

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 54		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
	SÉANCE du 14 Décembre 1939	VERGADERING van 14 December 1939	

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1939 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1938 et antérieurs et à l'exercice 1939.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1939 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1938 et antérieurs et à l'exercice 1939.

Des réductions de crédits s'élevant à 117,324,910 francs, et reprises séparément dans un tableau annexé au projet de loi sont proposées sur les crédits des budgets ordinaires de l'exercice 1939.

De même, les dépenses nouvelles dont l'engagement est subordonné au vote de la Législature sont détaillées dans les tableaux annexes et des notes également jointes au projet justifient la nécessité de chacun des crédits sollicités.

Les crédits supplémentaires affectant l'exercice 1939 se répartissent comme suit :

	Dépenses des exercices 1938 et antérieurs.	Dépenses de l'exercice 1939.
Dépenses ordinaires. . .	fr. 58,302,091.23	202,424,922.90
Dépenses extraordinaires . .	735,565.62	17,606,548.—
Totaux. . .	fr. 59,037,656.85	220,031,470.90

ONTWERP VAN WET

houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1939 uitgetrokken kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1938 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1939.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen, heb ik de eer U een ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1939 geopende kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1938 en vorige dienstjaren alsmede dienstjaar 1939 ter behandeling voor te leggen.

Kredietverminderingen tot beloop van 117,324,910 frank, afzonderlijk vermeld in een bij het wetsontwerp gevoegde tabel worden op de kredieten van de gewone begrotingen van dienstjaar 1939 voorgesteld.

Eveneens worden de nieuwe uitgaven waarvan de aanwending door de wetgeving moet goedgekeurd worden, in de bijgaande tabellen toegelicht en verdere, eveneens hierbij toegevoegde nota's geven verantwoording omtrent de noodzakelijkheid van elk der aangevraagde kredieten.

De aan dienstjaar 1939 verbonden bijkredieten doen zich voor als volgt :

	Uitgaven van 1938 en vorige dienstjaren.	Uitgaven van dienstjaar 1939.
Gewone uitgaven. . .	fr. 58,302,091.23	202,424,922.90
Buitengewone uitgaven . .	735,565.62	17,606,548.—
Totalen. . .	fr. 59,037,656.85	220,031,470.90

I. — Aspect du Budget ordinaire.

Le tableau ci-après fait apparaître les diverses phases de l'évolution du budget de 1939. On y remarque :

- a) Le montant des crédits mis par la Législature à la disposition du Gouvernement fr. 12,070,509,285 81
- montant qui n'a subi aucune modification du chef des transferts opérés en vertu de la loi du 1^{er} mai 1939 attribuant au Roi certains pouvoirs spéciaux en vue de réaliser l'assainissement et l'équilibre des Finances publiques.
- De même, le total des transferts, soit 85,268,650 francs, dont l'autorisation est demandée par le présent projet, n'aura aucune répercussion sur ce montant.
- b) Le montant des réductions consenties sur les crédits existants 117,324,910 »
- c) Les crédits supplémentaires sollicités par le présent projet de loi (dans lesquels interviennent des crédits afférents aux exercices 1938 et antérieurs, à concurrence de fr. 58 millions 302,091.23) 260,727,014 13
- d) Enfin, le montant actuel du Budget général fr. 12,213,911,389 94

I. — Uitzicht van de Gewone Begroting.

Onderstaande tabel doet de verschillende stadia van de ontwikkeling van de begroting van 1939 uitkomen. Men vindt er :

- a) Het bedrag van de door de Wetgeving ter beschikking van de Regeering gestelde kredieten fr. 12,070,509,285 81
- bedrag dat geen wijziging onderging uit hoofde van de overdrachten die krachtens de wet van 1 Mei 1939 waarbij aan den Koning bepaalde machten worden toegekend voor het gezondmaken en in evenwicht brengen van de openbare financiën, gedaan werden.
- Tevens zal het totaal der overdrachten, zegge 85,268,650 frank, waartoe bij dit ontwerp machtiging wordt aangevraagd, geen terugslag hebben op dit bedrag.
- b) Het bedrag van de op de bestaande kredieten toegestane verminderingen 117,324,910 »
- c) De bij dit ontwerp van wet aangevraagde bijkredieten (waarin aan dienstjaar 1938 en vroegere dienstjaren verbonden kredieten opgenomen zijn tot een bedrag van fr. 58,302,091.23) 260,727,014 13
- d) Ten slotte het huidig bedrag van de Algemeene Begroting fr. 12,213,911,389 94

BUDGETS ORDINAIRES DE 1939.

BUDGETS.	Crédits mis par la législature à la disposition des divers départements ministériels.	FEUILLETON DE CREDITS SUPPLEMENTAIRES.		Budget général actuel.	Crédits supplémen- taires se rapportant aux exercices 1938 et antérieurs compris dans la colonne 2.	Crédits supplémen- taires se rapportant aux exercices 1938 et antérieurs compris dans la colonne 4.
		Réductions.	Crédits supplémentaires.			
	2	3	4	5	6	7
Dette publique	2,428,021,881 84	—	14,600,000 »	2,442,621,881 84	2,343,598 92	—
Pensions	2,682,399,256 46	116,589,460 »	3,942,248 »	2,569,752,044 46	3,270,996 46	2,248 »
Dotations	48,992,295 »	—	—	48,992,295 »	—	—
Justice	333,387,585 »	—	359,240 »	333,746,825 »	1,018,362 »	359,240 »
Affaires Etrangères	91,529,548 25	—	—	91,529,548 25	—	—
Intérieur	82,998,684 50	611,450 »	130,000 »	82,517,234 50	37,009 »	—
Santé publique	71,743,884 15	—	—	71,743,884 15	—	—
Instruction publique	1,275,323,592 »	124,000 »	107,000 »	1,275,306,592 »	13,247,989 »	—
Travaux publics	286,095,870 »	—	426,329 87	286,522,199 87	1,514,550 »	426,329 87
Agriculture	82,989,776 85	—	42,712 20	83,032,489 05	86,916 85	40,062 20
Affaires Economiques	98,275,172 49	—	9,207,060 20	107,482,232 69	42,161,636 49	4,057 30
Travail et Prévoyance sociale	958,694,452 »	—	136,851,603 10	1,095,546,055 10	10,237,506 »	1,851,603 10
Colonies	11,971,934 »	—	—	11,971,934 »	—	—
Défense Nationale	1,270,403,522 »	—	2,000 »	1,270,405,522 »	1,185,660 »	—
Défense passive	7,931,900 »	—	—	7,931,900 »	—	—
Défense active	13,928,068 »	—	—	13,928,068 »	—	—
Gendarmerie	151,482,984 »	—	—	151,482,984 »	—	—
Finances	430,008,769 47	—	3,058,096 61	433,066,866 08	1,703,617 97	2,432,526 61
Communications	607,082,952 76	—	1,462,835 76	608,546,788 52	638,952 76	150,635 76
Non-Valeurs	1,137,246,157 04	—	90,537,888 39	1,227,784,045 43	15,178,557 04	53,035,388 39
Information Nationale	—	—	—	—	—	—
Ravitaillement	—	—	—	—	—	—
Totaux	12,070,509,285 81	117,324,910 »	260,727,014 13	12,213,911,389 94	92,625,352 49	58,302,091 23

150,927,443 72

GEWONE BEGROOTINGEN 1939.

BEGROOTINGEN.	Kredieten die door de wetgeving ter beschikking van de verscheidene ministerieele departementen werden gesteld.	BIJBLAD VAN KREDIETAANVULLINGEN.		Huidige algemeene begrooting.	Kredietaanvullingen van 1938 of vorige dienstjaren opgenomen in kolom 2.	Kredietaanvullingen van 1938 of vorige dienstjaren opgenomen in kolom 4.
		Verminderings.	Kredietaanvullingen.			
1	2	3	4	5	6	7
Rijksschuld	2,428,021,881 84	—	14,600,000 »	2,442,621,881 84	2,343,598 92	—
Pensioenen	2,682,990,256 46	116,589,460 »	3,942,248 »	2,569,752,044 46	3,270,996 46	2,246 »
Dotatiën	48,992,295 »	—	—	48,992,295 »	—	—
Justitie	333,387,585 »	—	359,240 »	333,746,825 »	1,018,362 »	359,240 »
Buitenlandsche Zaken	91,529,548 25	—	—	91,529,548 25	—	—
Binnenlandsche Zaken	82,998,684 50	611,450 »	130,000 »	82,517,234 50	37,009 »	—
Volksgezondheid	71,743,884 15	—	—	71,743,884 15	—	—
Openbaar Onderwijs	1,275,323,592 »	124,000 »	107,000 »	1,275,306,592 »	13,247,989 »	—
Openbare Werken	286,095,870 »	—	426,329 87	286,522,199 87	1,514,550 »	426,329 87
Landbouw	82,989,776 85	—	42,712 20	83,032,489 05	86,916 85	40,062 20
Economische Zaken	98,275,172 49	—	9,207,060 20	107,482,232 69	42,161,636 49	4,057 30
Arbeid en Sociale Voorzorg	958,694,452 »	—	136,851,603 10	1,095,546,055 10	10,237,506 »	1,851,603 10
Koloniën	11,971,934 »	—	—	11,971,934 »	—	—
Landsverdediging	1,270,403,522 »	—	2,000 »	1,270,405,522 »	1,185,660 »	—
Luchtbescherming	7,931,900 »	—	—	7,931,900 »	—	—
Luchtverdediging	13,928,068 »	—	—	13,928,068 »	—	—
Rijkswacht	151,482,984 »	—	—	151,482,984 »	—	—
Financiën	430,008,769 47	—	3,058,096 61	433,066,866 08	1,703,617 97	2,432,526 61
Verkeerswezen	607,083,952 76	—	1,462,835 76	608,546,788 52	638,952 76	150,635 76
Kwade Posten	1,137,246,157 04	—	90,537,888 39	1,227,784,045 43	15,178,557 04	53,035,388 39
Ravitailleering	—	—	—	—	—	—
Nationale Voorlichting	—	—	—	—	—	—
Totalen.	12,070,509,285 81	117,324,910 »	260,727,014 13	12,213,911,389 94	92,625,352 49	58,302,091 23
					150,927,443 72	

II. — Situation sur la base des éléments connus à fin novembre 1939.

<i>Impôts :</i>	(En millions de francs.)
Contributions	3,400
Douanes et Accises	2,950
Enregistrement et Domaines	3,160
	9,510
Péages	477
Capitaux et revenus	441
Remboursements	488
Recettes exceptionnelles	—
Recettes compensatoires	191
Recettes de réparation	92
	11,199

Dépenses du Budget ordinaire (y compris les crédits supplémentaires sollicités) . . 12,214
dont il convient de déduire l'économie résultant :

a) D'une réduction des dépenses de personnel par suite de l'application d'une retenue supplémentaire de 3 % sur les traitements, soit 36

b) Des excédents de crédits tombant en annulation en fin d'exercice et notamment l'économie provenant du paiement des traitements des mobilisés sur de nouvelles bases (compte tenu du fait que des transferts ont été opérés par voie des pouvoirs spéciaux). 200

	236
	11,978
Mali.	779

Le tableau ci-après évoque l'évolution du Budget ordinaire de 1939, telle qu'elle a été analysée dans les Documents parlementaires publiés précédemment. Il indique également la situation telle qu'elle résulte en ce moment des éléments connus :

II. — Stand op grondslag van de per einde November 1939 gekende gegevens.

<i>Belastingen :</i>	(In miljoenen frank.)
Directe belastingen	3,400
Douanen en Accijnzen	2,950
Registratie en Domeinen	3,160
	9,510
Tolgelden	477
Kapitalen en inkomsten	441
Terugbetalingen	488
Uitzonderingsontvangsten	—
Compensatieontvangsten	191
Herstelontvangsten	92
	11,199

Uitgaven van de Gewone Begrooting (inclusief de aangevraagde bijkredieten) 12,214
waarvan dient afgetrokken de bezuiniging voortvloeiend uit :

a) Een vermindering van de personeelsuitgaven naar aanleiding van de toepassing van een aanvullende korting van 3 t. h. op de wedden, zegge 36

b) Kredietexcedenten geannuleerd op het einde van het dienstjaar en inzonderheid de bezuiniging voortvloeiend uit de uitkeering van de wedden der gemobiliseerden op nieuwe grondslagen (rekening gehouden met het feit dat overdrachten werden gedaan langs den weg der bijzondere volmachten) 200

	236
	11,978
Nadeelig saldo.	779

Onderstaande tabel geeft aanduiding van de ontwikkeling van de Gewone Begrooting van 1939, zooals ze in de vroeger gepubliceerde Parlementaire Bescheiden werd ontleed. Zij duidt tevens den stand aan zooals hij thans blijkt uit de gekende bestanddelen :

EPOQUE A LAQUELLE LA SITUATION BUDGETAIRE A ETE ETABLIE.	RECETTES. — ONTVANGSTEN.				Total. — Totaal bedrag.	Dépenses. — Uitgaven.	Différence. — Verschl.		TIJDSTIP WAAROP DE BEGROOTINGSTOESTAND WERD OPGEMAAKT.
	Contributions directes. — Directe belastingen.	Douanes et Accises. — Douanen en Accijnzen.	Enregistrement. — Registratie.	Autres recettes. — Andere ontvangsten.			Boni.	Mali.	
Septembre 1938 (Exposé général du Budget de 1939)	3,285	3,188	3,741	1,486	11,700	11,583	117	—	September 1938 (Algemeene toelichting van de Begroting van 1939).
Juin 1939 (Doc. n° 105 de la Chambre des Représentants)	3,417	3,028	3,241	1,761	11,447	12,060	—	613	Juni 1939 (Bescheid n° 105 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers).
Août 1939 (Doc. n° 4 de la Chambre des Représentants; Exposé général du Budget de 1940)	3,635	3,050	3,305	1,762	11,752	12,070	—	318 ⁽¹⁾	Augustus 1939 (Bescheid n° 4 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers; Algemeene toelichting van de Begroting van 1940).
Décembre 1939 (présent projet de loi)	3,400	2,950	3,160	1,689	11,199	11,978	—	779	December 1939 (dit wetsontwerp).

(¹) Ce mali a été ramené à 198 millions par la suppression de l'économie résultant de l'institution du Fonds de Dotation (120 millions).

(¹) Dit nadeelig saldo werd terug gebracht op 198 miljoen door de raming van de bezuiniging voortvloeiende uit de stichting van het Dotatiefonds (120 miljoen).

La majoration du mali constatée entre les estimations de l'exposé général du projet de budget de 1940 et celles qui précèdent se justifie par les considérations suivantes :

I. — RECETTES.

a) En moins :

1. Douanes et Accises : 2,950 millions de francs au lieu de 3,050, soit une différence de . . .	100
2. Enregistrement : 3,160 millions de francs au lieu de 3,305, soit une différence de . . .	145
3. Contributions directes : 3,400 millions de francs au lieu de 3,635, soit une différence de . . . nonobstant les nouveaux impôts votés en cours d'exercice.	235
Autres recettes : 1,689 millions de francs au lieu de 1,762, soit une différence de . . .	73

Diminution des recettes . . . 553

Ces moins-values dans les recettes résultent en ordre principal du ralentissement des affaires.

II. — DÉPENSES.

Le présent projet de crédits supplémentaires à solliciter atteint un total de fr. 260,727,014.13 dont fr. 58,302,091.23 pour les exercices 1938 et antérieurs et fr. 202,424,922.90 pour 1939 proprement dit.

A reporter . . . 553

De vermeerdering van nadeelig saldo vastgesteld tusschen de ramingen van algemeene toelichting van het ontwerp van begroting van 1940 en de vroegere kan door onderstaande beschouwingen worden toegelicht :

I. — ONTVANGSTEN.

a) In minder :

1. Douanen en accijnzen : 2,950 miljoen frank in stede van 3,050, zegge een verschil van . . .	100
2. Registratie : 3,160 miljoen frank in stede van 3,305, zegge een verschil van . . .	145
3. Directe belastingen : 3,400 miljoen frank in stede van 3,635, zegge een verschil van . . . spijs de in den loop van het dienstjaar goedgestemde nieuwe belastingen.	235
Andere ontvangsten : 1,689 miljoen frank in stede van 1,762, zegge een verschil van . . .	73

Vermindering van de ontvangsten . . . 553

Deze minderebrenghen in de ontvangsten vloeien in hoofdzaak voort uit de verslapping van de zaken.

II. — UITGAVEN.

Dit ontwerp van aan te vragen bijkredieten bereikt een totaal van fr. 260,727,014.13, waarvan fr. 58,302,091.23 voor 1938 en vroegere dienstjaren en fr. 202,424,922.90 voor het eigenlijke 1939.

Over te dragen . . . 553

Report . . . 553

Overdracht . . . 553

Cette augmentation de dépenses est compensée à concurrence de 117,324,910 francs par suite des réductions qui sont apportées à certains crédits inscrits dans les budgets ordinaires de 1939.

Ces réductions de crédits ramènent l'augmentation résultant des crédits supplémentaires faisant l'objet du présent projet à (261 — 117) . . . 144

Soit un mali de l'ordre de . . . 697

auquel il convient d'ajouter le mali de 318 millions de francs existant au moment de l'élaboration de l'exposé général du budget pour 1940, ce qui donne un total de 1,015 millions de francs dont il y a lieu de déduire les diminutions de dépenses, de l'ordre de 236 millions de francs, auxquelles il est fait allusion au tableau donnant la situation d'équilibre à fin novembre, ce qui ramène le mali à 779 millions de francs.

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Le Budget extraordinaire s'élève actuellement à . . . fr. 2,414,139,992 30

Le projet de budget soumis aux délibérations du Parlement s'élevait à fr. 1,784,546,683 »
montant auquel il convient d'ajouter une somme de . . . 25,000,000 »
résultant de l'amendement présenté par le Gouvernement pour porter à 50 millions le crédit de 25 millions prévu pour la voirie communale (Subsidés aux communes pour l'extension, l'amélioration et la réfection extraordinaire de la voirie communale) (*Doc.*, Chambre des Représentants, n° 111).

Le total du budget voté est donc de . . . fr. 1,809,546,683 »

La loi du 13 juillet 1939 allouant des crédits supplémentaires . . . fr. 4,593,309 30

porta ce montant à . . . fr. 1,814,139,992 30

A reporter. . . fr. 1,814,139,992 30 2,414,139,992 30

Deze vermeerdering van uitgaven wordt tot een bedrag van 117,324,910 frank goedge maakt door besnoeiingen op sommige in de gewone begrotingen van 1939 uitgetrokken kredieten.

Deze kredietbesnoeiingen brengen de vermeerdering voortvloeiend uit de bijkredieten, die het voorwerp van dit ontwerp uitmaken, op (261 — 117) 144

Zegge op een nadeelig saldo van . . . 697

waarbij dient gevoegd het nadeelig saldo van 318 miljoen frank bestaande bij de uitwerking van de algemeene toelichting van de Rijksbegroting voor 1940, hetgeen ons op een totaal brengt van 1,015 miljoen frank, waarvan dienen afgetrokken de verminderingen van uitgaven, ten bedrage van 236 miljoen frank, waarvan gewag wordt gemaakt in de tabel houdende opgave van den evenwichtstoestand ultimo November; aldus wordt het nadeelig saldo op 779 miljoen frank gebracht.

BEGROTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

De Buitengewone Begroting bedraagt thans . . . fr. 2,414,139,992 30

Het ter behandeling aan het Parlement voorgelegde ontwerp van begroting, bedroeg . . . fr. 1,784,546,683 »
waarbij een som van . . . 25,000,000 »
dient gevoegd, naar aanleiding van het amendement dat door de Regeering werd ingediend om het voor het gemeentelijk wegensnet voorziene krediet van 25 miljoen tot 50 miljoen op te voeren (Subsidiën aan de gemeenten voor uitbreiding, verbetering en buitengewoon herstel van het gemeentelijk wegensnet (*Besch.*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 111).

De goedgestemde begroting bedraagt dus totaal . . . fr. 1,809,546,683 »

Bij de wet van 13 Juli 1939, houdende verlening van bijkredieten fr. 4,593,309 30

wordt dit bedrag tot . fr. 1,814,139,992 30 opgevoerd.

Over te dragen. . . fr. 1,814,139,992 30 2,414,139,992 30

Report. . fr. 1,814,139,992 30 2,414,139,992 30

Overdracht. . fr. 1,814,139,992 30 2,414,139,992 30

Si l'on ajoute à cette somme le crédit ouvert par la loi du 27 décembre 1938 pour la Protection aérienne, soit . . . fr. 600,000,000 »

on obtient le montant actuel du Budget extraordinaire . . . fr. 2,414,139,992 30

Les crédits supplémentaires sollicités au présent feuilleton étant de l'ordre de . . 18,342,113 62

le Budget extraordinaire atteint . . . 2,432,482,105 92

Parmi les crédits supplémentaires sollicités pour le Budget extraordinaire on distingue notamment : un subside de l'ordre de 15 millions postulé en vue de venir en aide à la Société coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 », dont la situation financière s'avère fortement atteinte du fait que cette entreprise a été contrainte de mettre fin à son activité en raison des événements internationaux et de la mobilisation; un crédit de 1,650,000 francs demandé pour rembourser au Trésor l'avance faite pour paiement des sommes dues aux anciens locataires des terrains occupés par l'armée allemande pendant la guerre 1914-1918 et que l'armée belge a maintenus à sa disposition pour l'aérodrome dit de Zellick; un crédit supplémentaire de 650,000 francs sollicité pour couvrir les dépenses afférentes à la construction du tablier du passage supérieur permettant ainsi d'achever les travaux en vue de la suppression du passage à niveau de Nimy.

III. — Analyse des crédits sollicités au présent feuilleton.

L'ensemble des transferts et des crédits supplémentaires se rapportent au Budget ordinaire de l'exercice 1939, soit fr. 345,765,664.13 se répartit comme suit :

a) Dette publique proprement dite . . fr.	14,600,000 »
b) Dépenses de personnel	1,949,454 51
c) Dépenses de matériel	3,838,289 83
d) Subsides et subventions	9,225,000 »
e) Dépenses de prévoyance sociale . . .	136,853,527 90
f) Pensions	88,352,788 »
g) Travaux et acquisitions	408,715 50
h) Non-valeurs et remboursements . . .	90,537,888 39

Fr. 345,765,664 13

Voegt men bij die som, het krediet, geopend bij de wet van 27 December 1938, voor de Bescherming tegen Luchtgevaar, zegge fr. 600,000,000 »

dan komt men tot het huidige bedrag van de Buitengewone Begrooting . fr. 2,414,139,992 30

De in dit feuilleton aangevraagde bijkredieten bedragen 18,342,113 62

en voeren aldus de Buitengewone Begrooting op tot fr. 2,432,482,105 92

Onder de voor de Buitengewone Begrooting aangevraagde kredieten, komen inzonderheid de volgende voor : een subsidie, groot 15 miljoen, aangevraagd met het oog op steunverlening aan de Coöperatieve Vennootschap « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 », wier financiële toestand erg ongunstig is omdat die onderneming, gedwongen door de internationale gebeurtenissen en de mobilisatie, haar bedrijvigheid eerder dan voorzien heeft moeten stil leggen; een krediet van 1,650,000 frank, aangevraagd om aan de Schatkist het voorschot terug te betalen van sommen verschuldigd aan vroegere huurders van terreinen die gedurende den oorlog 1914-1918 door de Duitschers werden bezet en daarna door het Belgische leger werden behouden voor het zgn. vliegterrein van Zellick; een bijkrediet van 650,000 frank, aangevraagd ter bestrijding van de uitgaven voor het bouwen van het bruggedek der overbrugging waardoor de werken in verband met het afschaffen van den overweg te Nimy kunnen voltooid worden.

III. — Uiteenzetting van de in dit feuilleton aangevraagde kredieten.

Het gezamenlijk cijfer van de overdrachten en van de bijkredieten in verband met de Gewone Begrooting van dienstjaar 1939, zegge fr. 345,765,664.13, kan als volgt worden onderverdeeld :

a) Eigenlijke Rijksschuld fr.	14,600,000 »
b) Personeelsuitgaven	1,949,454 51
c) Uitgaven voor materieel	3,838,289 83
d) Subsidiën	9,225,000 »
e) Uitgaven voor sociale voorzorg . . .	136,853,527 90
f) Pensioenen	88,352,788 »
g) Werken en verkrijgingen	408,715 50
h) Kwade posten en terugbetalingen . .	90,537,888 39

Fr. 345,765,664 13

a) SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE PROPREMENT DITE.

Le crédit supplémentaire postulé est destiné à faire face aux charges des certificats de Trésorerie émis pour couvrir les dépenses exceptionnelles effectuées pendant les derniers mois de l'année 1939.

b) DÉPENSES DE PERSONNEL.

Les crédits sollicités de ce chef sont destinés : a) à faire face aux dépenses nouvelles résultant, en ordre principal, de la régularisation de dépenses des exercices 1938 et antérieurs pour le Département des Finances; b) à couvrir, au Département des Communications, à concurrence de 857,200 francs, une insuffisance de crédit résultant :

- 1° De compressions trop sévères;
- 2° De l'augmentation du nombre d'ouvriers;
- 3° De l'augmentation du personnel nettoyeurs et écoreuses de l'Administration des Postes.

c) DÉPENSES DE MATÉRIEL.

1° Un crédit de l'ordre de 47,100 francs est sollicité en vue du paiement de la quote-part de certains services judiciaires dans les frais de fonctionnement de la centrale de téléphonie du Palais de Justice de Bruxelles;

2° Une somme de 270,000 francs est demandée par le Département de la Justice pour la liquidation de nombreux mémoires transmis tardivement;

3° Un crédit de 105,000 francs est demandé pour le recensement général des étrangers;

4° Pour couvrir des dépenses de toute nature de l'Administration des Contributions directes ainsi que des intérêts moratoires, deux crédits s'élevant respectivement à fr. 890,437.78 et fr. 71,370.34, sont postulés;

5° Les cabinets des membres du Conseil des Ministres ont besoin d'un crédit de 100,000 francs, afin de pouvoir couvrir leurs dépenses de fonctionnement depuis le 3 septembre 1939;

6° La Caisse Nationale des pensions de guerre doit pouvoir disposer d'un crédit supplémentaire de 300,000 francs pour frais de gestion;

7° Des dépenses afférentes à la publicité effectuée par l'Office du Tourisme requièrent un crédit nouveau de 325,000 francs.

a) DIENST VAN DE EIGENLIJKE RIJKSSCHULD.

Het aangevraagd bijkrediet dient om te voorzien in de lasten van de Thesauriecertificaten, uitgegeven voor het dekken van de uitzonderingsuitgaven van de jongste maanden van het jaar 1939.

b) PERSONEELSUITGAVEN.

De uit dien hoofde aangevraagde kredieten zijn bestemd : a) voor het bestrijden van de nieuwe uitgaven welke hoofdzakelijk voortvloeien uit de regularisatie van uitgaven van 1938 en vorige dienstjaren, voor het Departement van Financiën; b) voor het dekken, ten beloope van 857,200 frank, in het Departement van Verkeerswezen, van een tekort aan krediet, te wijten aan :

- 1° Al te strenge inkrimpingen;
- 2° Het toenemen van het aantal werklieden;
- 3° Het toenemen van het personeel, poetsers en schoonmaaksters van de Administratie van Posten.

c) UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

1° Een krediet van 47,100 frank wordt gevraagd met het oog op de betaling van het aandeel van zekere gerechtelijke diensten in de werkingskosten van de telefooncentrale van het Justitiepaleis te Brussel;

2° Een bedrag van 270,000 frank is gevraagd door het Departement van Justitie voor de vereffening van talrijke laattijdig overgemaakte rekeningen;

3° Een krediet van 105,000 frank wordt gevraagd voor de algemeene telling van de buitenlanders;

4° Tot dekking van de uitgaven van allen aard van het Bestuur der Directe Belastingen alsook van de nalatighedsinteressen, worden twee kredieten, die onderscheidenlijk fr. 890,437.78 en fr. 71,370.34 belopen, gevraagd;

5° De kabinetten van de leden van den Ministeraad hebben een krediet van 100,000 frank nodig om hun werkingsuitgaven vanaf den 3^{en} September 1939 te kunnen dekken;

6° De Nationale Kas voor oorlogspensioenen moet over een bijkrediet van 300,000 frank kunnen beschikken voor beheerskosten;

7° De uitgaven in verband met de door den Staat voor toerisme gedane publiciteit vergt een nieuw krediet van 325,000 frank.

d) SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Un crédit de 9,200,000 francs est nécessaire pour faire face aux dépenses résultant de la décision prise par le Gouvernement de prendre à sa charge, à partir du 6 août 1939, les frais à résulter du maintien en état d'entretien des installations des Charbonnages du Levant et des Produits de Flénu.

e) DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE.

Par suite de l'aggravation du chômage — due en partie aux événements internationaux — il y a lieu de prévoir une contribution supplémentaire de l'Etat au Fonds National de Chômage. Cette dernière est de l'ordre de 135 millions.

f) PENSIONS.

L'institution du Fonds de Dotation, dont l'action est étendue sur une période de 35 ans, a modifié le système qui régissait l'intervention de l'Etat dans la liquidation des majorations de pensions de vieillesse. L'annuité constante mise à la disposition du Fonds par le Gouvernement s'étendait sur un cycle de 99 ans. Le fait de ramener l'action du Fonds sur une période de 35 ans a pour effet, en ce qui concerne les majorations de pensions de vieillesse, de nécessiter une annuité plus élevée. L'augmentation est de l'ordre de 84,400,000 francs. Elle est compensée par la réduction de 201 millions de francs que subissent les crédits ouverts en vue de la liquidation des pensions d'invalidité du fait que le Fonds de Dotation assure, depuis le 1^{er} janvier 1939, le financement des pensions de guerre.

g) TRAVAUX ET ACQUISITIONS.

Un crédit de 390,000 francs est postulé pour liquider des créances des exercices 1938 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu, notamment une somme de fr. 346,031.25 due pour dégâts causés à une propriété privée.

h) NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

Les crédits sollicités comprennent : un crédit supplémentaire de fr. 45,947,162.10 demandé pour la régularisation de dépenses arriérées (versement aux provinces et aux communes de la part nette qui leur revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus, etc.); un crédit de 37,500,000 francs représentant la part probable des provinces et des communes dans certaines redevabilités dont le rendement pour l'exercice 1939 semble devoir être de beaucoup

d) SUBSIDIEN.

Een krediet van 9,200,000 frank is noodig om te voorzien in de uitgaven voortvloeiend uit de door de Regeering genomen beslissing de kosten van onderhoud in goeden staat van de installaties van de « Charbonnages du Levant et des Produits de Flénu » vanaf 6 Augustus 1939 te zijnen laste te nemen.

e) UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG.

Ten gevolge van de toeneming van de werkloosheid gedeeltelijk te wijten aan de internationale gebeurtenissen, dient een aanvullende bijdrage van den Staat in het Nationale Werkloozenfondsvoorzien. Evenbedoelde bijdrage beloopt 135 miljoen.

f) PENSIOENEN.

De oprichting van het Dotatiefonds, waarvan de werking zich over een periode van 35 jaar uitbreidt, heeft het stelsel dat de bijdrage van den Staat in de vereffening van de ouderdomspensioensverhoogingen regelde, gewijzigd. De door de Regeering ter beschikking van het Fonds gestelde vaste annuïteit breidde zich uit over een cyclus van 99 jaar. Het feit dat de werking van het Fonds tot een periode van 35 jaar teruggebracht wordt heeft ten gevolge, wat de verhoogingen van ouderdomspensioenen betreft, een hogere annuïteit noodzakelijk te maken. De verhoging beloopt 84,400,000 frank. Zij wordt vergoed door de vermindering van 201 miljoen frank welke de met het oog op de vereffening van de invaliditeitspensioen geopende kredieten ondergaan uit het feit dat het dotatiefonds vanaf 1 Januari 1939 met de financiering van de oorlogspensioenen gelast is.

g) WERKEN EN VERKRIGINGEN.

Een krediet van 390,000 frank wordt gevraagd voor de vereffening van de schuldvorderingen van 1938 en voorgaande dienstjaren, welke niet op tijd hebben kunnen vereffend worden, n.l. een som van fr. 346,031.25 verschuldigd voor schade berokkend aan een privaat eigendom.

h) KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

De gevraagde kredieten bevatten : een bijkrediet van fr. 45,947,162.10 voor de regularisatie van de achterstallige uitgaven (storting aan de provinciën en aan de gemeenten van het netto-deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen, enz.); een krediet van 37,500,000 frank, zijnde het vermoedelijk aandeel van de provinciën en de gemeenten in sommige verschuldigde bedragen waarvan het rendement voor dienstjaar 1939 veel

supérieur à ce qui en avait été escompté précédemment; un crédit supplémentaire de fr. 7,057,406.59 pour la régularisation de dépenses arriérées (versement au Trésor de la Colonie de la part qui lui revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus).

*
**

L'exercice 1939 se clôturant le 31 mars 1940, le présent projet revêt un caractère d'extrême urgence.

Il importe donc que la Législature procède à bref délai à son examen et à son vote.

Le Ministre des Finances,
GUTT.

hooger schijnt te moeten zijn dan vroeger beraamd; een bijkrediet van fr. 7,057,406.59 voor de regularisatie van de achterstallige uitgaven (storting aan de Koloniale Schatkist van het deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen).

*
**

Daar het dienstjaar 1939 op 31 Maart 1940 wordt afgesloten, biedt dit ontwerp een karakter van hoogdringendheid.

Het komt er dus op aan dat het onverwijld door de Wetgeving onderzocht en aangenomen worde.

De Minister van Financiën,
GUTT.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances.

I. — REGULARISATIONS.**Article premier.**

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1938 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1939 :

1° A charge de l'article 2-1 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 6,725 francs;

2° A charge de l'article 2-3 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Cours d'appel), une somme de 575 francs;

3° A charge de l'article 2-4 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Tribunaux de première instance, etc.), une somme de 2,700 francs;

4° A charge de l'article 2-5 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Justices de paix et tribunaux de police), une somme de 37,000 francs, dont fr. 17,926.45 à relever de la prescription;

5° A charge de l'article 2-7 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Conseils de guerre), une somme de 1,350 francs;

6° A charge de l'article 2-11 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Clergé inférieur du culte catholique), une somme de 26,000 francs, dont fr. 12,078.36 à relever de la prescription;

7° A charge de l'article 2-17 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Prisons), une somme de 11,700 francs;

8° A charge de l'article 3-4 (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Tribunaux de première instance, etc.), une somme de 1,350 francs;

ONTWERP VAN WET

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën en op eensluidend advies van Onzen Minister-raad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

I. — REGULARISATIEN.**Eerste artikel.**

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1938 en vroegere dienstjaren toebehooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Justitie, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2-1 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur, enz.), een bedrag van 6,725 frank;

2° Ten laste van artikel 2-3 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoven van beroep), een bedrag van 575 frank;

3° Ten laste van artikel 2-4 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Rechtbanken van eersten aanleg, enz.), een bedrag van 2,700 frank;

4° Ten laste van artikel 2-5 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Vredegerechten en politierechtbanken), een bedrag van 37,000 frank, waarvan fr. 17,926.45 te ontheffen van de verjaring;

5° Ten laste van artikel 2-7 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Krijgsraden), een bedrag van 1,350 frank;

6° Ten laste van artikel 2-11 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst), een bedrag van 26,000 frank, waarvan fr. 12,078.36 te ontheffen van de verjaring;

7° Ten laste van artikel 2-17 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Gevangenen), een bedrag van 11,700 frank;

8° Ten laste van artikel 3-4 (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. : Rechtbanken van eersten aanleg, enz.), een bedrag van 1,350 frank;

9° A charge de l'article 5 (Honoraires des avocats), une somme de 190 francs;

10° A charge de l'article 6-1 (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration centrale), une somme de 200 francs;

11° A charge de l'article 6-9 (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Tribunaux de première instance et de commerce), une somme de 40 francs;

12° A charge de l'article 8-1 (Eclairage, chauffage, etc. : Hôtel ministériel), une somme de 60 francs;

13° A charge de l'article 8-2 (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de 5,000 francs;

14° A charge de l'article 8-3 (Eclairage, chauffage, etc. : Etablissements d'éducation, etc.), une somme de 126 francs;

15° A charge de l'article 9-3 (Achats et réparation de matériel, etc. : Etablissements d'éducation, etc.), une somme de 953 francs;

16° A charge de l'article 9-7 (Achats et réparation de matériel, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire, etc.), une somme de fr. 6,452.97, qui est à relever de la prescription;

17° A charge de l'article 9-9 (Achats et réparation de matériel, etc. : Locaux judiciaires, etc.), une somme de 1,600 francs;

18° A charge de l'article 11-2 (Autres fournitures de bureau, etc. : Bibliothèque), une somme de fr. 41.50;

19° A charge de l'article 11-9 (Autres fournitures de bureau, etc. : Ordre judiciaire, etc.), une somme de 3,000 francs;

20° A charge de l'article 13-1 (Coût des billets délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer belges), une somme de 10 francs;

21° A charge de l'article 19-1 (Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, etc.), une somme de 400 francs.

B. — Au Ministre des Affaires Étrangères et Commerce Extérieur, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1939 :

1° A charge de l'article 2-2 (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Ambassades, légations et consulats, etc.), une somme de 3,000 francs;

2° A charge de l'article 3-1 (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : Administration centrale), une somme de 1,000 francs;

3° A charge de l'article 9-1 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Hôtel ministériel), une somme de fr. 769.75.

9° Ten laste van artikel 5 (Honoraria der advocaten), een bedrag van 190 frank;

10° Ten laste van artikel 6-1 (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Hoofdbestuur), een bedrag van 200 frank;

11° Ten laste van artikel 6-9 (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel), een bedrag van 40 frank;

12° Ten laste van artikel 8-1 (Verlichting, verwarming, enz. : Ministerieel Hotel), een bedrag van 60 frank;

13° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), een bedrag van 5,000 frank;

14° Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, enz. : Rijksopvoedingsgestichten, enz.), een bedrag van 126 frank;

15° Ten laste van artikel 9-3 (Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Rijksopvoedingsgestichten, enz.), een bedrag van 953 frank;

16° Ten laste van artikel 9-7 (Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Rechterlijke macht en Krijgsrecht, enz.), een bedrag van fr. 6,452.97, voor hetwelk de verjaring dient opgeheven;

17° Ten laste van artikel 9-9 (Aankoop en herstelling van materieel, enz. : Gerechtelijke lokalen, enz.), een bedrag van 1,600 frank;

18° Ten laste van artikel 11-2 (Andere kantoorbehoeften, enz. : Bibliotheek), een bedrag van fr. 41.50;

19° Ten laste van artikel 11-9 (Andere kantoorbehoeften, enz. : Rechterlijke macht, enz.), een bedrag van 3,000 frank;

20° Ten laste van artikel 13-1 (Prijs der door de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen afgeleverde biljetten), een bedrag van 10 frank;

21° Ten laste van artikel 19-1 (Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, enz.), een bedrag van 400 frank.

B. — Aan den Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2-2 (Jaarwedden van de ambtenaars, beambten en bedienden, enz. : Ambassaden, gezantschappen en consulaten, enz.), een som van 3,000 frank;

2° Ten laste van artikel 3-1 (Jaarwedden en vergoedingen aan het tijdelijk personeel, enz. : Hoofdbestuur), een som van 1,000 frank;

3° Ten laste van artikel 9-1 (Verlichting, verwarming, watervoorziening, enz. : Ministerieel hotel), een som van fr. 769.75.

C. — Au Ministre de l'Intérieur, d'imputer sur le Budget de l'Intérieur et de la Santé publique, (Section de l'Intérieur) pour l'exercice 1939 :

A charge de l'article 16-2 (Frais de route et de séjour, etc. : Administrations provinciales, etc.), une somme de fr. 2,441.50.

D. — Au Ministre de la Santé publique, d'imputer sur le Budget de l'Intérieur et de la Santé publique (Section de la Santé publique) pour l'exercice 1939 :

1° A charge de l'article 40-1, a (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 2,653.85;

2° A charge de l'article 42 (Traitements de disponibilité, etc.), une somme de fr. 41.04;

3° A charge de l'article 43-1 (Honoraires des médecins et experts), une somme de 45 francs;

4° A charge de l'article 43-2 (Honoraires des chimistes agréés), une somme de fr. 3,473.20;

5° A charge de l'article 44-2 (Indemnités pour prestations spéciales. Primes : Services extérieurs), une somme de 2,625 francs;

6° A charge de l'article 46-2 (Eclairage, chauffage, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 22.70;

7° A charge de l'article 46-3 (Eclairage, chauffage, etc. : Services extérieurs), une somme de fr. 12,343.40;

8° A charge de l'article 47-1 (Achats, locations et réparations de matériel, etc. : Hôtel ministériel, etc.), une somme de fr. 497.25;

9° A charge de l'article 47-3 (Achats, locations et réparations de matériel, etc. : Services extérieurs), une somme de 269 francs;

10° A charge de l'article 51-3 (Frais de route et de séjour, etc. : Commissions relevant du Département, etc.), une somme de 27,066 francs;

11° A charge de l'article 58 (Prophylaxie générale, etc.), une somme de fr. 17,473.58;

12° A charge de l'article 59 (Frais d'entretien d'indigents, etc.), une somme de 195,000 francs.

E. — Au Ministre de l'Instruction publique, d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1939 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2-1 (Traitements d'activité, etc. : Administration centrale), une somme de 3,638 francs;

2° A charge de l'article 2-5 (Traitements d'activité, etc. : Institut royal météorologique), une somme de 4,846 francs due pour les années 1931 à 1935;

C. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken om op de Begrooting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid (Afdeling Binnenlandsche Zaken) voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 16-2 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Provinciale besturen, enz.), een som van fr. 2,441.50.

D. — Aan den Minister van Volksgezondheid om op de Begrooting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid (Afdeling Volksgezondheid) voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 40-1, a (Wedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur), een som van fr. 2,653.85;

2° Ten laste van artikel 42 (Wachtgelden, enz.), een som van fr. 41.04;

3° Ten laste van artikel 43-1 (Honoraria der geneesheeren en deskundigen), een som van 45 frank;

4° Ten laste van artikel 43-2 (Honoraria der aangenomen scheikundigen), een som van fr. 3,473.20;

5° Ten laste van artikel 44-2 (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premiën : Buitendiensten), een som van 2,625 frank;

6° Ten laste van artikel 46-2 (Verlichting, verwarming, enz. : Hoofdbestuur), een som van fr. 22.70;

7° Ten laste van artikel 46-3 (Verlichting, verwarming, enz. : Buitendiensten), een som van fr. 12,343.40;

8° Ten laste van artikel 47-1 (Aankoop, huur en herstelling van materiëel, enz. : Ambtswoning van den Minister, enz.), een som van fr. 497.25;

9° Ten laste van artikel 47-3 (Aankoop, huur en herstelling van materiëel, enz. : Buitendiensten), een som van 269 frank;

10° Ten laste van artikel 51-3 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Commissies afhangende van het Departement, enz.), een som van 27,066 frank;

11° Ten laste van artikel 58 (Algemeene prophylaxe, enz.), een som van fr. 17,473.58;

12° Ten laste van artikel 59 (Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.), een som van 195,000 frank.

E. — Aan den Minister van Openbaar Onderwijs, om op de begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2-1 (Activiteitswedden, enz. : Hoofdbestuur), een som van 3,638 frank;

2° Ten laste van artikel 2-5 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijk weerkundig Instituut), een som van 4,846 frank, verschuldigd voor de jaren 1931 tot 1935;

3° A charge de l'article 2-7 (Traitements d'activité, etc. : Musée royal d'Histoire naturelle), une somme de 6,127 francs;

4° A charge de l'article 2-10 (Traitements d'activité, etc. : Université de Gand), une somme de 235,000 francs;

5° A charge de l'article 2-11 (Traitements d'activité, etc. : Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue flamande), une somme de 15,000 francs;

6° A charge de l'article 2-12 (Traitements d'activité, etc. : Université de Liège), une somme de 6,423 francs;

7° A charge de l'article 2-14 (Traitements d'activité, etc. : Athénées royaux et écoles moyennes de l'Etat, etc.), une somme de 255,100 francs, dont fr. 1,219.70 dus pour les années 1934 et 1935 et 31,000 francs représentant des indemnités dues aux secrétaires des bureaux administratifs;

8° A charge de l'article 2-17 (Traitements d'activité, etc. : Ecoles normales de l'Etat, etc.), une somme de 80,460 francs;

9° A charge de l'article 2-18 (Traitements d'activité, etc. : Service annuel ordinaire de l'instruction normale primaire, etc.), une somme de 12,400 francs, dont 1,821 francs dus pour les années 1921 à 1935;

10° A charge de l'article 2-21 (Traitements d'activité, etc. : Service annuel ordinaire de l'instruction primaire, etc.), une somme de 1,700,000 francs, dont fr. 60,574.84 sont dus pour les années 1928 à 1935;

11° A charge de l'article 2-22 (Traitements d'activité, etc. : Part de l'Etat dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.), une somme de 3,004,000 francs, dont 4,000 francs sont dus pour les années 1932 à 1934;

12° A charge de l'article 2-23 (Traitements d'activité, etc. : Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.), une somme de 425 francs;

13° A charge de l'article 2-27 (Traitements d'activité, etc. : Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers), une somme de 88 francs;

14° A charge de l'article 2-36 (Traitements d'activité, etc. : Conservatoire royal de Musique de Bruxelles), une somme de 5,846 francs;

15° A charge de l'article 2-37 (Traitements d'activité, etc. : Conservatoire royal de Musique de Liège), une somme de 415 francs;

16° A charge de l'article 2-38 (Traitements d'activité, etc. : Conservatoire royal de Musique de Gand), une somme de 1,410 francs;

17° A charge de l'article 2-44 (Traitements d'activité, etc. : Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz, etc.), une somme de 740 francs;

18° A charge de l'article 2-45 (Traitements d'activité, etc. : Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand), une somme de 19,878 francs;

19° A charge de l'article 2-47 (Traitements d'activité, etc. : Ecole centrale pratique de Maréchaleries de l'Etat), une somme de 21,580 francs;

3° Ten laste van artikel 2-7 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijk Natuurhistorisch Museum), een som van 6,127 frank;

4° Ten laste van artikel 2-10 (Activiteitswedden, enz. : Universiteit te Gent), een som van 235,000 frank;

5° Ten laste van artikel 2-11 (Activiteitswedden, enz. : Staatsschool voor het Vlaamsch veeartsenijonderwijs), een som van 15,000 frank;

6° Ten laste van artikel 2-12 (Activiteitswedden, enz. : Universiteit te Luik), een som van 6,423 frank;

7° Ten laste van artikel 2-14 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijke Athenaea en Rijksmiddelbare scholen, enz.), een som van 255,100 frank, waarvan fr. 1,219.70 verschuldigd zijn voor de jaren 1934 en 1935 en 31,000 frank het bedrag vertegenwoordigen van aan de secretarissen der bestuurscolleges verschuldigde vergoedingen;

8° Ten laste van artikel 2-17 (Activiteitswedden, enz. : Rijksnormaalscholen, enz.), een som van 80,460 frank;

9° Ten laste van artikel 2-18 (Activiteitswedden, enz. : Gewone jaarlijksche dienst van het lager normaalonderwijs, enz.), een som van 12,400 frank, waarvan 1,821 frank verschuldigd zijn voor de jaren 1921 tot 1935;

10° Ten laste van artikel 2-21 (Activiteitswedden, enz. : Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs, enz.), een som van 1,700,000 frank, waarvan fr. 60,574.84 verschuldigd zijn voor de jaren 1928 tot 1935;

11° Ten laste van artikel 2-22 (Activiteitswedden, enz. : Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.), een som van 3,004,000 frank, waarvan 4,000 frank verschuldigd zijn voor de jaren 1932 tot 1934;

12° Ten laste van artikel 2-23 (Activiteitswedden, enz. : Aandeel van den Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs, enz.), een som van 425 frank;

13° Ten laste van artikel 2-27 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijk Museum voor Schoone Kunsten te Antwerpen), een som van 88 frank;

14° Ten laste van artikel 2-36 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel), een som van 5,846 frank;

15° Ten laste van artikel 2-37 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijk Muziekconservatorium te Luik), een som van 415 frank;

16° Ten laste van artikel 2-38 (Activiteitswedden, enz. : Koninklijk Muziekconservatorium te Gent), een som van 1,410 frank;

17° Ten laste van artikel 2-44 (Activiteitswedden, enz. : Rijksvakmuseum te Morlanwelz, enz.), een som van 740 frank;

18° Ten laste van artikel 2-45 (Activiteitswedden, enz. : Rijkshoogere Nijverheidsschool te Gent), een som van 19,878 frank;

19° Ten laste van artikel 2-47 (Activiteitswedden, enz. : Rijkscentrale praktische Hoefsmidschool), een som van 21,580 frank;

20° A charge de l'article 2-49 (Traitements d'activité, etc.: Institut agronomique de l'Etat à Gand), une somme de 12,960 francs;

21° A charge de l'article 2-54 (Traitements d'activité, etc.: Institut supérieur de Commerce d'Anvers), une somme de 4,835 francs;

22° A charge de l'article 3-1 (Rémunération des agents temporaires, etc.: Administration centrale), une somme de 2,240 francs;

23° A charge de l'article 3-3 (Rémunération des agents temporaires, etc.: Observatoire royal), une somme de 561 francs;

24° A charge de l'article 3-8 (Rémunération des agents temporaires, etc.: Académie royale des Sciences, etc.), une somme de 436 francs, dont fr. 201.50 sont dus pour les années 1933 à 1935;

25° A charge de l'article 3-12 (Rémunération des agents temporaires, etc.: Athénées royaux, etc.), une somme de 67,300 francs, dont 174 francs sont dus pour les années 1933 à 1935;

26° A charge de l'article 3-15 (Rémunération des agents temporaires, etc.: Ecole nationale supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs), une somme de 368 francs;

27° A charge de l'article 3-23 (Rémunération des agents temporaires, etc.: Conservatoire royal de Musique de Bruxelles), une somme de 3,056 francs;

28° A charge de l'article 4 (Traitement des agents en disponibilité, etc.), une somme de 31,176 francs, dont fr. 1,291.20 sont dus pour les années 1928 à 1934;

29° A charge de l'article 5-14 (Indemnités pour prestations diverses: Agents comptables des établissements d'enseignement moyen de l'Etat), une somme de 300 francs;

30° A charge de l'article 5-28 (Indemnités pour prestations diverses: Conservatoire royal de Musique de Liège), une somme de 1,830 francs;

31° A charge de l'article 5-41 (Indemnités pour prestations diverses: Personnel des cours temporaires d'enseignement technique, etc.), une somme de 50,000 francs;

32° A charge de l'article 7-2 (Loyers, impôts, combustibles, etc.: Administration centrale, etc.), une somme de 618 francs;

33° A charge de l'article 7-7 (Loyers, impôts, combustibles, etc.: Musée royal d'Histoire naturelle), une somme de 79 francs;

34° A charge de l'article 7-8 (Loyers, impôts, combustibles, etc.: Archives du Royaume), une somme de 1,215 francs;

35° A charge de l'article 7-11 (Loyers, impôts, combustibles, etc.: Université de Gand, etc.), une somme de 111,439 francs;

36° A charge de l'article 7-13 (Loyers, impôts, combustibles, etc.: Université de Liège, etc.), une somme de 113 francs;

37° A charge de l'article 7-14 (Loyers, impôts, combustibles, etc.: Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat, etc.), une somme de 125,000 francs;

20° Ten laste van artikel 2-49 (Activiteitswedden, enz.: Rijkslandbouwhoogeschool te Gent), een som van 12,960 frank;

21° Ten laste van artikel 2-54 (Activiteitswedden, enz.: Handelshoogeschool te Antwerpen), een som van 4,835 fr.;

22° Ten laste van artikel 3-1 (Loonen der tijdelijke bedienden, enz.: Hoofdbestuur), een som van 2,240 frank;

23° Ten laste van artikel 3-3 (Loonen der tijdelijke bedienden, enz.: Koninklijke Sterrenwacht), een som van 561 frank;

24° Ten laste van artikel 3-8 (Loonen der tijdelijke bedienden, enz.: Koninklijke Academie voor Wetenschappen, enz.), een som van 436 frank, waarvan fr. 201.50 verschuldigd zijn voor de jaren 1933 tot 1935;

25° Ten laste van artikel 3-12 (Loonen der tijdelijke bedienden, enz.: Koninklijke Athenaea, enz.), een som van 67,300 frank, waarvan 174 frank verschuldigd zijn voor de jaren 1933 tot 1935;

26° Ten laste van artikel 3-15 (Loonen der tijdelijke bedienden, enz.: Rijkshoogere school voor Bouwkunst en Sierkunsten), een som van 368 frank;

27° Ten laste van artikel 3-23 (Loonen der tijdelijke bedienden, enz.: Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel), een som van 3,056 frank;

28° Ten laste van artikel 4 (Jaarwedden van het ter beschikking gesteld personeel, enz.), een som van 31,176 frank, waarvan fr. 1,291.20 verschuldigd zijn voor de jaren 1928 tot 1934;

29° Ten laste van artikel 5-14 (Vergoedingen voor allerlei diensten: Rekenplichtige beambten der Rijksinstellingen voor middelbaar onderwijs), een som van 300 frank;

30° Ten laste van artikel 5-28 (Vergoedingen voor allerlei diensten: Koninklijk Muziekconservatorium te Luik), een som van 1,830 frank;

31° Ten laste van artikel 5-41 (Vergoedingen voor allerlei diensten: Personeel voor de tijdelijke cursussen in het technisch onderwijs, enz.), een som van 50,000 frank;

32° Ten laste van artikel 7-2 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz.: Hoofdbestuur, enz.), een som van 618 frank;

33° Ten laste van artikel 7-7 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz.: Koninklijk Natuurhistorisch Museum), een som van 79 frank;

34° Ten laste van artikel 7-8 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz.: Rijksarchief), een som van 1,215 frank;

35° Ten laste van artikel 7-11 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz.: Universiteit te Gent, enz.), een som van 111,439 frank;

36° Ten laste van artikel 7-13 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz.: Universiteit te Luik, enz.), een som van 113 frank;

37° Ten laste van artikel 7-14 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz.: Rijksmiddelenbare onderwijsinrichtingen, enz.), een som van 125,000 frank;

38° A charge de l'article 7-15 (Loyers, impôts, combustibles, etc. : Ecoles normales de l'Etat, etc.), une somme de 113,014 francs;

39° A charge de l'article 7-16 (Loyers, impôts, combustibles, etc. : Pensionnats de l'Etat, etc.), une somme de 2,160 francs;

40° A charge de l'article 7-27 (Loyers, impôts, combustibles, etc. : Conservatoire royal de Musique de Bruxelles, etc.), une somme de 748 francs;

41° A charge de l'article 7-28 (Loyers, impôts, combustibles, etc. : Conservatoire royal de Musique de Liège), une somme de 3,560 francs;

42° A charge de l'article 8-2 (Autres dépenses de matériel : Administration centrale, etc.), une somme de 125 francs;

43° A charge de l'article 8-3 (Autres dépenses de matériel : Musée scolaire national, etc.), une somme de 925 francs;

44° A charge de l'article 8-13 (Autres dépenses de matériel : Université de Gand, etc.), une somme de 159,655 francs;

45° A charge de l'article 8-15 (Autres dépenses de matériel : Athénées royaux, etc.), une somme de 160 francs;

46° A charge de l'article 8-17 (Autres dépenses de matériel : Ecoles normales de l'Etat, etc.), une somme de 18,676 francs;

47° A charge de l'article 8-31 (Autres dépenses de matériel : Conservatoire royal de Musique de Liège, etc.), une somme de 570 francs;

48° A charge de l'article 11-1 (Frais de voyage, etc. : Administration centrale), une somme de 4,360 francs;

49° A charge de l'article 11-2 (Frais de voyage, etc. : Musée scolaire national), une somme de 592 francs;

50° A charge de l'article 11-15 (Frais de voyage, etc. : Personnel des athénées royaux, etc.), une somme de 1,000 francs;

51° A charge de l'article 15-1 (Publications : Administration centrale), une somme de 44,630 francs;

52° A charge de l'article 16-6 (Subventions légales : Communes et directions des écoles, etc.), une somme de 3,002 francs;

53° A charge de l'article 16-10 (Subventions légales : Institutions d'enseignement technique, etc.), une somme de 1,850,000 francs;

54° A charge de l'article 16-11 (Subventions légales : Subventions extraordinaires, etc.), une somme de 6,151 francs;

55° A charge de l'article 17-6 (Subventions conventionnelles : Bureau de l'Union, etc.), une somme de 20,900 francs;

56° A charge de l'article 18-7 (Subventions facultatives : Enseignement moyen : établissements communaux, etc.), une somme de 2,000 francs;

38° Ten laste van artikel 7-15 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz. : Rijksnormaalscholen, enz.), een som van 113,014 frank;

39° Ten laste van artikel 7-16 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz. : Rijkskostscholen, enz.), een som van 2,160 frank;

40° Ten laste van artikel 7-27 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz. : Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel, enz.), een som van 748 frank;

41° Ten laste van artikel 7-23 (Huur, belastingen, brandstoffen, enz. : Koninklijk Muziekconservatorium te Luik), een som van 3,560 frank;

42° Ten laste van artikel 8-2 (Andere uitgaven voor materieel : Hoofdbestuur, enz.), een som van 125 frank;

43° Ten laste van artikel 8-3 (Andere uitgaven voor materieel : Nationaal Schoolmuseum, enz.), een som van 925 frank;

44° Ten laste van artikel 8-13 (Andere uitgaven voor materieel : Universiteit te Gent, enz.), een som van 159,655 frank;

45° Ten laste van artikel 8-15 (Andere uitgaven voor materieel : Koninklijke Athenaea, enz.), een som van 160 frank;

46° Ten laste van artikel 8-17 (Andere uitgaven voor materieel : Rijksnormaalscholen, enz.), een som van 18,676 frank;

47° Ten laste van artikel 8-31 (Andere uitgaven voor materieel : Koninklijk Muziekconservatorium te Luik, enz.), een som van 570 frank;

48° Ten laste van artikel 11-1 (Reiskosten, enz. : Hoofdbestuur), een som van 4,360 frank;

49° Ten laste van artikel 11-2 (Reiskosten, enz. : Nationaal Schoolmuseum, enz.), een som van 592 frank;

50° Ten laste van artikel 11-15 (Reiskosten, enz. : Personeel der Koninklijke Athenaea, enz.), een som van 1,000 frank;

51° Ten laste van artikel 15-1 (Publicaties : Hoofdbestuur), een som van 44,630 frank;

52° Ten laste van artikel 16-6 (Wettelijke toelagen : Gemeenten en besturen der scholen, enz.), een som van 3,002 frank;

53° Ten laste van artikel 16-10 (Wettelijke toelagen : Inrichtingen voor technisch onderwijs, enz.), een som van 1,850,000 frank;

54° Ten laste van artikel 16-11 (Wettelijke toelagen : Buitengewone toelagen, enz.), een som van 6,151 frank;

55° Ten laste van artikel 17-6 (Overeengekomen toelagen : Bureau der Vereeniging, enz.), een som van 20,900 frank;

56° Ten laste van artikel 18-7 (Facultatieve toelagen : Middelbaar onderwijs : Gemeentelijke inrichtingen, enz.), een som van 2,000 frank;

57° A charge de l'article 25 ((Dépenses imprévues, etc.), une somme de 1,000 francs;

58° A charge de l'article 57 (Koninklijke Vlaamsche Académie voor Wetenschappen, enz.), une somme de 10 francs.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1° A charge de l'article 12a (Université de Gand : Bibliothèque : Parachèvement, etc.), une somme de 49,338 francs;

2° A charge de l'article 12b (Université de Gand : Bibliothèque : Frais d'études, etc.), une somme de 353 francs;

3° A charge de l'article 13a (Université de Gand : Laboratoires, etc.; Construction, etc.), une somme de 52,107 francs;

4° A charge de l'article 13b (Université de Gand : Laboratoires, etc.; Frais d'études, etc.), une somme de 312 francs;

5° A charge de l'article 14a (Université de Gand : Ecole de Médecine vétérinaire : Parachèvement, etc.), une somme de 22,000 francs;

6° A charge de l'article 15a (Université de Gand : Hôpital universitaire, etc.; Continuation, etc.), une somme de 124,300 francs;

7° A charge de l'article 30 (Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz, etc.), une somme de 4,280 francs;

8° A charge de l'article 32 (Institut agronomique de l'Etat à Gand, etc.), une somme de 2,153 francs.

F. — Au Ministre des Travaux publics et de la Résorption du Chômage, d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1939 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2-1 (Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 2,000 francs;

2° A charge de l'article 2-2 (Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Administration des Ponts et Chaussées, etc.), une somme de 4,000 francs;

3° A charge de l'article 2-3 (Traitements et suppléments de traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Office de la Navigation), une somme de 3,000 francs;

4° A charge de l'article 6-2 (Indemnités pour prestations spéciales : Administration des Ponts et Chaussées), une somme de 4,000 francs;

5° A charge de l'article 14-2 (Frais de route et de séjour, etc. : Administration des Ponts et Chaussées), une somme de 3,000 francs;

6° A charge de l'article 14-6 (Frais de route et de séjour, etc. Frais de bureau, etc. : Administration des Ponts et Chaussées), une somme de 600 francs;

57° Ten laste van artikel 25 (Onvoorziene uitgaven, enz.), een som van 1,000 frank;

58° Ten laste van artikel 57 (Koninklijke Vlaamsche Académie voor Wetenschappen, enz.), een som van 10 frank.

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 12a (Universiteit te Gent : Bibliotheek : Voltooiing, enz.), een som van 49,338 frank;

2° Ten laste van artikel 12b (Universiteit te Gent : Bibliotheek : Studiekosten, enz.), een som van 353 frank;

3° Ten laste van artikel 13a (Universiteit te Gent : Laboratoria, enz.; Bouw, enz.), een som van 52,107 frank;

4° Ten laste van artikel 13b (Universiteit te Gent : Laboratoria, enz.; Studiekosten, enz.), een som van 312 frank;

5° Ten laste van artikel 14a (Universiteit te Gent : Veeartsenijschool : Voltooiing, enz.), een som van 22,000 frank;

6° Ten laste van artikel 15a (Universiteit te Gent : Academisch ziekenhuis, enz.; Voortzetting, enz.), een som van 124,300 frank;

7° Ten laste van artikel 30 (Rijksvakmuseum te Morlanwelz, enz.), een som van 4,280 frank;

8° Ten laste van artikel 32 (Rijkslandbouwhoogeschool te Gent, enz.), een som van 2,153 frank.

F. — Aan den Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing, om op de begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2-1 (Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Hoofdbestuur, enz.), een som van 2,000 frank;

2° Ten laste van artikel 2-2 (Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Bestuur van Bruggen en Wegen, enz.), een som van 4,000 frank;

3° Ten laste van artikel 2-3 (Jaarwedden en bijwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Dienst der Scheepvaart), een som van 3,000 frank;

4° Ten laste van artikel 6-2 (Vergoeding voor bijzondere prestaties : Bestuur van Bruggen en Wegen), een som van 4,000 frank;

5° Ten laste van artikel 14-2 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Bestuur van Bruggen en Wegen), een som van 3,000 frank;

6° Ten laste van artikel 14-6 (Reis- en verblijfkosten, enz. Bureelkosten, enz. : Bestuur van Bruggen en Wegen), een som van 600 frank;

7° A charge de l'article 24-3 (Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc. : Palais, hôtels, etc.), une somme de 3,000 francs;

8° A charge de l'article 24-6 (Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc. : Casernement de la gendarmerie, etc.), une somme de 1,500 francs;

9° A charge de l'article 24-7 (Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien, etc. : Canaux, rivières, etc.), une somme de 14,000 francs;

10° A charge de l'article 26 (Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les ports et à la côte, etc.), une somme de 200 francs;

11° A charge de l'article 31 (Frais de justice, etc.), une somme de 40,000 francs;

12° A charge de l'article 35 (Château royal de Laeken. Ailes nouvelles : chauffage), une somme de 300 francs;

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1° A charge de l'article 41 (Construction de routes nouvelles, etc.), une somme de 30,000 francs.

2° A charge de l'article 75 (Frais de justice, etc.), une somme de 50,000 francs.

G. — Au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1939 :

A. — BUDGET DES PENSIONS.

A charge de l'article 15 (Subvention destinée à rembourser à la Caisse nationale de Compensation les allocations familiales, etc.), une somme de 10,540 francs.

B. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 2-2 (Traitements des fonctionnaires prud'hommes), une somme de 2,275 francs;

2° A charge de l'article 2-3 (Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service, etc. : Direction générale pour la protection du travail), une somme de 179,000 francs;

3° A charge de l'article 6-2 (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration centrale), une somme de 190 francs;

4° A charge de l'article 8-2 (Éclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Administration centrale), une somme de 2,988 francs;

5° A charge de l'article 8-3 (Éclairage, chauffage, service des eaux, etc. : Services d'inspection), une somme de 88 francs;

6° A charge de l'article 9-2 (Achats, locations et réparations de matériel, etc. : Administration centrale), une somme de 546 francs;

7° Ten laste van artikel 24-3 (Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. : Paleizen, hotels, enz.), een som van 3,000 frank;

8° Ten laste van artikel 24-6 (Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. : Cazerneering der Rijks-wacht, enz.), een som van 1,500 frank;

9° Ten laste van artikel 24-7 (Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken, enz. : Vaarten, rivieren, enz.), een som van 14,000 frank;

10° Ten laste van artikel 26 (Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen aan de kust en havens, enz.), een som van 200 frank;

11° Ten laste van artikel 31 (Gerechtskosten, enz.), een som van 40,000 frank;

12° Ten laste van artikel 35 (Koninklijk kasteel te Laken. Nieuwe vleugels : verwarming), een som van 300 frank;

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 41 (Aanleg van nieuwe wegen, enz.), een som van 30,000 frank.

2° Ten laste van artikel 75 (Gerechtskosten, enz.), een som van 50,000 frank.

G. — Aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, om op de begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

A. — BEGROOTING VAN PENSIOENEN.

Ten laste van artikel 15 (Toelage tot terugbetaling aan de Nationale Compensatiekas van de Kindertoelagen, enz.), een som van 10,540 frank.

B. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 2-2 (Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel, enz. : Arbeids-gerechten), een som van 2,275 frank;

2° Ten laste van artikel 2-3 (Jaarwedden van de ambtenaren, beambten en bediendenpersoneel, enz. : Algemeene Directie voor arbeidsbescherming), een som van 179,000 frank;

3° Ten laste van artikel 6-2 (Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz. : Hoofdbestuur), een som van 190 frank;

4° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, dienst van het water, enz. : Hoofdbestuur), een som van 2,988 frank;

5° Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, dienst van het water, enz. : Toezichtsdiensten), een som van 88 frank;

6° Ten laste van artikel 9-2 (Aankopen, huren en herstellen van materieel, enz. : Hoofdbestuur), een som van 546 frank;

7° A charge de l'article 9-3 (Achats, locations et réparations de matériel, etc. : Services d'inspection), une somme de 285 francs;

8° A charge de l'article 13-1 (Frais de route et de séjour. Frais de vacation, etc. : Administration centrale), une somme de 1,821 francs;

9° A charge de l'article 13-4 (Frais de route et de séjour. Frais de vacation, etc. : Autres services), une somme de 61 francs;

10° A charge de l'article 28 (Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance : Subsidies), une somme de 12 francs;

11° A charge de l'article 32-1 (Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes : Subsidies), une somme de 138,456 francs, dont 63,456 francs à relever de la prescription;

12° A charge de l'article 42 (Commission à payer aux agents de publicité de la *Revue du Travail* et de l'*Arbeidsblad*, etc.), une somme de 2,000 francs;

13° A charge de l'article 47 (Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.), une somme de 701 francs.

II. — Au Ministre du Ravitaillement, d'imputer sur le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1939 :

A charge de l'article 22-2 (Contribution de l'Etat au Fonds national de Chômage : Pour le paiement des frais d'administration de l'Office national du Placement et du Chômage, etc.), une somme de 651 francs.

I. — Au Ministre des Colonies, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1939 :

1° A charge de l'article 2-1 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 1,596.77;

2° A charge de l'article 2-3 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Musée du Congo belge, à Tervueren), une somme de fr. 15,847.93;

3° A charge de l'article 10-3 (Frais de route et de séjour, etc. : Musée du Congo belge, à Tervueren), une somme de 65 francs.

J. — Au Ministre de la Défense Nationale, d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1939 :

A. — BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.

1° A charge de l'article 2-1 (Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Administration centrale), une somme de fr. 126.62;

7° Ten laste van artikel 9-3 (Aankopen, huren en herstellen van materieel, enz. : Toezichtsdiensten), een som van 285 frank;

8° Ten laste van artikel 13-1 (Reis- en verblijfkosten : Vacatiegelden, enz. : Hoofdbestuur), een som van 1,821 frank;

9° Ten laste van artikel 13-4 (Reis- en verblijfkosten : Vacatiegelden, enz. : Andere diensten), een som van 61 frank;

10° Ten laste van artikel 28 (Mutualiteitsverenigingen en andere voorzorgsinstellingen : Subsidies), een som van 12 frank;

11° Ten laste van artikel 32-1 (Genees- en artseneij kundige dienst der mutualiteitsverenigingen : Subsidies), een som van 138,456 frank, waarvan 63,456 frank van de verjaring te ontheffen;

12° Ten laste van artikel 42 (Te betalen commissie aan publiciteitsagenten van de *Revue du Travail* en het *Arbeidsblad*, enz.), een som van 2,000 frank;

13° Ten laste van artikel 47 (Kosten voor rechtspleging, voorschotten, geldboeten, enz.), een som van 701 frank.

II. — Aan den Minister van Ravitailleering, om op de begrooting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1939, aan te rekenen :

Ten lasten van artikel 22-2 (Bijdrage van den Staat voor het Nationaal Werklozenfonds : Voor de betaling van de bestuurskosten van den Nationalen Dienst voor Werkloosheidsverzekering en Arbeidsbemiddeling, enz.), een som van 651 frank.

I. — Aan den Minister van Koloniën, om op de begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2-1 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur), eene som van fr. 1,596.77;

2° Ten laste van artikel 2-3 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren), eene som van fr. 15,847.93;

3° Ten laste van artikel 10-3 (Reis- en Verblijfkosten, enz. : Museum van Belgisch-Congo, te Tervuren), eene som van 65 frank.

J. — Aan den Minister van Landsverdediging, om op de begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

A. — BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

1° Ten laste van artikel 2-1 (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Hoofdbestuur), een som van fr. 126.62;

2° A charge de l'article 2-4 (Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures), une somme de fr. 527.69;

3° A charge de l'article 2-7 (Traitements des fonctionnaires, employés, etc. : Militaires de rang subalterne), une somme de fr. 12,339.73, dont fr. 2,155.40 à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 3-9 (Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés : Ecoles des cadets de l'armée et école de candidats, sous-lieutenants), une somme de fr. 471.62;

5° A charge de l'article 3-21 (Traitements et indemnités des agents temporaires. Salaires et indemnités des agents salariés : Service de la mobilisation de la Nation), une somme de fr. 1,668.50;

6° A charge de l'article 5-1 (Honoraires des avocats Administration centrale), une somme de 1,000 francs;

7° A charge de l'article 6-5 (Indemnités pour prestations spéciales. Primes : Militaires de rang subalterne), une somme de fr. 3,409.17;

8° A charge de l'article 7-1 (Indemnités de dédommagement : Officiers en activité), une somme de fr. 4,181.50;

9° A charge de l'article 7-2 (Indemnités de dédommagement : Militaires de rang subalterne), une somme de fr. 11,921.40;

10° A charge de l'article 8 (Indemnités prévues par la loi sur la milice, le recrutement, etc.), une somme de fr. 8,953.45;

11° A charge de l'article 10-5 (Éclairage, chauffage, service des eaux, etc. : École royale Militaire), une somme de fr. 25,779.65;

12° A charge de l'article 11-22 (Achats et réparation de matériel. Mobilier, etc. : Service du couchage), une somme de fr. 513.75.

13° A charge de l'article 14-13 (Frais de route et de séjour, etc. : Officiers; militaires de rang subalterne; fonctionnaires et agents civils), une somme de 405 francs;

14° A charge de l'article 17-2 (Approvisionnements de toute nature et frais généraux : Hôpitaux et pharmacies militaires), une somme de fr. 1,202.25;

15° A charge de l'article 17-7 (Approvisionnements de toute nature et frais généraux : Services techniques et parcs du génie), une somme de 33,000 francs, à relever de la prescription;

16° A charge de l'article 18-1 (Nourriture et entretien : Hôpitaux et pharmacies militaires (malades), une somme de fr. 21,294.30;

17° A charge de l'article 26 (Participation du département dans les frais des cours de flamand, de français, etc.), une somme de 2,556 francs;

18° A charge de l'article 28 (Service du Contentieux), une somme de fr. 1,485.44;

19° A charge de l'article 29 (Réquisitions diverses et dégâts de la période de guerre, etc.), une somme de 950 francs, à relever de la prescription.

2° Ten laste van artikel 2-4 (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Officiëren in activiteit, behalve de wegens kwetsuren op reform gestelde officieren), een som van fr. 527.69;

3° Ten laste van artikel 2-7 (Jaarwedden der ambtenaren, beambten, enz. : Militairen van lageren rang), een som van fr. 12,339.73, waarvan fr. 2,155.40 van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 3-9 (Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel : Legercadettenscholen en school voor candidaat-onderluitenanten), een som van fr. 471.62;

5° Ten laste van artikel 3-21 (Wedden en vergoedingen van het tijdelijke personeel. Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel : Dienst van 's lands mobilisatie), een som van fr. 1,668.50;

6° Ten laste van artikel 5-1 (Honoraria van de advocaten : Hoofdbestuur), een som van 1,000 frank;

7° Ten laste van artikel 6-5 (Vergoedingen voor bijzondere prestaties. Premies : Militairen van lageren rang), een som van fr. 3,409.17;

8° Ten laste van artikel 7-1 (Schadeloosstellingen : Officiëren in activiteit), een som van fr. 4,181.50;

9° Ten laste van artikel 7-2 (Schadeloosstellingen : Militairen van lageren rang), een som van fr. 11,921.40;

10° Ten laste van artikel 8 (Vergoedingen voorzien bij de wet op de militie, de werving, enz.), een som van fr. 8,953.45;

11° Ten laste van artikel 10-5 (Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. : Koninklijke militaire school), een som van fr. 25,779.65;

12° Ten laste van artikel 11-12 (Aankoop en herstelling van materieel. Meubelen, enz. : Nachtlegerdienst), een som van fr. 513.75;

13° Ten laste van artikel 14-13 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Officiëren; militairen van lageren rang; burgerlijke ambtenaars en bedienden), een som van 405 frank;

14° Ten laste van artikel 17-2 (Allerlei voorraden en algemeene onkosten : Militaire hospitalen en apotheken), een som van fr. 1,202.25;

15° Ten laste van artikel 17-7 (Allerlei voorraden en algemeene onkosten : Technische diensten en parken der genie), een som van 33,000 frank, van de verjaring te ontheffen;

16° Ten laste van artikel 18-1 (Voeding en onderhoud : Militaire hospitalen en apotheken (zieken), een som van fr. 21,294.30;

17° Ten laste van artikel 26 (Bijdrage van het departement in de kosten van de cursussen in de Nederlandsche taal, in de Fransche taal, enz.), een som van 2,556 frank;

18° Ten laste van artikel 28 (Dienst voor geschillen), een som van fr. 1,485.44;

19° Ten laste van artikel 29 (Allerlei opeischingen en schade in verband met het oorlogstijdperk, enz.), een som van 950 frank, van de verjaring te ontheffen.

B. — BUDGET DE LA GENDARMERIE.

A charge de l'article 10 (Transports généraux), une somme de fr. 793.50.

C. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

A charge de l'article 95 (Mesures de protection contre les attaques aériennes), une somme de fr. 1,248.50.

K. — Au Ministre des Finances, d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1939 :

A. — BUDGET DES PENSIONS.

A charge de l'article 25 (Honoraires des médecins adjoints aux commissions provinciales des pensions, frais d'hospitalisation, etc.), une somme de 500 francs.

B. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 3-1 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration centrale, etc.), une somme de 60,000 francs;

2° A charge de l'article 3-3 (Traitements des fonctionnaires, etc. : Administration du cadastre, etc.), une somme de fr. 584.08;

3° A charge de l'article 5-1 (Traitements de disponibilité, etc. : Administration centrale), une somme de 2,000 francs;

4° A charge de l'article 10-6 (Eclairage, chauffage, etc. : Administration du cadastre, etc.), une somme de 30 francs;

5° A charge de l'article 17-1 (Frais de route et de séjour, etc. : Ministre et fonctionnaires, etc.), une somme de 2,000 francs;

6° A charge de l'article 17-3 (Frais de route et de séjour, etc. : Administration du cadastre, etc.), une somme de fr. 632.50;

7° A charge de l'article 19-2c (Frais de transport par chemins de fer, etc. Coût des billets ordinaires, etc. : Administration du cadastre, etc.), une somme de fr. 21.20;

8° A charge de l'article 20 (Secrétariat général, 4^e Section. Frais de justice, etc.), une somme de 1,741 francs;

9° A charge de l'article 31-2 (Administration centrale : Rémunération, frais de parcours et de séjour des membres de la Commission centrale d'examen, etc.), une somme de 200 francs;

10° A charge de l'article 47 (Commissariat royal à la réforme administrative, etc.), une somme de fr. 2,841.36;

11° A charge de l'article 50 (Aménagement des appartements, etc.), une somme de fr. 3,542.50.

B. — BEGROOTING DER RIJKSWACHT.

Ten laste van artikel 10 (Algemeen vervoer), een som van fr. 793.50.

C. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Ten laste van artikel 95 (Maatregelen voor de bescherming tegen luchtaanvallen), een som van fr. 1,248.50.

K. — Aan den Minister van Financiën, om op de begrootingen van zijn Departement voor het diestjaar 1939 aan te rekenen :

A. — BEGROOTING VAN PENSIOENEN.

Ten laste van artikel 25 (Eereloon van de aan de provinciale pensioencommissies toegevoegde geneesheeren, kosten van verblijf in hospitalen, enz.), een som van 500 frank.

B. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 3-1 (Jaarwedden van ambtenaren, enz. : Hoofdbestuur, enz.), een som van 60,000 frank;

2° Ten laste van artikel 3-3 (Jaarwedden van ambtenaren, enz. : Bestuur van het Kadaster, enz.), een som van fr. 584.08;

3° Ten laste van artikel 5-1 (Wachtgeld, enz. : Hoofdbestuur), een som van 2,000 frank;

4° Ten laste van artikel 10-6 (Verlichting, verwarming, enz. : Bestuur van het Kadaster, enz.), een som van 30 frank;

5° Ten laste van artikel 17-1 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Minister en ambtenaren, enz.), een som van 2,000 frank;

6° Ten laste van artikel 17-3 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Bestuur van het Kadaster, enz.), een som van fr. 632.50;

7° Ten laste van artikel 19-2c (Vervoerkosten op spoorwegen, enz. Prijs van de gewone reiskaartjes, enz. : Bestuur van het Kadaster, enz.), een som van fr. 21.20;

8° Ten laste van artikel 20 (Algemeen Secretariaat, 4^e Sectie. Gerechtskosten, enz.), een som van 1,741 frank;

9° Ten laste van artikel 31-2 (Hoofdbestuur: Bezoldiging, kosten van verplaatsing en van verblijf van de leden der centrale examencommissie, enz.), een som van 200 frank;

10° Ten laste van artikel 47 (Koninklijk commissariaat voor administratieve hervorming, enz.), een som van fr. 2,841.36;

11° Ten laste van artikel 50 (Inrichting van de appartementen, enz.), een som van 3,542.50.

L. — Au Ministre des Communications, d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1939 :

A. — BUDGET ORDINAIRE.

1° A charge de l'article 4-11 (Traitements de disponibilité, etc. Administration des Postes : Facteurs, etc.), une somme de 1,625 francs;

2° A charge de l'article 5-3 (Indemnités pour prestations spéciales, etc. Marine : Fonctionnaires, etc.), une somme de fr. 420.30;

3° A charge de l'article 5-9 (Indemnités pour prestations spéciales, etc. : Administration des Postes), une somme de fr. 3,010.40.

4° A charge de l'article 12-1 (Éclairage, chauffage, etc. : Secrétariat général), une somme de fr. 433.85;

5° A charge de l'article 18-5 (Frais de déplacement, etc. : Marine), une somme de 556 francs;

6° A charge de l'article 20-1 (Délégations, etc. : Secrétariat général), une somme de 1,177 francs;

7° A charge de l'article 22 (Office du Tourisme et de l'Hôtellerie : Publicité, etc.), une somme de fr. 1,404.35;

8° A charge de l'article 25 (Frais de mise en adjudication, etc.), une somme de 90 francs;

9° A charge de l'article 39-4 (Exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail : Aéronautique), une somme de fr. 49.18;

10° A charge de l'article 39-5 (Exécution des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail : Administration des Postes), une somme de 110 francs;

11° A charge de l'article 42 (Secours à d'anciens fonctionnaires, etc.), une somme de fr. 2,561.63;

12° A charge de l'article 54 (Indemnités et remboursements du chef de dépôts, etc.), une somme de fr. 177.35;

13° A charge de l'article 60 (Dépenses exceptionnelles de l'Aéronautique), une somme de fr. 40,476.25;

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

1° A charge de l'article 119 (Postes : Travaux et fournitures), une somme de fr. 30,115.74;

2° A charge de l'article 120 (Aéronautique : Aménagement des plaines d'aviation, etc.), une somme de 9 francs;

3° A charge de l'article 122 (Postes : acquisition d'immeubles, etc.), une somme de fr. 7,947.50.

M. — Au Ministre des Finances, d'imputer sur le Budget des Non-valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1939 :

A charge de l'article 17 (Douanes et accises. Restitutions de droits indûment perçus, etc.), une somme de 354 francs.

L. — Aan den Minister van Verkeerswezen, om op de begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

A. — GEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 4-11 (Wachtgelden, enz. Bestuur der Posterijen : Bestellers, enz.), een som van 1,625 frank;

2° Ten laste van artikel 5-3 (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz. : Zeewezen, ambtenaren, enz.), een som van fr. 420.30;

3° Ten laste van artikel 5-9 (Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz. : Bestuur der Posterijen), een som van fr. 3,010.40;

4° Ten laste van artikel 12-1 (Verlichting, verwarming, enz. : Algemeen Secretariaat), een som van fr. 433.85. Zeewezen), een som van 556 frank;

5° Ten laste van artikel 18-5 (Verplaatsingskosten, enz. : Zeewezen), een som van 556 frank;

6° Ten laste van artikel 20-1 (Afvaardigingen, enz. : Algemeen Secretariaat), een som van 1,177 frank;

7° Ten laste van artikel 22 (Dienst voor Toerisme en het Hotelwezen : Publiciteit, enz.), een som van fr. 1,404.35;

8° Ten laste van artikel 25 (Kosten voor openbare aanbesteding, enz.), een som van 90 frank;

9° Ten laste van artikel 39-4 (Uitvoering van de wetten op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen : Luchtvaart), een som van fr. 49.18;

10° Ten laste van artikel 39-5 (Uitvoering van de wetten op de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen : Bestuur der Posterijen), een som van 110 frank;

11° Ten laste van artikel 42 (Hulpdiensten aan oud-ambtenaren, enz.), een som van fr. 2,561.63;

12° Ten laste van artikel 54 (Vergoedingen en uitkeringen wegens aan de post toevertrouwde zendingen, enz.), een som van fr. 177.35;

13° Ten laste van artikel 60 (Uitzonderingsuitgaven van de Luchtvaart), een som van fr. 40,476.25;

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

1° Ten laste van artikel 119 (Posterijen : Werken en leveringen), een som van fr. 30,115.74;

2° Ten laste van artikel 120 (Luchtvaart : Inrichting van de vliegvelden, enz.), een som van 9 frank;

3° Ten laste van artikel 122 (Posterijen : aankoop van gebouwen, enz.), een som van fr. 7,947.50.

M. — Aan den Minister van Financiën, om op de Begroting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1939 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 17 (Douanen en accijnzen. Terug-gave van ten onrechte geheven rechten, enz.), een som van 354 frank.

II. — TRANSFERTS.**Art. 2.**

Sont autorisés les transferts détaillés au tableau A, annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

II. — OVERDRACHTEN**Art. 2.**

Worden toegelaten de overdrachten in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A omstandig vermeld en welke voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen bedragen :

BUDGETS	SOMMES — SOMMEN	BEGROOTINGEN
Pensions fr.	84,410,540 »	Pensioenen.
Justice	260,200 »	Justitie.
Santé publique	30,000 »	Volksgezondheid.
Agriculture	20,000 »	Landbouw.
Défense Nationale.	193,400 »	Landsverdediging.
Finances	74,510 »	Financiën.
Communications	50,000 »	Verkeerswezen.
Budget extraordinaire	230,000 »	Buitengewone Begrooting.
TOTAL. fr.	85,268,650 »	TOTAAL.

III. — REDUCTIONS.**Art. 3.**

Les crédits inscrits dans les budgets ordinaires de l'exercice 1939, détaillés au tableau B, annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

III. — VERMINDERINGEN.**Art. 3.**

De kredieten ingeschreven op de gewone begrotingen voor het dienstjaar 1939, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, worden verminderd tot het beloop van de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS.	MONTANT des réductions — BEDRAG van de verminderingen.	BEGROOTINGEN.
Pensions fr.	116,589,460 »	Pensioenen.
Intérieur	611,450 »	Binnenlandsche Zaken.
Instruction Publique	124,000 »	Openbaar Onderwijs.
TOTAL. fr.	117,324,910 »	TOTAAL.

IV. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.**A. — BUDGETS ORDINAIRES.****Art. 4.**

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets ordinaires de l'exercice 1939, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1934

IV. — BIJKREDIETEN.**A. — GEWONE BEGROOTINGEN.****Art. 4.**

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de gewone begrotingen voor het dienstjaar 1939, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de

et antérieurs) et à des exercices clos (1935, 1936, 1937 et 1938) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1939, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers budgets aux sommes ci-après :

vervallen dienstjaren (1934 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1935, 1936, 1937 en 1938) alsmede tot betaling der uitgaven van 1939; die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		BEGROOTINGEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekking hebbende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1938 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1938 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1939 — VAN DIENSTJAAR 1939	
Dette publique fr.	»	14,600,000 »	Rijksschuld.
Pensions	2,248 »	3,940,000 »	Pensioenen
Justice.	359,240 »	»	Justitie.
Intérieur	»	130,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Instruction publique	»	107,000 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	40,062 20	2,650 »	Landbouw.
Travaux publics et Résorption du Chô- mage	426,329 87	»	Openbare Werken en Werkverschaf- ting.
Affaires Economiques et Classes Moyen- nes	4,057 30	9,203,002 90	Economische Zaken en Middenstand.
Travail et Prévoyance sociale . . .	1,851,603 10	135,000,000 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense nationale	»	2,000 »	Landsverdediging.
Finances	2,432,526 61	625,570 »	Financiën.
Communications	150,635 76	1,312,200 »	Verkeerswezen.
Non-Valeurs et Remboursements . . .	53,035,388 39	37,502,500 »	Kwade Pösten en Terugbetalingen.
TOTAL. fr.	58,302,091 23	202,424,922 90	TOTAAL.

B. — BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Art. 5.

Il est ouvert, pour être rattachés au budget des recettes et des dépenses extraordinaires de l'exercice 1939, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1934 et antérieurs) et à des exercices clos (1935, 1936, 1937 et 1938), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1939, des crédits supplémentaires détaillés au tableau D annexé à la présente loi et s'élevant, pour les divers Ministères, aux sommes ci-après :

B. — BUITENGEWONE BEGROOTING.

Art. 5.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1939, tot betaling van schuldvorderingen in verband met vervallen dienstjaren (1934 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1935, 1936, 1937 en 1938) alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1939; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel D omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES	MONTANT DES CREDITS SUPPLEMENTAIRES se rapportant à des dépenses		MINISTERIEN
	BEDRAG DER BIJKREDIETEN betrekkende op uitgaven		
	DES EXERCICES 1938 ET ANTERIEURS — DER DIENSTJAREN 1938 EN VROEGERE	DE L'EXERCICE 1939 — VAN DIENSTJAAR 1939	
Instruction publique fr.	345,952 69	15,048 »	Openbare Onderwijs.
Agriculture	23,000 »	»	Landbouw.
Travaux publics et Résorption du Chô- mage	366,612 93	15,288,000 »	Openbare Werken en Werkverschaf- ting.
Défense nationale	»	1,650,000 »	Landsverdediging.
Finances	»	3,500 »	Financiën.
Communications	»	650,000 »	Verkeerswezen
TOTAL fr.	735,565 62	17,606,548 »	TOTAAL.

V. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 6.

Le libellé de l'article 62 du Budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1939, repris dans la loi des crédits supplémentaires du 13 juillet 1939, relatif à la régularisation des achats en Allemagne en vertu des Conventions sur les marks bloqués, est complété comme suit :

« Régularisation de l'achat en Allemagne en 1939 et pendant les années antérieures, de collections scientifiques, etc. »

Le crédit de 3,760,000 francs doit être réparti comme suit :

Exercices 1938 et antérieurs : 240,000 francs;

Exercice 1939 : 3,520,000 francs.

Art. 7.

Le libellé de l'article 14-1 du Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes moyennes pour l'exercice 1939 :

Coût des titres de transport délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer belges est complété comme suit : « (y compris le remboursement à la S.N.C.F.B. des titres de transport du personnel de la Marine, transféré au Département) ».

V. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

Art. 6.

De tekst van artikel 62 van de Begroting van Openbaar Onderwijs voor dienstjaar 1939, in de wet op de bijkredieten van 13 Juli 1939, betreffende de regularisatie der aankopen in Duitschland krachtens de overeenkomsten op de geblokkeerde marken, vermeld, is aangevuld als volgt :

« Regularisatie van den aankoop in « Duitschland, in 1939 en gedurende de vorige jaren, van wetenschappelijke verzamelingen, enz. »

Het krediet van 3,760,000 frank moet verdeeld worden als volgt :

Dienstjaren 1938 en vorige : 240,000 frank;

Dienstjaar 1939 : 3,520,000 frank.

Art. 7.

De tekst van artikel 14-1 van de Begroting van Economische Zaken en Middenstand voor dienstjaar 1939 :

Kostprijs van de door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen afgeleverde reishewijzen dient aangevuld als volgt : « (met inbegrip van de betaling aan de N.M.B.S. van den prijs der reishiljetten afgeleverd aan het personeel van het Zeewezen overgeplaatst naar het Departement) ».

Art. 8.

L'article 57 (*nouveau*) du Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1939 : « Participation du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale à l'Exposition internationale de l'Eau, Liège 1939 : intervention dans les dépenses d'aménagement du « Beffroi National du Travail », 500,000 francs », compris dans la loi de crédits supplémentaires du 13 juillet 1939 (art. 4), doit être libellé comme suit :

« Participation du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale à l'Exposition internationale de l'Eau, Liège 1939 : intervention dans les *frais d'aménagement, d'entretien et dépenses diverses de jonctionnement* du « Beffroi National du Travail », 500,000 francs. »

Art. 9.

Le crédit de 5,800,000 francs porté à l'article 121 du Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1939, Ministère des Communications, est réduit à 5,000,000 de francs.

Art. 10.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 11.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 1939.

Art. 8.

De tekst van artikel 57 (*nieuw*) van de Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor dienstjaar 1939 : « Deelneming van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg aan de Wereldtentoonstelling van het Water, Luik 1939 : bijdrage in de kosten voor geschiktmaking en onderhoud van het « Nationaal Belfort van den Arbeid », 500,000 frank », begrepen in de wet van 13 Juli 1939 op de bijkredieten (art. 4), dient als volgt te worden gewijzigd :

« Deelneming van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg aan de Wereldtentoonstelling van het Water, Luik 1939 : bijdrage in de kosten voor geschiktmaking, onderhoud en *allerhande uitgaven betreffende de werking* van het « Nationaal Belfort van den Arbeid », 500,000 frank.

Art. 9.

Het krediet van 5,800,000 frank voorzien bij artikel 121 van de Begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1939, Ministerie van Verkeerswezen, wordt op 5,000,000 frank verminderd.

Art. 10.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 11.

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer verschijning in den *Moniteur*.

Gegeven te Brussel, den 13^e December 1939.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

GUTT.

EXERCICE 1939

TABLEAU A

TRANSFERTS

TABLEAU DES TRANSFERTS A OPERER AUX DIVERS BUDGETS

DIENSTJAAR 1939

TABEL A

OVERDRACHTEN

TABEL

der Overdrachten te doen op de verschillende Begrootingen

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CRÉDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**
**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUGMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget.	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Budget des Pensions. Begrooting van Pensioenen.			
28	84,410,540	13	84,400,000
		15	10,540
Total. — <i>Totaal</i> 84,410,540		84,410,540	
Budget de la Justice. Begrooting van Justitie.			
2-1	260,200	6-1	200
		8-7	135,000
		11-8	3,000
		11-9	72,000
		12-8	50,000
Total. — <i>Totaal</i> 260,200		260,200	

Budget de l'Intérieur et de la Santé publique.
Begrooting van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid.

SECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE.
AFDEELING VOLKSGEZONDHEID.

58	30,000	50-1	15,000
		53	15,000
Total. — Totaal.		30,000	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1939.

**MONTANT DES TRANSFERTS DONT LES CRÉDITS
BUDGÉTAIRES DOIVENT ÊTRE :**
**BEDRAG DER OVERDRACHTEN WAARMEDE DE BEGROOTINGS-
KREDIETEN MOETEN WORDEN :**

DIMINUES. — VERMINDERD.		AUGMENTES. — VERMEERDERD.	
Articles du Budget	SOMMES.	Articles du Budget.	SOMMES.
Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.	Artikelen der Begrooting.	SOMMEN.
Budget de l'Agriculture. Begrooting van Landbouw.			
33	20,000	9-2	20,000
Budget de la Défense Nationale. Begrooting van Landsverdediging.			
8	193,400	29	193,400
Budget des Finances. Begrooting van Financiën.			
4-1	3,000	10-4	70,000
12-1, a	70,000	12-5	3,000
17-1	1,510	19-1, a	1,510
Total. — Totaal.		74,510	

Budget des Communications.
Begrooting van Verkeerswezen.

23-1	50,000	12-1	50,000
------	--------	------	--------

Budget extraordinaire.
Buitengewone Begrooting.

10-1	130,000	9	130,000
70	100,000	73	100,000
Total. — Totaal.		230,000	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 13 December 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

GUTT.

EXERCICE 1939

TABLEAU B

RÉDUCTIONS

TABLEAU DES RÉDUCTIONS A OPÉRER AUX DIVERS BUDGETS

DIENSTJAAR 1939

TABEL B

VERMINDERINGEN

TABEL VAN DE OP DE VERSCHEIDENE BEGROOTINGEN
AAN TE BRENGEN VERMINDERINGEN

Article et littéra.	Crédit ancien.	Crédit nouveau	Réduction consentie.
—	—	—	—
Artikel en littéra.	Vroeger krediet.	Nieuw krediet.	Toegestane vermindering.
—	—	—	—

Budget des Pensions.

Begroting van Pensioenen.

28	1,291,000,000	1,174,410,540	116,589,460
----	---------------	---------------	-------------

Budget de l'Intérieur et de la Santé publique.

Begroting van Binnenlandsche Zaken
en Volksgezondheid.

SECTION DE L'INTÉRIEUR.

AFDEELING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

38-1	23,000	20,000	3,000
38-2	550,000	2,500	547,500
38-3	50,000	»	50,000
38-4	10,000	»	10,000
38-5	950	»	950
Totaux Totalen }	633,950	22,500	611,450

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1939.

Article et littéra.	Crédit ancien.	Crédit nouveau.	Réduction consentie.
—	—	—	—
Artikel en littéra.	Vroeger krediet.	Nieuw krediet.	Toegestane vermindering.
—	—	—	—

Budget de l'Instruction publique.

Begroting van Openbaar Onderwijs.

2-7	2,216,750	2,174,750	42,000
7-7	300,000	265,000	35,000
11-6	78,000	66,000	12,000
16-7	919,768	887,768	32,000
33	325,000	322,000	3,000
Totaux Totalen }	3,839,518	3,715,518	124,000

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 13 December 1939.

LEOPOLD.

PAR LE ROI ;
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

GUTT.

EXERCICE 1939

TABLEAU C

BUDGETS ORDINAIRES

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements et Services.

DIENSTJAAR 1939

TABEL C

GEWONE BEGROOTINGEN

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen en Diensten.

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs. der dienstjaren 1938 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.		
I	"	36	"	Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1938 et 1939, etc.	"	
				Total pour le Budget de la Dette publique... .. fr.	"	
				BUDGET DES PENSIONS.		
				MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.		
"	"	4	"	Pensions des ouvriers, etc. de l'Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand, etc.	2,248	"
				Total pour le Ministère de l'Instruction publique... .. fr.	2,248	"
				MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.		
"	"	16	"	Indemnités tenant lieu de pension, etc.	"	
"	"	22	"	Pensions, etc., des veuves et orphelins, etc.	"	
				Total pour le Ministère de la Défense Nationale... .. fr.	"	
				MINISTÈRE DES FINANCES.		
"	"	23	"	Pensions diverses de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, etc.	"	
				Total pour le Ministère des Finances... .. fr.	"	
				Total pour le Budget des Pensions... .. fr.	2,248	"
				BUDGET DE LA JUSTICE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	"	5	"	Honoraires des avocats	2,140	"
II	"	8	"	Eclairage, chauffage, etc. :		
				7. Ordre judiciaire et justice militaire, etc.	47,100	"
"	"	12	"	Frais de route et de séjour, etc. :		
				8. Ordre judiciaire et justice militaire, etc.	12,000	"
IV	"	20	"	Frais de justice en matière criminelle, etc.	270,000	"
"	"	21	"	Frais résultant de l'application de la loi, etc.	28,000	"
				Total pour le Budget de la Justice... .. fr.	359,240	"

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.			
de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredielen op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1938 en vroeger.	
				BUDGET DE L'INTERIEUR.		
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VIII	"	"	39 ⁴	Subside à la Conférence parlementaire internationale du commerce, à l'occasion de la célébration de son 25 ^e anniversaire	"	
"	"	"	39 ⁵	Recensement général des étrangers	"	
				Total pour le Budget de l'Intérieur... .. fr.	"	
				BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
II	"	41	"	44 (nouveau). Commissions provinciales chargées d'examiner les demandes d'inscription au répertoire des architectes	"	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	"	"	63	Commission instituée en vertu de la loi du 21 novembre 1938 pour l'examen des demandes introduites en vue du port du titre d'ingénieur (y compris la rémunération des travaux d'écritures)	"	
"	"	"	64	Premiers travaux de restauration du Monument du Travail, de Constantin Meunier	"	
				Total pour le Budget de l'Instruction publique... .. fr.	"	
				BUDGET DE L'AGRICULTURE.		
				Dépenses ordinaires.		
I	"	1	"	3 (nouveau). Frais de représentation du Premier Ministre	"	
"	"	2	"	Traitements des fonctionnaires, employés, etc. :		
				5. Agronomes de l'Etat	1,540	"
				6. Services des laboratoires, etc.	583	10
				A reporter... .. fr.	2,123	10

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.			
de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.				
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
25,000	»	Toelage aan de Internationale Parlementaire Handelsconferentie, naar aanleiding van het vieren van haar 25 ^e verjaardag.	VIII	»	»	39 ⁴
105,000	»	Algemeene telling der vreemdelingen.	»	»	»	39 ⁵
130,000	»	Totaal voor de Begrooting van Binnenlandsche Zaken.				
		BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
60,000	»	44 (nieuw). Provinciale Commissies voor het onderzoek van de aanvragen om inschrijving in het register der architecten.	II	»	44	»
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.				
15,000	»	Commissie krachtens de wet van 21 November 1938 ingericht om de aanvragen na te zien die ingediend worden met het oog op het dragen van den titel van ingenieur (met inbegrip van de vergoedingen voor schrijfwerk).	VII	»	»	63
32,000	»	Eerste werken tot restauratie van Constantin Meunier's Monument van den Arbeid.	»	»	»	64
107,000	»	Totaal voor de Begrooting van Openbaar Onderwijs.				
		BEGROOTING VAN LANDBOUW.				
		Gewone uitgaven.				
2,650	»	3 (nieuw). Representatiekosten van den Eerste-Minister.	»	»	1	»
»	»	Wedden der ambtenaren, beambten, enz. :	I	»	2	»
»	»	5. Rijkslandbouwkundigen.				
»	»	6. Diensten der Rijksontledingslaboratoria, enz.				
2,650	»	Over te dragen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	— der dienstjaren 1938 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
				Report... .. fr.	2,123 10	
I	"	5	"	Honoraires des avocats et des médecins :		
"	"	6	"	Indemnités pour prestations spéciales, etc.	80 "	
				1. Administration centrale, etc.	900 "	
II	"	8	"	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				2. Administration centrale	970 "	
				3. Service vétérinaire, etc.	130 "	
				4. Agronomes de l'Etat	318 90	
				6. Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc.	80 "	
"	"	9	"	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				6. Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc.	13,500 "	
"	"	13	"	Frais de route et de séjour, etc. :		
				1. Administration centrale	72 "	
				3. Hydraulique agricole	1,100 "	
				6. Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc.	286 25	
				10. Eaux et forêts, etc.	395 "	
				20 (nouveau). Service du contingentement	1,662 35	
V	"	24	"	Service de l'hydraulique agricole, etc.	18,200 "	
VI	"	26	"	7. Participation du Département aux foires à l'étranger, etc.	100 "	
"	"	31	"	Frais résultant de la lutte contre le doryphore, etc.	144 60	
				Total pour le Budget de l'Agriculture... .. fr.	40,062 20	
BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE.						
I	"	7	"	Services rendus au Département par des personnes étrangères à l'Admini- stration	10,364 37	
II	"	9	"	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				1. Hôtel ministériel	50 "	
				2. Administration centrale, etc.	6,000 "	
				5. Casernement de la Gendarmerie	12,000 "	
"	"	10	"	Achats et réparation de matériel, etc. :		
				2. Administration centrale et services d'exécution	7,900 "	
VI	"	24	"	Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien. — Subsidés :		
				1. Entretien ordinaire des routes, etc.	390,000 "	
VIII	"	"	43	Acquisition d'appareils pour le laboratoire de l'Office central d'Elec- tricité et d'Electromécanique	15 50	
				Total pour le Budget des Travaux publics et de la Résorption du Chômage... .. fr.	420,329 87	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
2,650 »		Overdracht.				
		Honoraria der advocaten en der geneesheeren :	I	»	5	»
»		Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden, enz.	»	»	6	»
»		1. Hoofdbestuur, enz.				
		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	»	8	»
»		2. Hoofdbestuur.				
»		3. Veeartsenijdienst, enz.				
»		4. Rijkslandbouwkundigen.				
»		6. Rijksontledingslaboratoria, enz.				
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	9	»
»		6. Rijksontledingslaboratoria, enz.				
		Reis- en verblijfskosten, enz. :	»	»	13	»
»		1. Hoofdbestuur.				
»		3. Landelijke waterdienst.				
»		6. Rijksontledingslaboratoria, enz.				
»		10. Waters en bosschen, enz.				
»		20 (nieuw). Dienst der contingentteering.				
»		Landelijke waterdienst, enz.	V	»	24	»
»		7. Deelneming van het Departement aan de buitenlandse jaarmarkten, enz.	VI	»	26	»
»		Kosten wegens de bestrijding van den coloradokever, enz.	»	»	31	»
2,650 »		Totaal voor de Begrooting van Landbouw.				
BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.						
»		Diensten aan het Departement bewezen door personen buiten het Bestuur.	I	»	7	»
»		Verlichting, verwarming, waterdienst, enz. :	II	»	9	»
»		1. Ministerieel hotel.				
»		2. Hoofdbestuur, enz.				
»		5. Kazerneering der Rijkswacht.				
		Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	»	»	10	»
»		2. Hoofdbestuur en uitvoeringsdiensten.				
		Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken. — Toelagen :	VI	»	24	»
»		1. Gewoon onderhoud der wegen, enz.				
»		Aankoop van toestellen voor het laboratorium van den Centralen Dienst voor Electriciteit en Electromecanica.	VIII	»	»	43
»		Totaal voor de Begrooting van Openbare Werken en Werkverschaffing.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1938 en vroegere.	
				BUDGET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.		
				Première section. — Dépenses ordinaires.		
I	»	3	»	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. :		
				4. Service des Poids et Mesures	15 75	
»	»	5	»	Honoraires des avocats et des avoués	263 50	
II	»	8	»	Eclairage, chauffage, service des eaux, etc. :		
				3. Services d'inspection	42 40	
»	»	13	»	5 (nouveau). Frais de route et de séjour, etc. :		
				Remboursement des frais de route et de séjour au Secrétaire du Conseil consultatif pour la répartition des contingents	3,735 65	
				Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
VII	»	»	40	Frais de maintien en état d'entretien suffisant des travaux et installa- tions des sièges d'exploitation des Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu		
				Total pour le Budget des Affaires Economiques et des Classes Moyennes... .. fr.	4,057 30	
				BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.		
IV	»	22	»	Contribution de l'Etat au Fonds National de Chômage :		
				1. Pour le paiement des indemnités et allocations de chômage, etc.		
				(Les crédits repris à l'article 22 peuvent être mis à la disposition de l'Office National du Placement et du Chômage.)		
»	»	35	»	Paiement des allocations aux estropiés et mutilés, etc.	1,851,603 10	
				Total pour le Budget du Travail et de la Prévoyance sociale... .. fr.	1,851,603 10	

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.					
			Hoofdstukken		Artikelen			
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.		
BEGROOTING VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.								
Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.								
		Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	I	"	3	"		
		4 IJkdienst.						
		Honoraria van de advocaten en pleitbezorgers.	"	"	5	"		
		Verlichting, verwarming, water, enz. :	II	"	8	"		
		3. Toezichtsdiensten.						
		5 (nieuw). Reis- en verblijfkosten, enz. :	"	"	13	"		
3,002 90		Terugbetaling van de reis- en verblijfkosten aan den Secretaris van den Raad van Advies voor de verdeeling der contingenten.						
		Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.						
9,200,000 "		Uitgaven voor het behoorlijk onderhouden der werken en installaties van de bedrijfszetels van de « Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu ».	VII	"	"	40		
9,203,002 90		Totaal voor de Begrooting van Economische Zaken en Middenstand.						
BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.								
		Bijdrage van den Staat voor het Nationaal Werklozenfonds :	IV	"	22	"		
135,000,000 "		1. Voor de betaling van de vergoedingen en tegemoetkomingen voor werkloosheidsverzekering, enz. (De bij artikel 22 opgenomen kredieten mogen ter beschikking worden gesteld van den Nationalen Dienst voor Werkloosheidsverzekering en Arbeidsbemiddeling.)						
		Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, enz.	"	"	35	"		
135,000,000 "		Totaal voor de Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg.						

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op nit	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	— der dienstjaren 1938 en vroegere.
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.			
					BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.	
					Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	"	6	"	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes : 17 (nouveau). Etablissements, services techniques et parcs d'artillerie ...	"	
					Total pour le Budget de la Défense Nationale... fr.	"
					BUDGET DES FINANCES.	
					Première section. — Dépenses ordinaires.	
I	"	1	"	1. Traitement du Premier Ministre ...	"	
				2. Frais d'usage d'une voiture automobile ...	"	
				3. Frais de représentation, etc. ...	"	
"	"	"	1bis	1. Traitements des Membres du Conseil des Ministres ...	"	
				2. Frais d'usage d'une voiture automobile ...	"	
"	"	3	"	Traitements des fonctionnaires, etc. : 1bis (nouveau). Administration de la Trésorerie dans les provinces ...	1,228 80	
				2. Administration des contributions directes, etc. ...	71,401 07	
				4. Administration des douanes et accises, etc. ...	179,273 32	
				5. Administration de l'enregistrement et des domaines, etc. ...	220,000 "	
"	"	4	"	Traitements et indemnités des agents temporaires, etc. : 2. Administration des contributions directes, etc. ...	17,340 74	
				4. Administration des douanes et accises, etc. ...	28 45	
"	"	5	"	Traitements de disponibilité, etc. : 5. Administration des douanes et accises, etc. ...	12 60	
				6. Administration de l'enregistrement et des domaines, etc. ...	50 "	
"	"	7	"	Indemnités pour prestations spéciales, etc. : 2. Administration des contributions directes, etc. ...	328,933 11	
				3. Administration du cadastre, etc. ...	27,211 50	
II	"	10	"	Eclairage, chauffage, etc. : 3. Hôtel du Ministre et administration centrale ...	140 57	
				5. Administration des contributions directes, etc. ...	21,627 84	
				7. Administration des douanes et accises, etc. ...	83,524 83	
				8. Administration de l'enregistrement et des domaines, etc. ...	3,200 "	
				9. Charges et contributions, etc. ...	19,000 "	
					A reporter... fr.	972,972 83

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.			
de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.	Hoofdstukken		Artikelen			
	vroegere.		nieuwe.	vroegere.	nieuwe.	
		BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
2,000 »	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premies : 17 (nieuw). Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie.	I	»	6	»	
2,000 »	Totaal voor de Begrooting van Landsverdediging.					
		BEGROOTING VAN FINANCIEN.				
		Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
32,778 »	1. Jaarwedde van den Eerste-Minister.	1	»	1	»	
13,112 »	2. Kosten van automobielgebruik.					
5,900 »	3. Représentatiekosten, enz.					
65,556 »	1. Jaarwedden van de Leden van den Ministerraad.	»	»	»	1 bis	
26,224 »	2. Kosten van automobielgebruik.					
	Jaarwedden van ambtenaren, enz. : 1 bis (nieuw). Bestuur der Thesaurie in de provinciën.	»	»	3	»	
	2. Bestuur der directe belastingen, enz.					
	4. Bestuur der douanen en accijnzen, enz.					
	5. Bestuur der registratie en domeinen, enz.					
	Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel, enz. :	»	»		»	
	2. Bestuur der directe belastingen, enz.					
	4. Bestuur der douanen en accijnzen, enz.					
	Wachtgeld, enz. :	»	»	5	»	
	5. Bestuur der douanen en accijnzen, enz.					
	6. Bestuur der registratie en domeinen, enz.					
	Vergoedingen voor bijzondere prestatieën, enz. :	»	»	7	»	
	2. Bestuur der directe belastingen, enz.					
	3. Bestuur van het kadaster, enz.					
	Verlichting, verwarming, enz. :	II	»	10	»	
	3. Ambtswoning van den Minister en hoofdbestuur.					
	5. Bestuur der directe belastingen, enz.					
	7. Bestuur der douanen en accijnzen, enz.					
	8. Bestuur der registratie en domeinen, enz.					
	9. Lasten en belastingen, enz.					
143,570 »	Over te dragen.					

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		der dienstjaren 1938 en vroegere.	
				Report... .. fr.	972,972 83	
II	»	11	»	Achat et réparation de matériel, etc. :		
				5. Administration des contributions directes, etc.	13 20	
				7. Administration des douanes et accises, etc.	150,189 94	
				8. Administration de l'enregistrement et des domaines, etc.	1,200 »	
»	»	13	»	Autres fournitures de bureau, etc.		
				4. Administration des contributions directes, etc.	26,166 45	
				5. Administration du cadastre, etc.	1,251 30	
				7. Administration de l'enregistrement et des domaines, etc.	2,400 »	
»	»	17	»	Frais de route et de séjour, etc. :		
				2. Administration des contributions directes, etc.	4,200 »	
				4. Administration des douanes et accises, etc.	287,139 77	
				5. Administration de l'enregistrement et des domaines, etc.	1,500 »	
IV	»	29	»	Administration de l'enregistrement et des domaines : travaux d'entre- tien, etc.	500 »	
VI	»	31	»	Administration centrale :		
				1. Frais de procédure, déboursés, etc.	7,600 »	
»	»	33	»	Administration des contributions directes, etc. :		
				1. Remboursement d'intérêts moratoires, etc.	71,370 34	
				2. Dépenses de toute nature, etc.	890,437 78	
»	»	»	38 ^{bis}	Cabinets des Membres du Conseil des Ministres :		
				a) Dépenses de personnel	»	
				b) Dépenses de matériel	»	
»	»	40	»	Caisse nationale des Pensions de la guerre : frais de gestion, etc.	»	
»	»	45	»	Frais résultant de l'organisation de l'examen scientifique des candidats agents de change	15,000 »	
»	»	46	»	Secrétariat permanent de recrutement, etc.	585 »	
»	»	47	»	Commissariat royal à la réforme administrative et service d'administra- tion générale. — Frais de fonctionnement		
Total pour le Budget des Finances... .. fr.					2,432,526 61	

mentaires. se. rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	de l'exercice 1939. — van het diensjaar 1939.	AANWIJZING: VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.			
			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
143,570 »		Overdracht.				
		Aankoop en herstel van materieel, enz. :	II	»	11	»
»		5. Bestuur der directe belastingen, enz.				
»		7. Bestuur der douanen en accijnzen, enz.				
»		8. Bestuur der registratie en domeinen, enz.				
		Andere bureelbehoeften, enz. :	»	»	13	»
»		4. Bestuur der directe belastingen, enz.				
»		5. Bestuur van het kadaster, enz.				
»		7. Bestuur der registratie en domeinen, enz.				
		Reis- en verblijfskosten, enz. :	»	»	17	»
»		2. Bestuur der directe belastingen, enz.				
»		4. Bestuur der douanen en accijnzen, enz.				
»		5. Bestuur der registratie en domeinen, enz.				
»		Bestuur der registratie en domeinen : onderhoud, verbetering, enz.	IV	»	29	»
		Hoofdbestuur :	VI	»	31	»
»		1. Proceskosten, uitgaven, enz.				
		Bestuur der directe belastingen, enz. :	»	»	33	»
»		1. Terugbetaling van moratoire interesten, enz.				
»		2. Allerhande uitgaven, enz.				
		Kabinetten van de Leden van den Ministerraad :	»	»	»	38 bis
80,000 »		a) Personeelsuitgaven.				
100,000 »		b) Uitgaven voor materieel.				
300,000 »		Nationale Kas voor Oorlogspensioenen : kosten van beheer, enz.	»	»	40	»
2,000 »		Kosten voortspruitend uit de inrichting van het wetenschappelijk examen voor candidaat-effectenmakelaars.	»	»	45	»
»		Vast wervingssecretariaat, enz.	»	»	46	»
»		Koninklijk commissariaat voor administratieve hervorming en dienst van algemeen bestuur. — Werkingskosten.	»	»	47	»
625,570 »		Totaal voor de Begrooting van Financiën.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op nùt	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1938 en vroegere.	
 <						

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaben	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.			
		Hoofdstukken		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.					
	BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.				
	Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.				
	Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz. :	I	"	2	"
"	1. Algemeen Secretariaat.				
"	12. Bestuur der Posterijen. — Bestellers, enz.				
5,000 "	Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz. :	"	"	3	"
857,200 "	2. Keurraad voor papier, enz.				
	3. Bestuur der Posterijen.				
	Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen. — Premien :	"	"	5	"
"	1. Algemeen Secretariaat.				
	Vervoer van personen, enz. :	"	"	11	"
"	1. Algemeen Secretariaat.				
	Verlichting, verwarming, water, gas, enz. :	II	"	12	"
"	3. Bestuur der Posterijen.				
	Aankoop en herstelling van materieel, enz. :	"	"	13	"
"	9. Bestuur der Posterijen.				
	Andere kantoorleveringen, enz. :	"	"	15	"
"	9. Bestuur der Posterijen.				
"	Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz.	"	"	19	"
325,000 "	Dienst voor het Toerisme en het Hotelwezen : publiciteit, propaganda, tentoonstellingen, enz.	"	"	22	"
	Toepassing van koninklijk besluit van 29 December 1926, enz. :	IV	"	36	"
"	1. Algemeen Secretariaat.				
25,000 "	Onderhoud en draaien van de brug van Willebroek.	VI	"	51	"
100,000 "	Uitgaven voor rekening van derden.	VII	"	55	"
1,312,200 "	Totaal voor de Begrooting van Verkeerswezen.				

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.				DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit.	
Chapitres		Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.	anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1938 en vroegere.	
					BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS.	
I	"	1	"	Non-valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus. — Contribution foncière	592	"
"	"	7	"	Non-valeurs sur la taxe de circulation sur les véhicules automobiles	17,888	"
"	"	"	7bis	Non-valeurs sur la taxe sur les vélocipèdes	"	
"	"	14	"	Frais de poursuites relatifs aux impôts et taxes mentionnés aux articles précédents	0 70	
II	"	15	"	Contributions directes et cadastre. — Restitutions de droits indûment perçus. — Remboursement d'intérêts de retard	2,839	"
"	"	18	"	Enregistrement et domaines. — Restitutions de droits indûment perçus, d'amendes, de frais, etc. en matière d'enregistrement, de domaines, etc. — Remboursement de fonds reconnus appartenir à des tiers	9,500	"
"	"	23	"	Versement aux provinces et communes de la part nette qui leur revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus, de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, de la taxe sur les spectacles ou divertissements, de la taxe sur les jeux et paris et éventuellement d'autres impôts directs	45,947,162	10
"	"	27	"	Versement au Trésor de la Colonie de la part qui lui revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus	7,057,406	59
Total pour le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements...					53,035,388	39

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1939.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
GUTT.

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.			
de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.			Hoofdstukken		Artikelen	
			vroegere.	nieuwe.	vroegere.	nieuwe.
			BEGROOTING VAN KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.			
	»	Kwade posten op de cedulaire inkomstenbelasting. — Grondbelasting.	I	»	1	»
	»	Kwade posten op de verkeersbelasting op de autovoertuigen.	»	»	7	»
	2,500 »	Kwade posten op de belasting op de rijwielen.	»	»	»	7bis
	»	Kosten van vervolgingen betreffende de in voorgaande artikelen ver- melde belastingen en taxes.	»	»	14	»
	»	Directe belastingen en kadaster. — Teruggaven van ten onrechte geheven rechten. — Terugbetalingen van nalatigheidsinteressen.	II	»	15	»
	»	Registratie en domeinen. — Teruggaven van ten onrechte geheven rech- ten, geldboeten, kosten, enz. op het stuk van registratie, domeinen, enz. — Terugbetalingen van gelden waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehooren.	»	»	18	»
	37,500,000 »	Storting aan de provinciën en aan de gemeenten van het netto-deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen, van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, van de belasting op de vertooningen of vermakelijkheden, van de belasting op het spel en de weddenschappen en gebeurlijk van andere directe belastingen.	»	»	23	»
	»	Storting aan de Koloniale Schatkist van het deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelasting.	»	»	27	»
	37,502,500 »	Totaal voor de Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen.				

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 13 December 1939.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
GUTT.

(38)

EXERCICE 1939

TABLEAU D

BUDGET EXTRAORDINAIRE

TABLEAU DE RÉPARTITION
des crédits supplémentaires entre les Départements.

DIENSTJAAR 1939

TABEL D

BUITENGEWONE BEGROOTING

TABEL VAN VERDEELING
van de bijkredieten tusschen de Departementen.

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1938 et antérieurs.	
anciens.	nouveaux.		— der dienstjaren 1938 en vroegere.	
			MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.	
»	15 ^{bis}	Université de Liège : Bibliothèque : travaux	»	
92 ^{bis}	»	Enseignement moyen. — Subventions aux communes pour la construction, l'agrandisse- ment et l'aménagement d'écoles, de sections et de classes nouvelles	333,213	69
25 ^{bis}	»	Ecole normale de l'Etat à Liège : intérêts légaux	»	
»	25 ^{ter}	Ecole normale de l'Etat à Couvin : chauffage central	3,110	»
»	25 ^t	Ecole normale de l'Etat à Gand : chauffage central	»	
»	25 ^s	Ecole normale de l'Etat à Virton : chauffage central	9,268	»
31	»	Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : laboratoires	361	»
35 ^{bis}	»	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : achat d'une propriété	»	
Total pour le Ministère de l'Instruction publique... .. fr.			345,952	69
			MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE.	
85B		Hydraulique agricole. -- Subsidés aux wateringues, polders, etc. :		
		1. De cours d'eau non navigables, etc.	23,000	»
Total pour le Ministère de l'Agriculture... .. fr.			23,000	»
			MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE	
39	»	Routes. — Construction, redressements, élargissements, amélioration de routes etc. ... fr.	300,000	»
49	»	Casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles, etc.	»	
51	»	Port d'Ostende. — Etudes et travaux	9,575	»
61	»	Canal de Gand à Ostende. — Etudes et travaux	56,340	25
»	62 ^{bis}	Canal de Nieuport à Dunkerque. — Etudes et Travaux	512	50
63	»	Canal de Plasschendaele à Nieuport. — Etudes et travaux	185	18
82	»	Subside à la Société coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 », en vue de la réalisation de l'Exposition, etc.	»	
Total pour le Ministère des Travaux publics et de la Résorption du chômage... .. fr.			366,612	93

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven	AANWIJZING		BEGROTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.	
de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen	
		vroegere.	nieuwe.	
	MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.			
670 „	Universiteit te Luik : Bibliotheek : werken.	»	15 ^{bis}	
„	Middelbaar onderwijs. — Toelagen aan de gemeenten voor het bouwen, vergrooten, geschiktmaken van nieuwe scholen, afdelingen en klassen.	22 ^{bis}	»	
7,704 „	Rijksnormaalschool te Luik : wettelijke interessen.	23 ^{bis}	»	
„	Rijksnormaalschool te Couvin : centrale verwarming.	»	25 ^{ter}	
2,540 „	Rijksnormaalschool te Gent : centrale verwarming.	»	25 ⁴	
„	Rijksnormaalschool te Virton : centrale verwarming.	»	25 ⁵	
„	Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloux : laboratoria.	31	»	
4,134 „	Rijkslandbouwschool te Vilvoorde : aankoop van een eigendom.	35 ^{bis}	»	
15,048 „	Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.			
	MINISTERIE VAN LANDBOUW.			
„	Landelijke waterdeinst. — Subsidiën aan wateringen, polders, enz. :	85B	»	
„	1. Niet bevaarbare waterlopen, enz.			
„	Totaal voor het Ministerie van Landbouw.			
	MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.			
„	Wegen. — Aanleg, rechttrekkingen, verbredingen, verbeteringen van wegen, enz.	39	»	
288,000 „	Rijkswachtkazerneering. — Bouwen, aankoop van perceelen, enz.	40	»	
„	Haven van Oostende. — Studiën en werken.	51	»	
„	Kanaal van Gent naar Oostende. — Studiën en werken.	61	»	
„	Kanaal van Nieuwpoort naar Duinkerke. — Studiën en werken.	»	62 ^{bis}	
„	Kanaal van Plasschendale naar Nieuwpoort. — Studiën en werken.	63	»	
15,000,000 „	Subsidie aan de Coöperatieve Vennootschap « Grande Salson Internationale de l'Eau, Liège 1939 », met het oog op de verwezenlijking van de tentoonstelling, enz.	82	»	
15,288,000 „	Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.			

BUDGET DE L'EXERCICE 1939.		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplé à des Bedrag der bijkredieten op uit	
Articles			des exercices 1938 et antérieurs. — der dienstjaren 1938 en vroegere.	
anciens.	nouveaux.			
		MINISTERIE DE LA DEFENSE NATIONALE.		
»	96bis	Occupation de terrains par l'armée pour l'aérodrome dit de Zellick	»	
		Total pour le Ministère de la Défense Nationale... .. fr.	»	
		MINISTERE DES FINANCES.		
406		Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus, etc.	»	
		Total pour le Ministère des Finances... .. fr.	»	
		MINISTERE DES COMMUNICATIONS.		
»	121bis	Avances à la Société Nationale des Chemins de Fer belges pour la construction d'un passage supérieur en vue de la suppression du passage à niveau de Nimy	»	
		Total pour le Ministère des Communications... .. fr.	»	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 13 décembre 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
GUTT.

mentaires se rapportant dépenses betrekking hebbende gaven		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEGROOTING VAN HET DIENSTJAAR 1939.	
			Artikelen	
de l'exercice 1939. — van het dienstjaar 1939.			vroegere.	nieuwe.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 13 December 1939.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,
GUTT.

NOTE

**A L'APPUI DES PROPOSITIONS
DE REGULARISATIONS, DE TRANSFERTS
ET DE CREDITS SUPPLEMENTAIRES**

I. — REGULARISATIONS.

(Article premier du projet de loi.)

Les dispositions de l'article premier du projet de loi ont pour but de pourvoir au paiement de certaines créances dûment établies, afférentes à des exercices antérieurs à 1939, qui n'ont pu être liquidées dans les délais légaux par suite de circonstances exceptionnelles.

Parmi les créances dont le paiement est ainsi rendu possible, les suivantes se rapportent à des exercices périmés. Par le fait d'être comprises dans le présent projet de loi, la prescription quinquennale se trouvera levée en ce qui les concerne.

BUDGET DE LA JUSTICE.

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-5	Legaie, greffier de la justice de paix de Pâturages	1928	712 50
	Id.	1929	2,970 »
	Id.	1930	1,650 »
	Id.	1931	4,220 »
	Id.	1932	3,860 »
	Id.	1933	2,281 45
	Id.	1934	2,232 50
2-11	Corluy, Victor, curé à Heist-op-den-Berg	1934	315 »
	Id.	1935	431 75
	Marcq, Georges, vicaire provisoire à Couillet	1928	242 50
	Id.	1929	258 75
	Id.	1930	290 »
	Id.	1932	237 50
	Id.	1933	240 60
	Id.	1934	208 »
	Nackart, Paul, desservant à Chapelle-à-Oie	1932	332 50
	Id.	1933	336 87
	Id.	1934	207 97
	Gribomont, E., curé à La Roche	1928	679 »
	Id.	1929	724 50
	Id.	1930	812 »
	Id.	1932	665 »
	Id.	1933	673 76
	Tassin, Arnold, desservant à Bressoux	1928	679 »
	Id.	1929	724 50
	Id.	1930	812 »
	Id.	1931	680 »
	Id.	1932	665 »
	Id.	1933	673 76
	Id.	1934	566 »

NOTA

**TOT STAVING VAN DE VOORSTELLEN
TOT REGULARISATIEN, OVERDRACHTEN
EN BIJKREDIETEN.**

I. — REGULARISATIEN.

(Eerste artikel van het ontwerp van wet.)

De beschikkingen van het eerste artikel van het wetsontwerp hebben ten doel in de betaling te voorzien van sommige behoorlijk vastgestelde schuldvorderingen over dienstjaren vóór 1939 die, wegens buitengewone omstandigheden, niet binnen de wettelijke termijnen konden vereffend worden.

Onder de schuldvorderingen waarvan de betaling aldus mogelijk wordt, houden volgende verband met vervallen dienstjaren. Door het feit dat ze in onderhavig ontwerp van wet begrepen zijn, wordt de vijfjarige verjaring, wat dezelve betreft, geheven.

BEGROOTING VAN JUSTITIE.

Artikelen.	Schuldvorderingen.	Dienstjaren.	Sommen.
2-5	Legaie, griffier van het vredegerecht van het kanton Pâturages	1928	712 50
	Id.	1929	2,970 »
	Id.	1930	1,650 »
	Id.	1931	4,220 »
	Id.	1932	3,860 »
	Id.	1933	2,281 45
	Id.	1934	2,232 50
2-11	Corluy, Victor, pastoor te Heist-op-den-Berg	1934	315 »
	Id.	1935	431 75
	Marcq, Georges, voorloopig onderpastoor te Couillet	1928	242 50
	Id.	1929	258 75
	Id.	1930	290 »
	Id.	1932	237 50
	Id.	1933	240 60
	Id.	1934	208 »
	Nackart, Paul, kerkbedienaar te Chapelle-à-Oie	1932	332 50
	Id.	1933	336 87
	Id.	1934	207 97
	Gribomont, E., pastoor te La Roche	1928	679 »
	Id.	1929	724 50
	Id.	1930	812 »
	Id.	1932	665 »
	Id.	1933	673 76
	Tassin, Arnold, kerkbedienaar te Bressoux	1928	679 »
	Id.	1929	724 50
	Id.	1930	812 »
	Id.	1931	680 »
	Id.	1932	665 »
	Id.	1933	673 76
	Id.	1934	566 »

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.
2-11	Quoidbach, Théophile, ancien vicaire à Bruxelles (Finistère)	1928	622 40
9-7	Prison à Anvers	1934	6,452 97

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

2-5	Vander Linden	1931	847 50
	Id.	1933	954 »
	Id.	1935	911 90
	Lenaerts	1931	825 80
	Id.	1933	626 15
	Id.	1935	680 65
2-14	Genevrois	1935	252 »
	André	1935	190 05
	Bauduin	1935	18 »
	Maréchal	1935	224 »
	Wouters	1934	214 60
	Dupuis	1934	26 60
	Id.	1935	294 45
2-18	Vermant, L.	1931 à 1935	1,036 »
	Pyck	1921 à 1935	328 »
	Legrain	1923	457 »
2-21	Saint Hubert, Céline	1928 à 1934	6,254 11
	Colot, Marguerite	1931	611 »
	Id.	1932	615 »
	Id.	1933	595 »
	Vincent, Renée	1932	396 70
	Balthazart-Jacquemin	1933	240 »
	Bury, Fernand	1933	454 40
	Lestinnes, Alphonse	1933	1,304 67
	Tilman, Léon.	1933	970 77
	Dericq-Mamaust	1934	483 73
	Hublet, Yvonne	1930 à 1932	2,185 »
	Dewit-Heyvaert	1933	970 85
	Cobbaert-De Keyser	1931 à 1933	1,260 »
	De Coster-Thibaut	1932 à 1934	210 »
	Vander Veken, Maria.	1932 à 1934	1,198 »
	Van Craenenbroeck, Paul	1931 à 1934	1,878 16
	Van der Haegen, Palmyre.	1933-1934	398 67
	Deynkers, Paulina.	1929 à 1933	2,727 50
	De Bosscher, Bertha	1928-1929	615 »
	Van Rompaey, Maria	1929-1930	687 »
	Neyt, Theopriel	1929 à 1933	1,324 07
	De Merlier, Victor	1934	35 »
	Lefèvre, Johan	1933	190 »
	Van Tichelen, Julia	1930 à 1933	2,446 50
	Smits, Zebronia	1929 à 1933	1,596 75
	Guymy, Simone	1929 à 1933	2,645 83
	Jonckheere, Bertha	1930 à 1933	2,120 41
	Vael, Karel	1931	50 »
	Janssens, Asterie	1929 à 1933	8,468 75
	François, Hector	1934	50 »
	De Smet, Helena	1929 à 1932	1,925 »
	De Belder, Alexander	1933-1934	3,420 »
	Verhelst, Jan	1934	270 »
	Libbrecht, Celina	1933-1934	712 50
	De Belder, O.	1935	2,053 12
	De Merlier, Victor	1935	137 62
	Vanden Broeck	1935	636 »

Artikelen.	Schuldvorderingen.	Dienstjaren.	Sommen.
2-11	Quoidbach, Théophile, gewezen onder-pastoor te Brussel (Finistère-kerk)	1928	622 40
9-7	Gevangenis te Antwerpen	1934	6,452 97

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

2-5	Vander Linden	1931	847 50
	Id.	1933	954 »
	Id.	1935	911 90
	Lenaerts	1931	825 80
	Id.	1933	626 15
	Id.	1935	680 65
2-14	Genevrois	1935	252 »
	André	1935	190 05
	Bauduin	1935	18 »
	Maréchal	1935	224 »
	Wouters	1934	214 60
	Dupuis	1934	26 60
	Id.	1935	294 45
2-18	Vermant, L.	1931 tot 1935	1,036 »
	Pyck	1921 tot 1935	328 »
	Legrain	1923	457 »
2-21	Saint Hubert, Céline	1928 tot 1934	6,254 11
	Colot, Marguerite	1931	611 »
	Id.	1932	615 »
	Id.	1933	595 »
	Vincent, Renée	1932	396 70
	Balthazart-Jacquemin	1933	240 »
	Bury, Fernand	1933	454 40
	Lestinnes, Alphonse	1933	1,304 67
	Tilman, Léon.	1933	970 77
	Dericq-Mamaust	1934	483 73
	Hublet, Yvonne	1930 tot 1932	2,185 »
	Dewit-Heyvaert	1933	970 85
	Cobbaert-De Keyser	1931 tot 1933	1,260 »
	De Coster-Thibaut	1932 tot 1934	210 »
	Vander Veken, Maria.	1932 tot 1934	1,198 »
	Van Craenenbroeck, Paul	1931 tot 1934	1,878 16
	Van der Haegen, Palmyre.	1933-1934	398 67
	Deynkers, Paulina.	1929 tot 1933	2,727 50
	De Bosscher, Bertha	1928-1929	615 »
	Van Rompaey, Maria	1929-1930	687 »
	Neyt, Theopriel	1929 tot 1933	1,324 07
	De Merlier, Victor	1934	35 »
	Lefèvre, Johan	1933	190 »
	Van Tichelen, Julia	1930 tot 1933	2,446 50
	Smits, Zebronia.	1929 tot 1933	1,596 75
	Guymy, Simone	1929 tot 1933	2,645 83
	Jonckheere, Bertha	1930 tot 1933	2,120 41
	Vael, Karel	1931	50 »
	Janssens, Asterie	1929 tot 1933	8,468 75
	François, Hector	1934	50 »
	De Smet, Helena	1929 tot 1932	1,925 »
	De Belder, Alexander	1933-1934	3,420 »
	Verhelst, Jan	1934	270 »
	Libbrecht, Celina	1933-1934	712 50
	De Belder, O.	1935	2,053 12
	De Merlier, Victor	1935	137 62
	Vanden Broeck	1935	636 »

Articles.	Créanciers.	Exercices.	Sommes.	Artikelen.	Schuldvorderingen.	Dienstjaren.	Sommen.
2-21	Stevens, Jules	1935	41 04	2-21	Stevens, Jules	1935	41 04
	Verhaeghe, Angèle	1935	43 62		Verhaeghe, Angèle	1935	43 62
	Librecht, Céline	1935	547 50		Librecht, Céline	1935	547 50
	D'Heift, Thérèse	1935	456 25		D'Heift, Thérèse	1935	456 25
	Segers, Amanda	1935	456 25		Segers, Amanda	1935	456 25
	Fransen, Camphyn	1935	252 »		Fransen, Camphyn	1935	252 »
	De Brandt, Orpha	1935	481 25		De Brandt, Orpha	1935	481 25
	Vander Haegen, Palmyre	1935	168 37		Vander Haegen, Palmyre	1935	168 37
	Vander Veken, Maria	1935	353 »		Vander Veken, Maria	1935	353 »
	Filay-Glabau	1935	449 70		Filay-Glabau	1935	449 70
	Zône, Edgard	1935	576 46		Zône, Edgard	1935	576 46
	Degembe, Julia	1935	165 »		Degembe, Julia	1935	165 »
	Becque, Marie	1935	69 60		Becque, Marie	1935	69 60
	Saint Hubert, Céline	1935	1,028 75		Saint Hubert, Céline	1935	1,028 75
	Roland, Eva	1935	500 53		Roland, Eva	1935	500 53
	Dericq-Mamanst	1935	460 92		Dericq-Mamanst	1935	460 92
	Smol, Irma	1935	322 63		Smol, Irma	1935	322 63
	Binon-Givron	1935	730 »		Binon-Givron	1935	730 »
	Mahy-Sevrain	1935	438 »		Mahy-Sevrain	1935	438 »
	Bertrau-Fourneaux	1935	108 »		Bertrau-Fourneaux	1935	108 »
	Dammau-Daubry	1935	252 »		Dammau-Daubry	1935	252 »
	Mellemans-Papleux	1935	96 »		Mellemans-Papleux	1935	96 »
	Brichard-Henriet	1935	108 »		Brichard-Henriet	1935	108 »
	Chapuis-Berger	1935	108 »		Chapuis-Berger	1935	108 »
	Desmette-Delsaut	1935	108 »		Desmette-Delsaut	1935	108 »
	Van Kerkhove, Sara	1935	35 62		Van Kerkhove, Sara	1935	35 62
	De Wever, Rosalie	1935	35 62		De Wever, Rosalie	1935	35 62
	François, Hector	1935	45 62		François, Hector	1935	45 62
2-22	Commune de Niel	1932 à 1934	942 48	2-22	Gemeente Niel	1932 tot 1934	942 48
	Commune de Tarnise	1932 à 1934	42 »		Gemeente Tarnise	1932 tot 1934	42 »
	Commune de Trazegnies	1932 à 1934	318 34		Gemeente Trazegnies	1932 tot 1934	318 34
	Commune d'Enghien	1932 à 1934	2,697 18		Gemeente Edingen	1932 tot 1934	2,697 18
3-8	De Bremacker-Marchand	1933	45 50	3-8	De Bremacker-Marchand	1933	45 50
	Id.	1934	78 »		Id.	1934	78 »
	Id.	1935	78 »		Id.	1935	78 »
3-12	Caisse de Compensation des Charbon- nages du Couchan à Mons	1933	30 »	3-12	« Caisse de Compensation des Charbon- nages du Couchant » te Bergen	1933	30 »
	Id.	1934	90 »		Id.	1934	90 »
	Id.	1935	54 »		Id.	1935	54 »
4	Adriaenssens	1928	496 20	4	Adriaenssens	1928	496 20
	Id.	1929	375 »		Id.	1929	375 »
	Seghers	1934	420 »		Seghers	1934	420 »

BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

32-1	« Krankenkasse für die Stadt Eupen »	1933	63,456 »
------	--	------	----------

BUDGET DE LA DÉFENSE NATIONALE.

2-7	Soldat Op de Heyde	1934	180 »
	Premier maréchal des logis-chef Oger	1934	1,975 40
17-7	Société belge Radio-Electrique	1934	33,000 »
20	M. Léon Absalonne, à Dinant	1914	950 »

BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

32-1	« Krankenkasse für die Stadt Eupen »	1933	63,456 »
------	--	------	----------

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

2-7	Soldaat Op de Heyde	1934	180 »
	Eerste opperwacht-meester Oger	1934	1,975 40
17-7	« Société belge Radio-Electrique »	1934	33,000 »
20	Den heer Léon Absalonne, te Dinant	1914	950 »

II. — TRANSFERTS.

(Article 2 du projet de loi.)

TABEAU A.**BUDGET DES PENSIONS.****MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE.**

Art. 13. — *Allocation annuelle au Fonds de Dotation chargé de la liquidation des dépenses résultant du paiement des majorations gratuites de rente de vieillesse, etc.*

2. Dotation annuelle constante.

Transfert demandé : 84,400,000 francs.

En vertu de l'article 3B2 de l'arrêté royal du 22 juillet 1939, relatif à la création d'un Fonds de dotation destiné à assurer le financement des pensions de guerre, des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, l'annuité constante à charge de l'Etat, est fixée à 388 millions de francs.

D'autre part, l'article 13 du même arrêté royal stipule que « les opérations du Fonds de dotation et de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins commenceront avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1939 ».

En conséquence, le crédit de 303,600,000 francs inscrit à l'article 13-2 sera insuffisant de 84,400,000 francs.

Art. 15. — *Subvention destinée à rembourser à la Caisse nationale de compensation les allocations familiales payées par celle-ci aux anciens agents de l'Etat, etc.*

Transfert demandé : 10,540 francs.

Il s'agit d'allocations familiales afférentes à l'exercice 1938, liquidées en 1939 à des anciens agents de l'Etat dont les droits n'étaient pas prescrits au moment de l'introduction de leur demande.

Il n'a pas été possible de vérifier les relevés de liquidation avant la date de clôture de l'exercice 1938.

II. — OVERDRACHTEN.

(Artikel 2 van het ontwerp van wet.)

TABEL A.**BEGROOTING VAN PENSIOENEN.****MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.**

Art. 13. — *Jaarlijksche uitkeering aan het Dotatiefonds belast met de vereffening van de uitgaven voortvloeiende uit de betaling van de kosteloze ouderdoms rentetoeslagen, enz.*

2. Vaste jaarlijksche dotatie.

Aangevraagd overdracht : 84,400,000 frank.

Luidens artikel 3B2 van het koninklijk besluit van 22 Juli 1939 betreffende de oprichting van een Dotatiefonds tot financiering van de oorlogspensioenen, de ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en de weezentoeslagen, wordt de vaste annuïteit ten laste van den Staat op 388 miljoen frank vastgesteld.

Aan den anderen kant, wordt in artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit bepaald dat « de verrichtingen van het Dotatiefonds en de Nationale Kas voor ouderdoms-, weduwerentetoeslagen en weezentoeslagen met terugwerkende kracht op 1 Januari 1939 een aanvang zullen nemen ».

Het krediet van 303,600,000 frank, uitgetrokken op artikel 13-2 is bijgevolg voor 84,400,000 frank ontoereikend.

Art. 15. — *Toelage tot terugbetaling aan de Nationale Compensatiekas van de kindertoelagen die door haar ter uitvoering van, enz.*

Aangevraagd overdracht : 10,540 frank.

Het betreft hier kindertoelagen over het jaar 1938, uitbetaald in 1939, aan gewezen leden van het Rijkspersoneel, wier rechten niet vervallen waren op het oogenblik dat hun aanvraag werd ingediend.

De vereffeningsborderellen konden niet geveerifieerd worden vóór het sluiten van het dienstjaar 1938.

BUDGET DE LA JUSTICE.**Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES DE PERSONNEL.**

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*
Primes.

1. Administration centrale.

Transfert demandé : 200 francs.

Le crédit est insuffisant pour faire face aux dépenses de 1939.

CHAPITRE II.**DÉPENSES DE MATÉRIEL.**

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

7. Ordre judiciaire et justice militaire, etc.

Transfert demandé : 135,000 francs.

Le crédit est insuffisant par suite de la hausse du prix des combustibles (charbons et mazout).

Art. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

8. Cours et tribunaux (achat de livres et abonnements).

Transfert demandé : 3,000 francs.

Le crédit est insuffisant pour faire face à toutes les dépenses de l'exercice 1939.

9. Ordre judiciaire et justice militaire, etc.

Transfert demandé : 72,000 francs.

Un arrêté relatif à la perception des droits d'enregistrement, de greffe et de timbre et à la tenue des registres dans les greffes sera soumis prochainement à la signature royale, en exécution de l'arrêté royal du 30 novembre 1939 (Code des droits d'enregistrement, d'hypothèques et de greffe).

Afin de permettre la mise en vigueur, le 1^{er} février 1940, des arrêtés précités, il est indispensable de mettre à la disposition des greffiers les nouveaux registres nécessaires.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

8. Ordre judiciaire et justice militaire, etc.

Transfert demandé : 50,000 francs.

Le crédit est insuffisant du fait de la majoration du prix des parcours en chemins de fer et du plus grand nombre de déplacements effectués en 1939.

BEGROOTING VAN JUSTITIE.**Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK.****UITGAVEN VOOR PERSONEEL.**

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*
Premiën.

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagde overdracht : 200 frank.

Het krediet is ontoereikend om de uitgaven van het dienstjaar 1939 te bestrijden.

HOOFDSTUK II.**UITGAVEN VOOR MATERIEEL.**

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

7. Rechterlijke macht en Krijgsgerecht, enz.

Aangevraagde overdracht : 135,000 frank.

Het krediet is ontoereikend ten gevolge van de stijging van den prijs der brandstoffen (steenkool en mazoet).

Art. 11. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

8. Hoven en rechtbanken (aankoop van boeken en abonnementen).

Aangevraagde overdracht : 3,000 frank.

Het krediet is ontoereikend om al de uitgaven van het dienstjaar 1939 te bestrijden.

9. Rechterlijke macht en krijgsgerecht, enz.

Aangevraagde overdracht : 72,000 frank.

Een besluit betreffende de heffing der registratie-, griffie- en zegelrechten en het houden der registers in de griffies zal eerlang aan den Koning ter onderteekening voorgelegd worden in uitvoering van het koninklijk besluit van 30 November 1939 (Wetboek der registratie- hypoteek- en griffierechten).

Opdat voormelde besluiten op 1 Februari 1940 in werking zouden kunnen treden, is het volstrekt noodzakelijk de noodige nieuwe registers ter beschikking van de griffiers te stellen.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

8. Rechterlijke macht en Krijgsgerecht, enz.

Aangevraagde overdracht : 50,000 frank.

Het krediet is ontoereikend doordat de prijzen van het spoorwegverkeer gestegen zijn en het aantal der in 1939 gedane reizen, grooter is.

BUDGET DE L'INTERIEUR ET DE LA SANTE PUBLIQUE.

SECTION DE LA SANTE PUBLIQUE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 50. — *Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique.*

1. Bulletin, rapports, études, propagande.

Transfert demandé : 15,000 francs.

Ce supplément de crédit doit permettre de faire face aux dépenses qui résulteront pour le Département de la publication de documents qui, en raison des circonstances, présentent un intérêt exceptionnel pour la population.

Art. 53. — *Frais de procédure, déboursés, etc.*

Transfert demandé : 15,000 francs.

En vue de permettre le paiement d'honoraires dus par l'Etat pour l'assistance qu'il a requise à l'occasion d'un procès où il était mis en cause. Le crédit prévu au budget de 1939 pour les dépenses de cette nature est insuffisant.

BUDGET DE L'AGRICULTURE.

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

2. Administration centrale.

Transfert demandé : 20,000 francs.

Crédit nécessaire pour faire face aux dépenses résultant du surcroît de frais d'entretien des locaux.

BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

Art. 29. — *Réquisitions diverses et dégâts de la période de guerre, y compris ceux des armées alliées pendant leur séjour en Belgique.*

Transfert demandé : 193,400 francs,

en vue de liquider, en faveur des héritiers de MM. Van der Molen en Gondrexon, d'Anvers, les indemnités dues pour paiement de réquisitions effectuées en 1914 (chevaux de brasserie et objets de literie).

L'accord relatif au montant de ces indemnités n'est intervenu qu'en novembre 1939.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID.

AFDEELING VOLKSGEZONDHEID.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

Art. 50. — *Publicaties van het Departement of in het belang der openbare gezondheid.*

1. Bulletin, verslagen, studies, propaganda.

Aangevraagde overdracht : 15,000 frank.

Dit bijgevoegd krediet moet toelaten het bestrijden van de uitgaven die zullen voortvloeien voor het Departement door het publiceeren van documenten die, met het oog op de omstandigheden, buitengewoon belangrijk zijn voor de bevolking.

Art. 53. — *Procedurekosten, voorschotten, enz.*

Aangevraagde overdracht : 15,000 frank.

Met het oog op de uitbetaling van honoraria door den Staat verschuldigd, voor bijstand waarop hij beroep gedaan heeft ter gelegenheid van een proces waarbij hij betrokken was. Het op de begroting voor 1939 uitgetrokken krediet, voor uitgaven van dien aard, is ontoereikend.

BEGROOTING VAN LANDBOUW.

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

2. Hoofdbestuur.

Aangevraagde overdracht : 20,000 frank.

Krediet noodig om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit het verhoogd bedrag der kosten voor onderhoud der lokalen.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

Art. 29. — *Allerlei opeischingen en schade in verband met het oorlogstijdperk met inbegrip van die van wege de geallieerde legers tijdens hun verblijf in België.*

Aangevraagde overdracht : 193,400 frank,

met het oog op het vereffenen, ten voordeele van de erfgenamen der Heeren Van der Molen en Gondrexon, uit Antwerpen, van de vergoedingen voor betaling van in 1914 gedane opeischingen (brouwerspaarden en beddegoed).

De overeenstemming betreffende het bedrag van deze vergoedingen werd eerst bekomen in November 1939.

BUDGET DES FINANCES.

Art. 10-4. — *Eclairage, chauffage, etc. — Frais de transport de matériel imprimé.*

Transfert demandé : 70,000 francs.

Le crédit de l'article s'avère insuffisant du fait que la mécanisation de certains services de l'Administration des Contributions directes a entraîné un très grand nombre d'envois supplémentaires d'imprimés.

Art. 12-5. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés, etc. : Office central de Statistique commerciale.*

Transfert demandé : 3,000 francs.

Le crédit de 400,000 francs réduit à 240,000 francs ensuite de l'arrêté royal du 9 novembre 1939 (publié au *Moniteur* des 11-12 décembre 1939) aménageant les crédits du budget ordinaire du Ministère des Finances et du Ministère de l'Intérieur comme suite au transfert de l'Office de Statistique commerciale à l'Office central de Statistique, s'est révélé insuffisant à concurrence de la somme transférée.

Art. 19-1a. — *Frais de transport par chemin de fer, etc. : Coût des abonnements : Administration centrale, etc.*

Transfert demandé : 1,510 francs,

afin de faire face à la dépense résultant du transfert de deux contrôleurs des douanes détachés à l'Administration centrale (4^e trimestre 1939).

BUDGET DES COMMUNICATIONS.**Première section. — Dépenses ordinaires.**

Art. 12. — *Eclairage, chauffage, eau, gaz, électricité, téléphone, loyer, etc.*

12-1. Secrétariat général, etc.

Transfert demandé : 50,000 francs.

Ce crédit est nécessaire au paiement des prestations exceptionnelles effectuées par la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour compte du Département (location de matériel).

BUDGET EXTRAORDINAIRE.**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE.**

Art. 9. — *Aménagement d'une plage intérieure à Hofstade, etc.*

Transfert demandé : 130,000 francs.

Ce supplément de crédit s'est révélé indispensable, au cours de l'exercice, pour permettre de liquider le

BEGROOTING VAN FINANCIËN.

Art. 10-4. — *Verlichting, verwarming, enz. Vervoerkosten voor gedrukt materieel.*

Aangevraagde overdracht : 70,000 frank.

Het krediet voor het artikel is ontoereikend wegens het feit dat de machinale inrichting van zekere diensten van het bestuur der directe belastingen een groot aantal bijkomende verzendingen van drukwerk heeft geleverd.

Art. 12-5. — *Leveringen gedaan door tussenkomst van het Centraal bureau voor drukwerk, enz. : Centrale dienst voor handelsstatistiek.*

Aangevraagde overdracht : 3,000 frank.

Het krediet van 400,000 frank dat ingevolge het koninklijk besluit van 9 November 1939 (in het *Staatsblad* van 11-12 December 1939 gepubliceerd) tot aanpassing van de kredieten uitgetrokken op de gewone begrooting van het Ministerie van Financiën en van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken naar aanleiding van het overbrengen van den Dienst voor handelsstatistiek naar den centralen Dienst voor Statistiek, op 240,000 frank verminderd werd, is ten beloope van de overgedragen som, onvoldoende gebleken.

Art. 19-1a. — *Vervoerkosten op spoorwegen, enz. : Prijs van de abonnementen : Hoofdbestuur, enz.*

Aangevraagde overdracht : 1,510 frank,

om te voorzien in de uitgave voortvloeiend uit het vervoer van twee bij het Hoofdbestuur gedetacheerde controleurs der douanen. (4^{de} kwartaal 1939).

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.**Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.**

Art. 12. — *Verlichting, verwarming, water, gas, electriciteit, telefoon, huur, enz.*

12-1. Algemeen Secretariaat, enz.

Aangevraagde overdracht : 50,000 frank.

Dit krediet is noodig voor de uitbetaling van door de Regie van Telegraaf en Telefoon aan het Departement, ten buitengewone titel geleverde prestaties uit te betalen (huur van materieel).

BUITENGEWONE BEGROOTING.**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID.**

Art. 9. — *Aanleggen van een binnenstrand te Hofstade, enz.*

Aangevraagde overdracht : 130,000 frank.

Dit bijgevoegd krediet is, tijdens het dienstjaar, noodig gebleken om te kunnen voorzien in de uitbeta-

coût de divers travaux accessoires imposés par les circonstances pendant l'aménagement de la plage d'Hofstade et qui ne pouvaient être prévus par le Service technique du Département, chargé de l'exécution.

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA RÉSORPTION DU DOMAGE.**

Art. 73. — *Construction d'une halle, sur les terrains de l'Université de Liège, pour le service de contrôle par rayons X, etc.*

Transfert demandé : 100,000 francs.

L'adjudication des travaux a eu lieu. L'augmentation du crédit est nécessaire pour permettre l'approbation de l'offre la plus avantageuse.

III. — REDUCTIONS.

TABLEAU B.

Par suite de revision des propositions primitives et dans le but de réduire les dépenses de l'Etat, les réductions détaillées au tableau B ont pu être consenties autant qu'il a été possible de le faire, au cours de l'exécution du budget.

IV. — CREDITS SUPPLEMENTAIRES.

(Article 4 du projet de loi.)

TABLEAU C.

Budgets ordinaires.

BUDGET DE LA DETTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER.

SERVICE DE LA DETTE PROPREMENT DITE.

Art. 36. — *Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés ou à emprunter pendant les années 1938 et 1939, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 14,600,000 francs,

destiné à faire face aux charges des certificats de Trésorerie émis pour couvrir les dépenses exceptionnelles effectuées pendant les derniers mois de l'année 1939.

ling van allerhande bijkomende werken, waarvan de noodzakelijkheid door de omstandigheden gebleken is gedurende den aanleg van het strand van Hofstade en die niet konden voorzien worden door den Technischen Dienst van het Departement, belast met de uitvoering.

**MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
EN WERKVERSCHAFFING.**

Art. 73. — *Bouwen van een hal, op de gronden van de Universiteit van Luik, voor den dienst tot contrôle, door middel van X-stralen, enz.*

Aangevraagde overdracht : 100,000 frank.

De aanbesteding der werken heeft plaats gehad. De verhooging van het krediet is noodig om de voordeligste inschrijving te kunnen goedkeuren.

III. — VERMINDERINGEN.

TABEL B.

Ten gevolge van de herziening der primitieve voorstellen en ten einde de staatsuitgaven te verlichten, konden de verminderingen omstandig beschreven in tabel B toegestaan worden, voor zooveel de uitvoering van de begroting het toeliet.

IV. — BIJKREDIETEN.

(Artikel 4 van het ontwerp van wet.)

TABEL C.

Gewone Begrotingen.

RIJKSSCHULDBEGROTING.

EERSTE HOOFDSTUK.

DIENST DER EIGENLIJKE SCHULD.

Art. 36. — *Rente, aflossing en kosten van de gedurende de jaren 1938 en 1939 te leen genomen of te nemen kapitalen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 14,600,000 frank,

bestemd om te voorzien in de lasten van de Schatkist certificaten uitgegeven tot dekking van de uitzonderingsuitgaven over de laatste maanden van het jaar 1939.

BUDGET DES PENSIONS.**MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.**

Art. 4. — *Pensions des ouvriers, etc., de l'Ecole industrielle supérieure de l'Etat, à Gand, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,248 francs.

Arriérés de pension dus pour les années 1937 et 1938, par suite de la hausse de l'index, aux ouvriers retraités de l'Ecole industrielle de l'Etat, à Gand.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Art. 16. — *Indemnités tenant lieu de pension, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 10,000 francs.

Restitution, à dater du 1^{er} août 1939, aux pensionnés masculins mariés, de la retenue de 3 % opérée sur les pensions.

Art. 22. — *Pensions, etc., des veuves et orphelins, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 930,000 francs.

Restitution à dater du 1^{er} août 1939, de la retenue de 5 % opérée sur les pensions.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 23. — *Pensions diverses de l'exercice en cours et des exercices antérieurs, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,000,000 de francs.

Restitution, à dater du 1^{er} août 1939, aux pensionnés masculins mariés, de la retenue de 3 % opérée sur leur pension.

BUDGET DE LA JUSTICE.**Première section. — Dépenses ordinaires.****CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES DE PERSONNEL.**

Art. 5. — *Honoraires des avocats.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,140 francs.

Dans le courant de juillet 1935, à la suite d'une collision entre un autocar loué par l'Etat et un tramway, survenue à Gand, le Ministre de la Justice ayant désigné un avocat pour la défense des intérêts de l'Etat et de ses préposés (agents et douze élèves de Ruiselede), le paiement des honoraires et frais de l'avocat furent contestés par la Cour des Comptes parce

BEGROOTING VAN PENSIOENEN.**MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.**

Art. 4. — *Pensioenen van de hiernavermelde werklieden der Rijkshoogeronderwijschool, te Gent, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,248 frank.

Pensioenachterstallen, verschuldigd voor de jaren 1937 en 1938, ten gevolge van de stijging van het indexcijfer, aan de gepensioneerde werklieden van de Rijkshoogeronderwijschool, te Gent.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 16. — *Als pensioenen geldende vergoedingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 10,000 frank.

Teruggave, vanaf 1 Augustus 1939, aan de mannelijke gehuwde gepensioneerden, van de afhouding van 3 t. h. gedaan op de pensioenen.

Art. 22. — *Pensioenen, enz., van de weduwen en wezen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 930,000 frank.

Teruggave, vanaf 1 Augustus 1939, van de afhouding van 5 t. h. gedaan op de pensioenen.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 23. — *Diverse pensioenen van het loopend dienstjaar en de vroegere dienstjaren, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,000,000 frank.

Teruggave, vanaf 1 Augustus 1939, aan de mannelijke gehuwde gepensioneerden, van de afhouding van 3 t. h. gedaan op de pensioenen.

BEGROOTING VAN JUSTITIE.**Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.****EERSTE HOOFDSTUK.****UITGAVEN VOOR PERSONEEL.**

Art. 5. — *Honoraria der advocaten.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,140 frank.

In den loop van de maand Juli 1935, toen tengevolge een botsing, tusschen een door den Staat gehuurde autocar en een tram te Gent, de Minister van Justitie een advocaat had aangewezen om de belangen van den Staat en van dezes aangestelden (leden van het personeel en twaalf verpleegden uit Ruiselede) te verdedigen, werd door het Rekenhof de

que la circulaire n° 391 du 1^{er} décembre 1933, en usage aux Travaux publics en matière de pensions et de mise en disponibilité, aurait dû être appliquée.

Ces instructions ne peuvent lier que le Département des Travaux publics.

M. le Ministre de la Justice ayant désigné l'avocat aux fins de défendre en première instance et en appel ses préposés (en l'occurrence M. De Crem, instituteur, amputé d'un doigt à la main droite), le paiement des honoraires incombe à son Département. En effet, M. le Ministre de la Justice a choisi l'avocat et a ratifié expressément toute la procédure.

Aucune convention n'est intervenue entre M. De Crem et l'avocat. Au surplus, les dommages-intérêts ont été alloués en justice à M. De Crem, non pas pour le couvrir des suites d'une incapacité de travail, mais uniquement à titre de réparation d'un préjudice moral : les souffrances subies.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

8-7. Ordre judiciaire et justice militaire, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 47,100 francs.

Crédit destiné au paiement de la quote-part de certains services judiciaires dans les frais de fonctionnement de la centrale de téléphonie du Palais de justice de Bruxelles.

Facture transmise après la clôture de l'exercice 1938.

Art. 12. — *Frais de route et de séjour, etc.*

12-8. Ordre judiciaire et justice militaire, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de frais de route et de séjour, dont les états ont été transmis tardivement.

Le crédit supplémentaire alloué par la loi du 13 juillet 1939 est insuffisant pour faire face à ces dépenses.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET DE BIENFAISANCE.

Art. 20. — *Frais de justice en matière criminelle, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 270,000 francs.

Crédit destiné à la liquidation de nombreux mémoires transmis tardivement.

Le crédit supplémentaire alloué par la loi du 13 juillet 1939 est insuffisant pour faire face à ces dépenses.

betaling van de honoraria en kosten van den advocaat betwist, omdat de omzendbrief n° 391 van 1 December 1933, in voege bij Openbare Werken in zake pensioenen en terbeschikking stelling, had moeten toegepast worden.

Die onderrichtingen kunnen enkel het Departement van Openbare Werken binden.

Daar de heer Minister van Justitie den advocaat heeft aangewezen ter verdediging in eersten aanleg en in hooger beroep van zijn aangestelden (in dit geval den heer De Crem, onderwijzer, wien een vinger der rechterhand werd afgezet), moet zijn Departement de betaling der honoraria op zich nemen. Inderdaad, de heer Minister van Justitie heeft den advocaat gekozen en heeft gansch de rechtspleging, uitdrukkelijk goedgekeurd.

Geen overeenkomst werd tusschen den heer De Crem en den advocaat gesloten. Bovendien werd de schadevergoeding door de rechtbank aan den heer De Crem toegekend, niet om dezen schadeloos te stellen voor de gevolgen van een werkonbekwaamheid, doch uitsluitend als vergoeding van een moreel nadeel : de geleden pijn.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

8-7. Rechterlijke macht en krijgsgerecht, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 47,100 frank.

Dit krediet moet dienen tot het betalen van het aandeel van sommige gerechtelijke diensten in de kosten van werking van de telefooncentrale in het Gerechtshof te Brussel.

Die faktuur werd na de afsluiting van het dienstjaar 1938 overgemaakt.

Art. 12. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

12-8. Rechterlijke macht en krijgsgerecht, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Dit krediet moet dienen tot het betalen van de reis- en verblijfkosten waarvan de staten laattijdig werden overgemaakt.

Het door de wet van 13 Juli 1939 verleende bijkrediet is ontoereikend om in die uitgaven te voorzien.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND EN ARMENZORG.

Art. 20. — *Gerechtskosten in crimineele zaken, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 270,000 frank.

Dit krediet moet dienen om talrijke memoriën te vereffenen welke laattijdig overgemaakt werden.

Het door de wet van 13 Juli 1939 verleende bijkrediet is ontoereikend om in die uitgaven te voorzien.

Art. 21. — *Frais résultant de l'application de la loi, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 28,000 francs.

Voir note article 20.

BUDGET DE L'INTERIEUR.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII.

SERVICES DIVERS.

Art. 39quater (nouveau). — *Subside à la Conférence parlementaire internationale du Commerce, à l'occasion de la célébration de son 25^e anniversaire.*

Crédit demandé : 25,000 francs.

Par délibération en date du 7 juillet 1939, n° 1013, le Conseil de Cabinet a décidé de subventionner la Conférence parlementaire internationale du Commerce, à l'occasion de la célébration de son 25^e anniversaire, à concurrence d'une somme de 25,000 francs, pour lui permettre de couvrir les frais de réception des délégués étrangers.

Art. 39quinto (nouveau). — *Recensement général des étrangers.*

Crédit demandé : 105,000 francs.

Par décision du 3 août 1939, le Conseil de Cabinet a décidé de faire procéder, à la date du 15 septembre 1939, à un recensement général des étrangers.

Par délibération du 17 août 1939, n° 1011, le même Conseil de Cabinet a fixé à 500,000 francs le montant du crédit dont pourrait disposer le Ministre de l'Intérieur pour couvrir les frais de ce recensement.

Par suite de l'impossibilité matérielle d'engager la totalité des dépenses avant le 31 décembre 1939, le crédit en question doit être réparti à concurrence de 105,000 francs sur le budget de 1939 et pour le surplus, soit 395,000 francs, sur le budget de l'exercice 1940.

BUDGET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL, ETC.

Art. 11-44 (nouveau). — *Commissions provinciales chargées d'examiner les demandes d'inscription au répertoire des architectes.*

Crédit demandé : 60,000 francs.

La loi du 13 juillet 1939 allouant des crédits supplémentaires comporte notamment à l'article 11-43 un crédit de 50,000 francs destiné à la rémunération

Art. 21. — *Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 28,000 frank.

Zie nota artikel 20.

BEGROOTING VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII.

ALLERHANDE DIENSTEN.

Art. 39quater (nieuw). — *Toelage aan de Internationale Parlementaire Handelsconferentie naar aanleiding van het viere van haar 25^e verjaardag.*

Aangevraagd krediet : 25,000 frank.

Bij beslissing dd. 7 Juli 1939, n° 1013, heeft de Kabinetsraad besloten aan de Internationale Parlementaire Handelsconferentie, naar aanleiding van het viere van haar 25^e verjaardag, een toelage tot het beloop van 25,000 frank te verleen om de kosten van de ontvangst der buitenlandsche afgevaardigden te dekken.

Art. 39quinto (nieuw). — *Algemeene telling der vreemdelingen.*

Aangevraagd krediet : 105,000 frank.

Bij beslissing dd. 3 Augustus 1939 heeft de Kabinetsraad besloten op 15 September 1939 een algemeene telling der vreemdelingen te gelasten.

Bij beslissing dd. 17 Augustus 1939, n° 1011, heeft dezelfde Kabinetsraad het bedrag van het krediet, waarover het Ministerie van Binnenlandsche Zaken zou beschikken om de kosten dezer telling te dekken, op 500,000 frank bepaald.

Wegens de materiele onmogelijkheid om al de uitgaven vóór 31 December 1939 te besteden moet bewust krediet omgeslagen worden tot een beloop van 105,000 frank over de begrooting voor 1939 en voor het overige d.i. 395,000 frank over de begrooting voor het dienstjaar 1940.

BEGROOTING VAN OPENBAAR ONDERWIJS.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL, ENZ.

Art. 11-44 (nieuw). — *Provinciale Commissies voor het onderzoek van de aanvragen om inschrijving in het register der architecten.*

Aangevraagd krediet : 60,000 frank.

In de wet van 13 Juli 1939, houdende toekenning van bijkredieten, is namelijk bij artikel 11-43 een krediet van 50,000 frank voorzien, dat bestemd is

des membres de la Commission chargée d'examiner les titres professionnels des architectes nés entre 1907 et 1916. Le crédit de 60,000 francs sollicité a pour objet la rémunération des membres des Commissions provinciales chargées de s'assurer que les candidats à l'inscription au répertoire des architectes réunissent les conditions voulues pour cette inscription.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 63 (nouveau). — *Commission instituée en vertu de la loi du 21 novembre 1938 pour l'examen des demandes introduites en vue du port du titre d'ingénieur (y compris la rémunération des travaux d'écritures).*

Crédit demandé : 15,000 francs.

Cette Commission, instituée par l'arrêté royal du 22 mai 1939, a commencé ses travaux au cours de l'année 1939 et les poursuivra en 1940. (Voir chapitre des dépenses exceptionnelles du Budget de la dite année.) Le crédit sollicité doit permettre de couvrir les frais des séances de l'année 1939, ainsi que la rémunération des travaux d'écritures.

Art. 64 (nouveau). — *Premiers travaux de restauration du Monument du Travail, de Constantin Meunier.*

Crédit demandé : 32,000 francs.

Ce monument, propriété de l'Etat, devra être restauré. Il s'agit de remplacer les bas-reliefs, qui se désagrègent, par des reproductions en pierre plus résistante.

Mais il a fallu, au préalable, en vue d'une exécution parfaite de ce travail, faire confectionner des modèles neufs de bas-reliefs, travail qui a été exécuté en 1939 et qui représente une dépense de 32,000 francs. En compensation, le crédit de l'article 16-7 a été réduit d'une somme équivalente.

BUDGET DE L'AGRICULTURE.

Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 1-3 (nouveau). — *Frais de représentation du Premier Ministre.*

Crédit demandé : 2,650 francs,

pour permettre la liquidation des frais de représentation du Premier Ministre, alors qu'il était Ministre de l'Agriculture.

voor het bezoldigen van de leden der Commissie belast met het onderzoek van de vakkundige titels der architecten, die tusschen 1907 en 1916 geboren zijn. Het aangevraagde krediet van 60,000 frank moet dienen tot het bezoldigen van de leden der provinciale commissies, die belast zijn na te gaan of de kandidaten voor de inschrijving in het register der architecten wel degelijk de voor deze inschrijving vereischte voorwaarden vervullen.

Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.

Art. 63 (nieuw). — *Commissie krachtens de wet van 21 November 1938 ingericht om de aanvragen na te zien die ingediend worden met het oog op het dragen van den titel van ingenieur (met inbegrip van de vergoedingen voor schrijfwerk).*

Aangevraagd krediet : 15,000 frank.

Deze Commissie, ingesteld bij het Koninklijk besluit van 22 Mei 1939, heeft haar werkzaamheden begonnen in den loop van het jaar 1939 en zal ze in 1940 voortzetten. (Zie hoofdstuk der uitzonderingsuitgaven van de Begroting voor dat jaar.) Het aangevraagde krediet moet toelaten de kosten voor de vergaderingen van het jaar 1939 te dekken, alsmede de bezoldiging van het schrijfwerk.

Art. 64 (nieuw). — *Eerste werken tot restauratie van Constantin Meunier's Monument van den Arbeid.*

Aangevraagd krediet : 32,000 frank.

Dit gedenkteeken, dat Staatseigendom is, zal moeten hersteld worden. Het half-verheven beeldwerk, dat gevaar loopt uiteen te vallen, dient vervangen door reproducties in duurzamen steen.

Doch, met het oog op een voortreffelijke uitvoering van bedoeld werk, heeft men vooral nieuwe half-verheven-beeldwerkmodellen moeten doen vervaardigen, hetgeen gedaan is geworden in 1939 en een uitgave van 32,000 frank vertegenwoordigt. In ruil hiervoor, werd het krediet van artikel 16-7 vermindert met een gelijkwaardig bedrag.

BEGROTING VAN LANDBOUW.

Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 1-3 (nieuw). — *Representatiekosten van den Eerste-Minister.*

Aangevraagd krediet : 2,650 frank,

om de vereffening toe te laten van de representatiekosten van den Eerste-Minister gedurende den tijd dat hij Minister van Landbouw was.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires et employés, etc.*

5. Agronome de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : 1,540 francs.

Ce crédit est destiné à liquider des arriérés de traitements pour 1938.

6. Service des laboratoires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 583.10,

nécessaire pour liquider l'indemnité de résidence due à un agent pour 1938.

Art. 5. — *Honoraires des avocats et des médecins.*

Crédit supplémentaire demandé : 80 francs,

pour payer les frais d'un médecin ayant soigné un ouvrier blessé au Parc de Mariemont en 1938.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

1. Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 900 francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre la liquidation d'une indemnité pour 1938, à deux fonctionnaires des Eaux et Forêts détachés à l'Administration centrale.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

2. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 970 francs.

Ce crédit est destiné à liquider deux créances de communications téléphoniques pour 1938 dont les demandes de paiements avaient été égarées.

3. Service vétérinaire, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 130 francs,

pour payer la redevance d'un abonnement téléphonique pour 1936 délivré à un conseiller de zootechnie.

4. Agronomes de l'Etat.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 318.90,

pour liquider une facture du téléphone pour 1938, introduite tardivement.

Art. 2. — *Wedden der ambtenaren, beambten, enz.*

5. Rijkslandbouwkundigen.

Aangevraagd bijkrediet : 1,540 frank.

Dit krediet is noodig om achterstallen van wedden voor 1938 uit te betalen.

6. Diensten der Rijksontledingslaboratoria, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 583.10,

noodig om de standplaatsvergoeding verschuldigd aan een agent voor 1938 uit te betalen.

Art. 5. — *Honoraria der advocaten en der geneesheeren.*

Aangevraagd bijkrediet : 80 frank,

om de kosten te betalen der geneeskundige verzorging van een werkmans gekwetst in het Park van Mariemont in 1938.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden, enz.*

1. Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 900 frank.

Dit krediet is noodig om de betaling toe te laten van een vergoeding voor 1938 aan twee ambtenaren van Waters en Bosschen gedetacheerd bij het Hoofdbestuur.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 970 frank.

Dit krediet is bestemd voor de vereffening van twee schuldvorderingen wegens telefoongespreken in 1933, waarvan de aangiften zoek geraakt waren.

3. Veeartsenijdienst, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 130 frank,

om de kosten te betalen van een telefoonabonnement in 1936 verstrekt aan een Rijksveeteeltconsulent.

4. Rijkslandbouwkundigen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 318.90,

om een factuur van den telefoondienst voor 1938, laattijdig ingediend, te vereffenen.

6. Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 80 francs,
nécessaire pour liquider les frais de déplacement d'un
poste téléphonique au laboratoire de Liège en 1937
(facture égarée).

Art. 9. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

6. Laboratoires d'analyses de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 13,500 francs,
pour liquider le montant d'une fourniture faite à la
station de Gembloux et dont la facture a été intro-
duite tardivement par le fournisseur.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

1. Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : 72 francs,
pour permettre la liquidation de :
36 francs au profit d'une personne convoquée au
Département en 1937 pour être consultée au sujet de
la comptabilité agricole,

et de 36 francs à payer à un fonctionnaire qui a
déposé tardivement son état de frais de route pour
1938.

3. Hydraulique agricole.

Crédit supplémentaire demandé : 1,100 francs.

6. Laboratoire d'analyses de l'Etat, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 286.25.

10. Eaux et Forêts, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 395 francs.

20 (nouveau). Service du contingentement.

Crédit demandé : fr. 1,662.35.

Les frais demandés aux 3, 6, 10 et 20 sont néces-
saires pour liquider des états de frais de route de 1938
introduits tardivement par les intéressés.

CHAPITRE V.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.

Art. 24. — *Service de l'hydraulique agricole, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 18,200 francs,
pour liquider des subsides qui ont été promis et qui
n'ont pu être payés avant la clôture de l'exercice 1938.

6. Rijksontledingslaboratoria, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 80 frank,

noodig om de kosten te vereffenen van de verplaat-
sing van een telefoonpost in het laboratorium te Luik
in 1937 (zoek geraakte factuur).

Art. 9. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

6. Rijksontledingslaboratoria, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 13,500 frank,

om het bedrag te vereffenen van een levering in 1938
gedaan aan het proefstation te Gemblours en waarvan
de factuur laattijdig ingediend werd door den leve-
rancier.

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : 72 frank,

om de vereffening toe te laten van :

36 frank ten voordeele van een persoon die in 1937
naar het Departement ontboden werd om geraad-
pleegd te worden aangaande de landbouwhoekehou-
ding,

en van 36 frank te betalen aan een ambtenaar die
zijn staat van reiskosten voor 1938 laattijding inge-
diend heeft.

3. Landelijke waterdienst.

Aangevraagd bijkrediet : 1,100 frank.

6. Rijksontledingslaboratoria, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 286.25.

10. Waters en Bosschen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 395 frank.

20 (nieuw). Dienst der Contingenteering.

Aangevraagd krediet : fr. 1,662.35.

De kredieten aangevraagd onder 3, 6, 10 en 20 zijn
noodig om staten van reiskosten voor 1938 te veref-
fenen, die door de belanghebbenden laattijdig inge-
diend werden.

HOOFDSTUK V.

WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN.

Art. 24. — *Landelijke waterdienst, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 18,200 frank,

om beloofde toelagen, die niet vóór de sluiting van
het dienstjaar 1938 betaald konden worden, te veref-
fenen.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 26-7. — *Participation du Département aux foires à l'étranger, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 100 francs, pour permettre la liquidation de la part du Département pour 1937 aux fonds des foires et dont la demande de paiement a été égarée.

Art. 31. — *Frais résultant de la lutte contre le doryphore, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 144.60, pour liquider les frais de route de 1938 à un agronome qui a introduit ses états après la clôture de l'exercice.

BUDGET DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 7. — *Services rendus au Département par des personnes étrangères à l'Administration.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 10,364.37.

Somme due à la ville d'Anvers, à titre de quote-part de l'Etat dans le coût de la main-d'œuvre nécessaire pour l'entretien et la manœuvre du pont de Kattendijk, pendant l'année 1938.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

1. Hôtel ministériel.

Crédit supplémentaire demandé : 50 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances de l'exercice 1938 qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

2. Administration centrale, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 6,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances des exercices 1938 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

5. Casernement de la gendarmerie.

Crédit supplémentaire demandé : 12,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances des exercices 1938 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu.

HOOFDSTUK VI.

ALLERHANDE UITGAVEN.

Art. 26-7. — *Deelneming van het Departement aan de buiten landsche jaarmarkten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 100 frank, om de vereffening toe te laten van de bijdrage van het Departement voor 1937 aan het jaarmarktenfonds en waarvan de betalingsaanvraag zoek geraakte.

Art. 31. — *Kosten wegens de bestrijding van den Coloradokever, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 144.60, om de reiskosten van 1938 te vereffenen aan een landbouwkundige die zijn staten na de sluiting van het dienstjaar ingediend heeft.

BEGROOTING VAN OPENBARE WERKEN
EN WERKVERSCHAFFING.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 7. — *Diensten aan het Departement bewezen door personen buiten het Bestuur.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 10,364.37.

Som aan de stad Antwerpen verschuldigd als aandeel van den Staat in de kosten van de noodige arbeidskrachten voor het onderhoud en de bediening van de Kattendijkbrug, gedurende het jaar 1938.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.*

1. Ministerieel hotel.

Aangevraagd bijkrediet : 50 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van schuldvorderingen van het dienstjaar 1938, die niet te bekwaam tijd konden vereffend worden.

2. Hoofdbestuur, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 6,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van schuldvorderingen der dienstjaar 1938 en vorige, die niet te bekwaam tijd konden vereffend worden.

5. Kazerneering der Rijkswacht.

Aangevraagd bijkrediet : 12,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van schuldvorderingen der dienstjaar 1938 en vorige, die niet te bekwaam tijd konden vereffend worden.

Art. 10. — *Achats et réparations de matériel, etc.*

2. Administration centrale et services d'exécution.

Crédit supplémentaire demandé : 7,900 francs.

Ce crédit est destiné au paiement d'une créance de l'exercice 1938 qui n'a pu être liquidée en temps voulu.

CHAPITRE VI.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.

Art. 24. — *Travaux d'amélioration, de réfection et d'entretien. — Subsidés.*

1. Entretien ordinaire des routes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 390,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances des exercices 1933 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu, notamment une somme de fr. 346,031.25 due en vertu d'un arrêt de la Cour d'Appel de Liège en date du 22 novembre 1938 aux héritiers du sieur Tielens, victime d'un accident de roulage.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VIII.

Art. 43 (nouveau). — *Acquisition d'appareils pour le laboratoire de l'Office central d'Electricité et d'Electromécanique.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 15,50,

nécessaire au paiement du complément d'une facture pour fourniture d'appareils effectuée en 1938.

BUDGET DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-4. Service des Poids et Mesures.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 15.75.

Crédit sollicité pour pouvoir payer à M. Dufour, Jules, ouvrier-rajuteur rappelé à l'armée lors des mesures de sécurité prises en septembre 1938, le solde du salaire dû pour les journées passées sous les drapeaux.

Art. 10. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

2. Hoofdbestuur en uitvoeringsdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : 7,900 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van een schuldvordering van het dienstjaar 1938, die niet te bekwaamertijd kon vereffend worden.

HOOFDSTUK VI.

WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN.

Art. 24. — *Herstellings-, verbeterings- en onderhoudswerken. — Toelagen.*

1. Gewoon onderhoud der wegen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 390,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van schuldvorderingen der dienstjaren 1938 en vorige, die niet te bekwaamertijd konden vereffend worden, namelijk een som van fr. 346,031.25, verschuldigd, krachtens een vonnis van het Beroepshof van Luik dd. 22 November 1938, aan de erfgenamen van den heer Tielens, slachtoffer van verkeersongeluk.

Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VIII.

Art. 43 (nieuw). — *Aankoop van toestellen voor het laboratorium van den Centralen Dienst voor Electriciteit en Electromechanica.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 15,50,

noodig voor het betalen van een bijsom op een levering van toestellen in 1938.

BEGROOTING VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen Van het tijdelijk personeel, enz.*

3-4. IJkdienst.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 15,75.

Krediet noodig om aan den H. Dufour, Jules, werkmans-ijker, in September 1938 bij het treffen van de voorzorgsmaatregelen bij het leger opgeroepen, het restant te kunnen uitbetalen van het hem nog schuldige loon voor het tijdperk dat hij onder de wapens doorbracht.

Art. 5. — *Honoraires des avocats et des avoués.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 263.50.

Crédit nécessaire pour permettre le paiement des dépenses dues à un avoué, qui a occupé pour le Département en 1935. Cette créance n'a pu être payée jusqu'ici, la déclaration y relative n'ayant été introduite qu'en août 1939.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 8. — *Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.*

8-3. Service d'Inspection.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 42.40.

Somme restant due pour communications téléphoniques demandées en 1938 et dont le paiement a été réclamé après la clôture de cet exercice.

Art. 13. — *Frais de route et de séjour, etc.*

13-5 (nouveau). Remboursement des frais de route et de séjour au Secrétaire du Conseil consultatif pour la répartition des contingents.

Crédit demandé : fr. 6.738.55,

dont fr. 3,735.65 pour 1938 et fr. 3,002.90 pour 1939 en vue de permettre le remboursement des frais pour déplacements effectués par le Secrétaire du dit Conseil au cours de la période du 1^{er} août 1938 au 30 avril 1939.

Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VII.

Art. 40 (nouveau). — *Frais de maintien en état d'entretien suffisant des travaux et installations des sièges d'exploitation des Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu.*

Crédit demandé : 9.200,000 francs.

Crédit nécessaire pour faire face aux dépenses résultant de la décision prise par le Gouvernement de prendre à sa charge à partir du 6 août 1939 et en attendant qu'intervienne une solution quant à la remise en exploitation ou l'abandon des Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu, les frais à résulter du maintien en état d'entretien suffisant des travaux et installations des dits charbonnages.

(Délibération du Conseil des Ministres n° 1023 du 26 octobre 1939).

Le crédit de 9.200,000 francs a été établi en tenant

Art. 5. — *Honoraria van de advocaten en pleitbezorgers.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 263.50.

Krediet nodig om aan een pleitbezorger, waarop het Departement in den loop van 1935 beroep heeft gedaan, het schuldige eereloon te kunnen uitbetalen. Deze schuldvordering kon tot op heden niet worden vereffend, daar de desbetreffende verklaring maar in Augustus 1939 werd ingebracht.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 8. — *Verlichting, verwarming, water, enz.*

8-3. Toezichtsdiensten.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 42.40.

Bedrag schuldig wegens taxes voor telefonische gesprekken in 1938 aangevraagd en waarvan de betaling gevorderd werd na afsluiting van dit dienstjaar.

Art. 13. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

13-5 (nieuw). Terughbetaling van de reis- en verblijfkosten aan den Secretaris van den Raad van advies voor de verdeling der Contingenten.

Aangevraagd krediet : fr. 6,738.55,

waarvan fr. 3,735.65 voor 1938 en fr. 3,002.90 voor 1939, om aan den Secretaris van vermelden Raad de sommen te kunnen uitbetalen, hem schuldig wegens verplaatsingskosten voor het tijdperk loopende van 1 Augustus 1938 tot en met 30 April 1939.

Tweede afdeling. — Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VII.

Art. 40 (nieuw). — *Uitgaven voor het behoorlijk onderhouden der werken en installaties van de bedrijfszetels van de « Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu ».*

Aangevraagd krediet : 9,200,000 frank.

Dit krediet is nodig om, ingevolge de beslissing van de Regeering, van vanaf 6 Augustus 1939 en in afwachting dat een beslissing worde genomen omtrent de al of niet voortzetting van de exploitatie der « Charbonnages du Levant et des Produits du Flénu », de kosten te dekken voortvloeiende uit het onderhouden der werken en installaties van deze mijnen.

(Beraadslaging van den Ministerraad n° 1023 dd. 26 October 1939).

Het krediet van 9,200,000 frank werd vastgesteld

compte des dépenses déjà effectuées et restant à couvrir pour la période du 6 août au 30 novembre 1939.

Le montant du crédit devra être revu et fixé définitivement aussitôt qu'une décision interviendra quant à la remise en exploitation ou à l'abandon des travaux de ces charbonnages.

BUDGET DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.

Art. 22. — *Contribution de l'Etat au Fonds national de Chômage.*

22-1. Pour le paiement des indemnités et allocations de chômage, etc.

Crédit supplémentaire demandé. 135,000,000 de fr.

Par suite de l'aggravation du chômage — conséquence des événements internationaux — il y a lieu de prévoir que les dépenses de 1939 atteindront environ 1 milliard de francs.

Compte tenu des recettes à provenir de l'application de la loi du 24 décembre 1938, prorogée par celle du 10 juillet 1939, obligeant les employeurs à contribuer aux charges de l'Office national du Placement et du Chômage, le crédit actuellement voté, soit 730 millions de francs, doit être majoré de 135 millions de francs (Délibération du Conseil des Ministres du 12 octobre 1939, n° 1021).

Art. 35. — *Paiement des allocations aux estropiés et mutilés, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,851,603.10, dont :

1° Fr. 1,603.10 à relever de la prescription (exercices 1933 et 1934) et se décomposant comme suit :

1933, Keizers Léopold, à Kester,	fr.	534.35
1934, Keizers Léopold, à Kester,	.	1,068.75
	Fr.	1,603.10

Il s'agit des arrérages de l'allocation supprimée par erreur à l'intéressé en juillet 1933;

et 2° 1,850,000 francs pour des dépenses afférentes à l'exercice 1938.

rekening houdende met de, voor het tijdperk van 6 Augustus tot 30 November 1939, reeds gedane uitgaven en nog verschuldigde sommen.

Het bedrag van dit krediet zal dienen herzien en voorgoed vastgesteld, zoodra er een beslissing zal zijn genomen omtrent al of niet voortzetting van de exploitatie dezer mijnen.

BEGROOTING VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE ONDERSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID.

Art. 22. — *Bijdrage van den Staat voor het Nationaal Werklozenfonds.*

22-1. Voor de betaling van de vergoedingen en tegemoetkomingen voor werkloosheidsverzekering, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 135 miljoen frank.

Ingevolge het toenemen van de werkloosheid — gevolg van de internationale gebeurtenissen — is het te voorzien dat de uitgaven over 1939 nagenoeg 1 milliard frank zullen bereiken.

Rekening houdend met de inkomsten, voortspruitende uit de toepassing van de wet van 24 December 1938, verlengd door deze van 10 Juli 1939, houdende verplichting voor de werkgevers bij te dragen tot dekking van de uitgaven van den Nationalen Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, dient het thans goedgestemde krediet, d.i. 730 miljoen frank, met 135 miljoen frank te worden verhoogd. (Beraadslaging van den Ministerraad van 12 October 1939, n° 1021).

Art. 35. — *Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,851,603.10, waarvan :

1° Fr. 1,603.10 van de verjaring dient ontheven (dienstjaren 1933 en 1934); dit bedrag is verdeeld als volgt :

1933, Keizers Leopold, te Kester,	fr.	534.35
1934, Keizers Leopold, te Kester,	.	1,068.75
	Fr.	1,603.10

Het betreft hier achterstallen van de tegemoetkoming die in Juli 1933 bij vergissing aan den belanghebbende werd onttrokken;

en 2° 1,850,000 frank voor uitgaven betreffende het dienstjaar 1938.

Par suite de sous-évaluation de la répercussion budgétaire des nouveaux bénéficiaires admis au cours de l'année 1937 et à prendre en charge pour toute l'année 1938, le crédit de 41,000,000 de francs (art. 35 du budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1938) s'est révélé insuffisant de 1,850,000 francs pour permettre la liquidation des arrérages d'allocations restant dus aux estropiés et mutilés pour l'année 1938.

BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 6. — *Indemnités pour prestations spéciales.*
Primes.

6-17 (nouveau). Etablissements, services techniques et parcs d'artillerie.

Crédit demandé : 2,000 francs,

en vue de liquider, en faveur d'un agent technique, le montant d'une indemnité spéciale qui lui a été allouée ensuite d'une décision prise en cours d'exercice.

BUDGET DES FINANCES.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 1-1. — *Traitement du Premier Ministre.*

Crédit supplémentaire demandé : 32,778 francs.

Traitement du Premier Ministre, sans portefeuille, à partir du 3 septembre 1939.

Art. 1-2. — *Frais d'usage d'une voiture automobile.*

Crédit supplémentaire demandé : 13,112 francs.

Frais d'usage d'une voiture automobile à partir du 3 septembre 1939.

Art. 1-3. — *Frais de représentation, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 5,900 francs.

Frais de représentation du Premier Ministre à partir du 3 septembre 1939.

Ingevolge het onderschatten van den budgetairen terugslag, welke uit de opname van de nieuwe gerechtigden tijdens het jaar 1937 voortvloeit en die over het *gansche* jaar 1938 dienen ten laste genomen, is het krediet van 41,000,000 frank (art. 35 van de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1938) voor 1,850,000 frank ontoereikend gebleken om de uitbetaling van de achterstallige tegemoetkomingen, aan de gebrekkigen en verminkten verschuldigd voor 1938, mogelijk te maken.

BEGROOTING VAN LANDSVERDEDIGING.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 6. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties.*
Premies.

6-17 (nieuw). Inrichtingen, technische diensten en parken der artillerie.

Aangevraagd krediet : 2,000 frank,

tot vereffening, ten bate van een technisch beambte, van het bedrag van een bijzondere vergoeding welke hem, ingevolge een tijdens het dienstjaar getroffen beslissing, werd toegekend.

BEGROOTING VAN FINANCIËN.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 1-1. — *Jaarwedde van den Eerste-Minister.*

Aangevraagd bijkrediet : 32,778 frank.

Jaarwedde van den Eerste-Minister, zonder portefeuille, met ingang van 3 September 1939.

Art. 1-2. — *Kosten van automobielgebruik.*

Aangevraagd bijkrediet : 13,112 frank.

Kosten van automobielgebruik, met ingang van 3 September 1939.

Art. 1-3. — *Representatiekosten, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 5,900 frank.

Representatiekosten van den Eerste-Minister, met ingang van 3 September 1939.

Art. 1bis-1 (nouveau). — *Traitements des membres du Conseil des Ministres.*

Crédit demandé : 65,556 francs.

Traitements des membres du Conseil des Ministres, à partir du 3 septembre 1939.

Art. 1bis-2 (nouveau). — *Frais d'usage d'une voiture automobile.*

Crédit demandé : 26,224 francs.

Frais d'usage d'une voiture automobile par les membres du Conseil des Ministres à partir du 3 septembre 1939.

Art. 3. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1bis (nouveau). Administration de la Trésorerie dans les provinces.

Crédit demandé : fr. 1,228.80.

2. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 71,401.07.

4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 179,273.32.

5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 220,000 francs.

Ces crédits supplémentaires sont demandés pour la régularisation des dépenses des exercices 1938 et antérieurs.

Art. 4. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

2. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 17,340.74.

4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 28.45.

Ces crédits sont sollicités en vue de régulariser des dépenses arriérées.

Art. 5. — *Traitements de disponibilité, etc.*

5. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 12.60.

6. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 50 francs, pour régularisation de dépenses de 1937 et 1938.

Art. 1bis-1 (nieuw). — *Jaarwedden van de leden van den Ministerraad.*

Aangevraagd krediet : 65,556 frank.

Jaarwedden der leden van den Ministerraad, met ingang van 3 September 1939.

Art. 1bis-2 (nieuw). — *Kosten van automobielgebruik.*

Aangevraagd krediet : 26,224 frank.

Kosten van automobielgebruik door de leden van den Ministerraad, met ingang van 3 September 1939.

Art. 3. — *Jaarwedden van ambtenaren, enz.*

1bis (nieuw). Bestuur der Thesaurie in de provinciën.

Aangevraagd krediet : fr. 1,228.80.

2. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 71,401.07.

4. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 179,273.32.

5. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 220,000 frank.

Deze kredieten worden aangevraagd voor regularisatie van uitgaven over 1938 en vorige dienstjaren.

Art. 4. — *Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijke personeel, enz.*

2. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 17,340.74.

4. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 28.45.

Die kredieten zijn aangevraagd voor regularisatie van achterstallige uitgaven.

Art. 5. — *Wachtgeld, enz.*

5. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 12.60.

6. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 50 frank,

voor regularisatie van uitgaven van 1937 en 1938.

Art. 7. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

2. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 328,933.11.

Ce crédit est nécessaire :

1° A concurrence de fr. 325,483.91, pour permettre la régularisation de dépenses concernant les exercices 1938 et antérieurs;

2° A concurrence de fr. 3,449.20, pour permettre l'imputation de dépenses relatives à l'allocation d'indemnités et des frais de détachements.

3. Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 27,211.50.

Le crédit est demandé en vue de subvenir à une dépense qui n'a pu être imputée sur le crédit qui lui était affecté au Budget de 1938.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 10. — *Eclairage, chauffage, etc.*

3. Hôtel du Ministre et Administration centrale.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 140.57.

5. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 21,627.84.

7. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 83,524.83.

8. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 3,200 francs.

9. Charges et contributions, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 19,000 francs.

Ces crédits sont demandés en vue de la régularisation de dépenses des exercices 1938 et antérieurs.

Art. 11. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

5. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 13.20.

7. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 150,189.94.

Art. 7. — *Vergoedingen voor bijzondere prestaties, enz.*

2. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 328,933.11.

Dit krediet is noodig :

1° Tot beloop van fr. 325,483.91, om de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven betreffende 1938 en vorige dienstjaren;

2° Tot beloop van fr. 3,449.20, om de imputatie mogelijk te maken van uitgaven betreffende de toekenning van vergoedingen en kosten van detacheringen.

3. Bestuur van het Kadaster, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 27,211.50.

Het krediet wordt gevraagd om een uitgave te dekken welke niet aangerekend is kunnen worden op de Begroting van 1938 waar het noodige krediet beschikbaar was.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 10. — *Verlichting, verwarming, enz.*

3. Ambtswoning van den Minister en Hoofdbestuur.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 140.57.

5. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 21,627.84.

7. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 83,524.83.

8. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 3,200 frank.

9. Lasten en belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 19,000 frank.

Deze bijkredieten worden aangevraagd voor regularisatie van uitgaven over de dienstjaren 1938 en vroegere.

Art. 11. — *Aankoop en herstel van materieel, enz.*

5. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 13.20.

7. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 150,189.94.

8. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,200 francs,

pour régularisation de dépenses des exercices 1938 et antérieurs.

Art. 13. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

4. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 26,166.45.

5. Administration du Cadastre, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,251.30.

7. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 2,400 francs.

Ces crédits sont sollicités en vue de permettre la régularisation de dépenses des exercices 1938 et antérieurs.

Art. 17. — *Frais de route et de séjour, etc.*

2. Administration des Contributions directes, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 4,200 francs.

4. Administration des Douanes et Accises, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 287,139.77.

5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 1,500 francs,

pour régularisation de dépenses arriérées.

CHAPITRE IV.

TRAVAUX ET ACQUISITIONS.

Art. 29. — *Administration de l'Enregistrement et des Domaines : Travaux d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 500 francs.

en vue de la régularisation de dépenses arriérées.

8. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 1,200 frank,

voor regularisatie van uitgaven over de dienstjaren 1938 en vroegere.

Art. 13. — *Andere bureelbehoefden, enz.*

4. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 26,166.45.

5. Bestuur van het Kadaster, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,251.30.

7. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 2,400 frank.

Deze kredieten worden aangevraagd met het oog op de regularisatie der uitgaven over 1938 en vorige dienstjaren.

Art. 17. — *Reis- en verblijfkosten, enz.*

2. Bestuur der Directe Belastingen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 4,200 frank.

4. Bestuur der Douanen en Accijnzen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 287,139.77.

5. Bestuur der Registratie en Domeinen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 1,500 frank,

voor regularisatie van achterstallige uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

WERKEN EN AANKOOPEN.

Art. 29. — *Bestuur der Registratie en Domeinen : Onderhoud, verbetering, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 500 frank,

voor regularisatie van achterstallige uitgaven.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 31. — *Administration centrale.*

1. Frais de procédure, déboursés, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 7,600 francs, pour permettre la liquidation de frais de procédure se rapportant aux exercices 1938 et antérieurs et dont le remboursement a été demandé après la clôture de l'exercice 1938.

Les créances de fr. 312.48 et de fr. 93.95 présentées par le Receveur des Contributions à Louvain (1^{er} bureau) sont à relever de la prescription.

Art. 33. — *Administration des Contributions directes, etc.*

1. Remboursement d'intérêts moratoires, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 71,370.34.

2. Dépenses de toute nature, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 890,437.78.

Ces crédits sont destinés à permettre la régularisation de dépenses afférentes à l'exercice 1938 et des exercices antérieurs. Le crédit de l'article 33 2 a été inscrit pour la première fois au Budget de l'exercice 1938 et il manquait d'éléments pour faire une évaluation plus approximative.

Art. 38bis (nouveau). — *Cabinets des membres du Conseil des Ministres.*

a) Dépenses de personnel.

Crédit demandé : 80,000 francs.

b) Dépenses de matériel.

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ces crédits sont demandés afin de pouvoir faire face aux frais de fonctionnement des cabinets de MM. les Ministres, membres du Conseil, à partir du 3 septembre 1939.

Art. 40. — *Caisse nationale des Pensions de la guerre. Frais de gestion, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour les besoins de 1939, suivant une évaluation récente de la Caisse nationale des Pensions de la guerre.

Art. 45. — *Frais résultant de l'organisation de l'examen scientifique des candidats agents de change.*

Crédit supplémentaire demandé : 17,000 francs, dont 15,000 francs pour 1938; 2,000 francs pour 1939.

HOOFDSTUK VI.

ALLERHANDE UITGAVEN.

Art. 31. — *Hoofdbestuur.*

1. Proceskosten, uitgaven, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 7,600 frank,

ten einde de vereffening mogelijk te maken van proceskosten betrekking hebbende op de dienstjaren 1938 en vorige en waarvan de terugbetaling na het sluiten van het dieistjaar 1938 werd aangevraagd.

De schuldvorderingen van fr. 312.48 en van fr. 93.95 ingediend door den Ontvanger der Belastingen te Leuven (1^{ste} kantoor) zijn van de verjaring te ontheffen.

Art. 33. — *Bestuur der Directe Belastingen, enz.*

1. Terugbetaling van moratoire interesten, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 71,370.34.

2. Allerhande uitgaven, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 890,437.78.

Deze kredieten worden bestemd om de regularisatie mogelijk te maken van uitgaven verbonden aan 1938 en vorige dienstjaren. Het krediet van artikel 33-2 werd voor de eerste maal uitgetrokken op de Begroting van het dienstjaar 1938, en er ontbraken gegevens om eene meer benaderende raming te doen.

Art. 38bis (nieuw). — *Kabinetten van de leden van den Ministerraad.*a) *Personeelsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 80,000 frank.

b) *Uitgaven voor materieel.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Deze kredieten worden aangevraagd om te voorzien in de kosten van werking van de kabinetten van de H.H. Ministers, leden van den Raad, met ingang van 3 September 1939.

Art. 40. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. Kosten van beheer, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Dit krediet is noodig voor de behoeften van 1939, volgens een onlangs door de Nationale Kas voor oorlogspensioenen gedane raming.

Art. 45. — *Kosten voortspruitend uit de inrichting van het wetenschappelijk examen voor candidaat-effectenmakelaars.*

Aangevraagd bijkrediet : 17,000 frank, waarvan 15,000 frank voor 1938; 2,000 frank voor 1939.

Afin de régulariser des dépenses en 1938 et de mettre le crédit de 1939 à la hauteur des besoins présumés.

Art. 46. — *Secrétariat permanent de recrutement, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 585 francs,

pour permettre la liquidation de factures présentées tardivement par l'Office central des Imprimés.

Art. 47. — *Commissariat royal à la réforme administrative et Service d'administration générale. Frais de fonctionnement.*

Le libellé de l'article 47 est complété afin de permettre la liquidation des frais de fonctionnement du Service d'administration générale créé par l'arrêté royal du 30 mars 1939.

BUDGET DES COMMUNICATIONS.

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

2-1. Secrétariat général.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 489.50.

Ce crédit est destiné au paiement d'arriérés de traitements, suite à des revisions de carrières.

2-12. Administration des Postes : Facteurs, etc.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 9,826.40.

Crédit destiné à régulariser la situation de plusieurs facteurs et facteurs surnuméraires.

Art. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

3-2. Commission de réception des papiers, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 5,120 francs.

Ce crédit est destiné :

a) A liquider une cotisation (120 francs) pour 1938, pour assurance en vue de la vieillesse d'un agent temporaire;

b) A combler l'insuffisance résultant du fait que le crédit prévu ne comprend le traitement de l'assistant de chimie temporaire que pour deux mois seulement.

Ten einde de uitgaven van 1938 te vereffenen en het krediet van 1939 in overeenstemming te brengen met de vermoedelijke behoeften.

Art. 46. — *Vast wervingssecretariaat, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 585 frank,

om het mogelijk te maken de laattijdig door de Centrale Dienst voor Drukwerken ingediende facturen te vereffenen.

Art. 47. — *Koninklijk Commissariaat voor administratieve hervorming en Dienst van algemeen bestuur. Werkingskosten.*

De tekst van artikel 47 is aangevuld om de vereffening mogelijk te maken van de kosten van werking van den Dienst van algemeen bestuur, opgericht bij Koninklijk besluit van 30 Maart 1939.

BEGROOTING VAN VERKEERSWEZEN.

Eerste afdeling. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Art. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

2-1. Algemeen Secretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 489.50.

Dit krediet is bestemd tot uitbetaling van achterstallige wedden, ingevolge de herziening van loopbanen.

2-12. Bestuur der Posterijen : Bestellers, enz.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 9,826.40.

Krediet bestemd tot regeling van den toestand van verscheidene bestellers en boventallige bestellers.

Art. 3. — *Wedden en vergoedingen der tijdelijke bedienden, enz..*

3-2. Keurraad voor papier, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 5,120 frank.

Dit krediet is bestemd :

a) Tot vereffening van een bijdrage (120 frank) voor 1938, voor de verzekering tegen ouderdom van een tijdelijken bediende;

b) Om de ontoereikendheid te dekken voortvloeiende uit het feit dat het voorziene krediet slechts de wedde begrijpt van den tijdelijken scheikundige assistent gedurende twee maanden.

3-8. Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 913,051.30,
nécessaire :

a) A concurrence de fr. 55,851.30, à la régularisation de la situation d'un certain nombre d'ouvriers;

b) A concurrence de 857.200 francs, à couvrir l'insuffisance de crédit résultant :

1° Des compressions trop sévères;

2° De l'augmentation du nombre d'ouvriers à Bruxelles I;

3° De l'augmentation du personnel nettoyeurs et écoreuses (travaux d'aménagement et entretien des nouveaux bâtiments des chèques postaux).

Art. 5. — *Indemnités pour prestations spéciales, etc.*

5-1. Secrétariat général.

Crédit supplémentaire demandé : 7,911 francs.

Régularisation des indemnités revenant à feu M. Leschevin.

Art. 11. — *Transport de personnes, etc.*

11-1. Secrétariat Général.

Crédit supplémentaire demandé 3,270 francs,

nécessaire à la liquidation du solde des prestations 1938. L'insuffisance résulte de l'augmentation des tarifs du chemin de fer.

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Art. 12. — *Eclairage, chauffage, eau, gaz, etc.*

12-8. Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 24,662.33.

Crédit nécessaire à la liquidation de factures introduites tardivement.

Art. 13. — *Achat et réparation de matériel, etc.*

13-9. Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 15,263.16,

nécessaire à la liquidation de comptes introduits tardivement.

Art. 15. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

15-9. Administration des Postes.

Crédit supplémentaire demandé : 2,260 francs.

Crédit nécessaire au paiement d'un compte de la Régie des T.T., introduit tardivement.

3-8. Bestuur der Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 913,051.30,

noodig :

a) Ten bedrage van fr. 55,851.30 tot regeling van den toestand van een zeker aantal werklieden;

b) Ten bedrage van 857,200 frank tot het dekken van de ontoereikend voortspruitende

1° Uit de te strenge besnoeiingen;

2° Uit de verhooging van het aantal werklieden de Brussel I;

3° Uit de verhooging van het aantal schoonmakers en schuursters (inrichtingswerken en onderhoud der nieuwe gebouwen van de postchecks).

Art. 5. — *Vergoedingen voor bijzondere dienstverleeningen, enz.*

5-1. Algemeen Secretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : 7,911 frank.

Tot regeling der aan wijlen M. Leschevin verschuldigde vergoedingen.

Art. 11. — *Vervoer van personen, enz.*

11-1. Algemeen Secretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : 3,270 frank,

noodig tot het vereffenen van het saldo der over 1938 verrichte dienstverleeningen. De ontoereikendheid is het gevolg van de tariefsverhoging van den spoorweg.

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Art. 12. — *Verlichting, verwarming, water, gas, enz.*

12-8. Bestuur der Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 24,662.33.

Krediet noodig tot vereffening van laattijdig ingediende facturen.

Art. 13. — *Aankoop en herstelling van materieel, enz.*

13-9. Bestuur der Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 15,263.16,

noodig tot vereffening van laattijdig ingediende rekeningen.

Art. 15. — *Andere kantoorbehoefden, enz.*

15-9. Bestuur der Posterijen.

Aangevraagd bijkrediet : 2,260 frank.

Krediet noodig tot uitbetaling van een door de Regie van T.T. laattijdig ingediende rekening.

Art. 19. — *Achat d'imprimés, papiers, fournitures de bureau, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 27,033.80,
nécessaire à la liquidation de comptes introduits tardivement.

Art. 22. — *Office du Tourisme et de l'Hôtellerie : publicité, propagande, expositions, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 325,000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses afférentes à la publicité en faveur du Littoral.

CHAPITRE IV.

DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, ETC.

Art. 36. — *Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926, etc.*

36-1. Secrétariat Général.

Crédit supplémentaire demandé : fr. 1,924.80.

Ce crédit est destiné à payer des arriérés revenant aux intéressés sur les paiements effectués pendant la période 1930 à 1937.

CHAPITRE VI.

DÉPENSES DIVERSES.

Art. 51. — *Entretien et manœuvre du pont de Willebroek.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 26,745.10.

Ce crédit est nécessaire :

a) Au paiement d'une facture de fr. 1,745.10 afférente à l'exercice 1938 (fourniture d'énergie électrique);

b) A faire face aux dépenses de 1939 (25,000 fr.) résultant de la hausse des prix des matières et des travaux d'entretien exceptionnel (repeinturage).

Art. 55. — *Dépenses pour compte de tiers.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 100,278.37.

Ce crédit est destiné :

a) A régulariser les avances faites par les comptables pour 1938 (fr. 278.37);

b) A faire face à l'augmentation des prestations pour compte de la Régie des T.T. (occupation des locaux de l'Hôtel de Bruxelles C). Cette dépense est couverte par une recette équivalente.

Art. 19. — *Aankoop van drukwerk, papier, kantoorbehoeften, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 27,033.80,
noodig tot vereffening van laattijdig ingediende rekeningen.

Art. 22. — *Dienst voor het Toerisme en het Hotelwezen : publiciteit, propaganda, tentoonstellingen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 325,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken betrekking hebbende op advertentie ten voordeele van de kust.

HOOFDSTUK IV.

UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, ENZ.

Art. 36. — *Toepassing van het Koninklijk besluit van 29 December 1926, enz.*

36-1. Algemeen Secretariaat.

Aangevraagd bijkrediet : fr. 1,924.80.

Dit krediet is bestemd om de uitbetaling te dekken der aan de rechthebbende verschuldigde achterstallen, op de uitkeeringen gedaan gedurende het tijdperk 1930 tot 1937.

HOOFDSTUK VI.

ALLERHANDE UITGAVEN.

Art. 51. — *Onderhoud en draaien van de brug van Willebroek.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 26,745.10.

Dit krediet is noodig :

a) Tot uitbetaling van een factuur van fr. 1,745.10 betrekking hebbende op het dienstjaar 1938 (levering van electrischen stroom);

b) Om de uitgaven over 1939 (25,000 frank) te dekken voortvloeiende uit het stijgen der prijzen der grondstoffen en de bijzondere onderhoudswerken (herschilderen).

Art. 55. — *Uitgaven voor rekening van derden.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 100,278.37.

Dit krediet is bestemd :

a) Om de door de rekenplichtige gedurende het dienstjaar 1938 gedane voorschotten te reglen (fr. 278.37);

b) Om de meerdere uitgaven te dekken voortspruitende uit de verhooging der dienstleveringen voor rekening van de Regie van T.T. (bezetten der lokalen van het Hotel van Brussel C). Deze uitgave is door een ontvangst van hetzelfde bedrag gedekt.

**BUDGET DES NON-VALEURS
ET DES REMBOURSEMENTS.**

CHAPITRE PREMIER.

NON-VALEURS.

Art. 1. — *Non-valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus. — Contribution foncière.*

Crédit supplémentaire demandé : 592 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 7. — *Non-valeurs sur la taxe de circulation sur les véhicules automobiles.*

Crédit supplémentaire demandé : 17,888 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 7bis (nouveau). — *Non-valeurs sur la taxe sur les vélocipèdes.*

Crédit demandé : 2,500 francs,
pour les liquidations relatives à la taxe sur les vélocipèdes, en ce qui concerne l'exercice 1939 (art. 3 de l'arrêté royal du 3 juillet 1939).

Art. 14. — *Frais de poursuites relatifs aux impôts et taxes mentionnés aux articles (précédents) 1 à 13.*

Crédit supplémentaire demandé : 70 centimes,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

CHAPITRE II.

REMBOURSEMENTS.

Art. 15. — *Contributions directes et Cadastre. — Restitutions de droits indûment perçus. — Remboursement d'intérêts de retard.*

Crédit supplémentaire demandé : 2,839 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 18. — *Restitutions de droits indûment perçus, d'amendes, de frais, etc., en matière d'enregistrement, de domaines, etc. — Remboursements de fonds reconnus appartenir à des tiers.*

Crédit supplémentaire demandé : 9,500 francs,
pour la régularisation de dépenses arriérées.

**BEGROOTING VAN KWADE POSTEN
EN TERUGBETALINGEN.**

EERSTE HOOFDSTUK.

KWADE POSTEN.

Art. 1. — *Kwade posten op de cedulaire inkomsten belasting. — Grondbelasting.*

Aangevraagd bijkrediet : 592 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 7. — *Kwade posten op de verkeersbelasting op de autovoertuigen.*

Aangevraagd bijkrediet : 17,888 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 7bis (nieuw). — *Kwade posten op de belasting op de rijwielen.*

Aangevraagd krediet : 2,500 frank,
voor de vereffeningen betreffende de belasting op de rijwielen, nopens het dienstjaar 1939 (art. 3 van het Koninklijk besluit van 3 Juli 1939).

Art. 14. — *Kosten van vervolgingen betreffende de in (voorgaande) artikelen 1 tot 13 vermelde belastingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 70 centiem,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

HOOFDSTUK II.

TERUGBETALINGEN.

Art. 15. — *Directe Belastingen en Kadaster. — Teruggaven van ten onrechte geheven rechten. — Terugbetalingen van nalatigheidsinteressen.*

Aangevraagd bijkrediet : 2,839 frank,
voor de regeling van achterstallige uitgaven.

Art. 18. — *Teruggave van ten onrechte geheven rechten, van geldboeten, kosten, enz., op het stuk van registratie, domeinen, enz. — Terugbetaling van gelden erkend aan derde personen toe te behooren.*

Aangevraagd bijkrediet : 9,500 frank,
om de regeling van achterstallige uitgaven toe te laten.

Art. 23. — *Versement aux provinces et aux communes de la part nette qui leur revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus, de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, de la taxe sur les spectacles ou divertissements, de la taxe sur les jeux et paris et éventuellement d'autres impôts directs.*

Crédit supplémentaire demandé: 1° fr. 45,947,162.10,

pour la régularisation de dépenses arriérées;

2° 37,500,000 francs.

Le crédit supplémentaire de 37,500,000 francs, postulé pour l'article 23 susdit, représente essentiellement l'augmentation probable des parts des provinces et des communes dans certaines redevabilités dont le rendement pour l'exercice 1939 semble devoir être de beaucoup supérieur à ce qui en avait été escompté précédemment, soit la taxe mobilière au taux plein sur les revenus des actions et les impôts non acquittés pour les exercices clos à la clôture de l'exercice 1938 (31 mars 1939). En ce qui concerne spécialement ces derniers impôts qui interviennent à eux seuls pour 23 millions dans le crédit supplémentaire susvisé de 37,500,000 francs, la cause en est surtout que de nombreux rôles de l'exercice 1938 n'ont été rendus exécutoires que pendant le premier trimestre 1939, l'enrôlement des cotisations de cet exercice ayant été retardé par les votes successifs de la loi du 17 juin 1938 rétablissant la contribution nationale de crise, et de la loi du 28 juillet 1938 tendant à assurer l'exacte perception des impôts, lois dont l'Administration des Contributions directes a eu à assumer l'exécution avec un personnel réduit qui suffisait déjà à peine pour l'accomplissement de sa tâche ordinaire.

Art. 27. — *Versement au Trésor de la Colonie de la part qui lui revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 7,057,406.59,

pour la régularisation de dépenses arriérées.

Art. 23. — *Storting aan de provinciën en aan de gemeenten van het netto-deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelastingen, van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, van de belasting op de vertooningen of vermakelijkheden, van de belasting op het spel en de weddenschappen en gebeurlijk van andere directe belastingen.*

Aangevraagd bijkrediet : 1° fr. 45,947,162.10,

voor de regeling van achterstallige uitgaven;

2° 37,500,000 frank.

Het bijkrediet van 37,500,000 frank, aangevraagd voor voormeld artikel 23, vertegenwoordigt in de eerste plaats de vermoedelijke verhooging van het aandeel van de provinciën en de gemeenten bepaalde belastingen waarvan de opbrengst voor het dienstjaar 1939 veel hooger schijnt te moeten zijn dan eerst beraamd werd, zegge de mobiliënbelasting naar het volle bedrag op de opbrengst van de aandelen, en de niet voldane belastingen voor de bij de afsluiting van dienstjaar 1938 (31 Maart 1939) afgesloten dienstjaren. En wat in het bijzonder laatste bedoelde belastingen betreft, die alleen voor 23 miljoen in het bovenbedoeld bijkrediet van 37,500,000 frank voorkomen, de oorzaak daarvan ligt vooral hierin dat talrijke kohieren van dienstjaar 1938 gedurende het eerste kwartaal 1939 niet executoir werden verklaard, daar het tenkohier brengen van de aanslagen van dat dienstjaar vertraagd werd door de achtereenvolgende goedstemmingen van de wet van 17 Juni 1938 tot herinvoering van de nationale crisis belasting, en van de wet van 28 Juli 1938, die ertoe strekt de richtige heffing van de belastingen te bevorderen, wet die het Bestuur der Directe Belastingen met een verminderd personeel heeft moeten uitvoeren, hetwelk nauwelijks volstond voor de vervulling van haar gewone taak.

Art. 27. — *Storting aan de Koloniale Schatkist van het deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire inkomstenbelasting.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 7,057,406.59,

voor de regeling van achterstallige uitgaven.

TABLEAU D.

Budget extraordinaire.
(Article 5 du projet de loi.)

TABLEAU I. — **DEPENSES EXTRAORDINAIRES.****MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.**

Art. 15bis (nouveau). — *Université de Liège.*
Bibliothèque : Travaux.

Crédit demandé : 670 francs.

Montant d'un décompte de travaux de l'année 1939.

Art. 22bis. — *Enseignement moyen. — Subventions aux communes pour la construction, l'agrandissement et l'aménagement d'écoles, de sections et de classes nouvelles.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 333,213.69.

Ce crédit représente les subventions restant dues aux communes suivantes du chef d'entreprises qu'elles ont assumées antérieurement au 1^{er} janvier 1938 :

Blankenberghe : chauffage central . fr.	10,359.20
Gilly : construction du gymnase . . .	29,166.66
Gilly : honoraires	1,458.30
Koekelberg : acquisition terrain . . .	107,292.50
Koekelberg : frais de voirie	58,337.30
Lessines : construction école moyenne	
filles : augmentation des salaires . .	1,081.44
Tongres : acquisition terrain	16,713.33
Tamines : travaux deuxième étape . .	108,804.96

Fr. 333,213.69

Art. 25bis. — *Ecole normale de l'Etat à Liège : Intérêts légaux.*

Crédit supplémentaire demandé : 7,704 francs.

Solde des intérêts légaux dus à l'architecte qui a été chargé de travaux d'agrandissement de l'école.

Art. 25ter (nouveau). — *Ecole normale de l'Etat à Couvin : chauffage central.*

Crédit demandé : 3,110 francs.

Solde d'un avenant au contrat de l'entreprise de chauffage et résultant de l'application des lois sociales (entreprise de 1937).

TABEL D.

Buitengewone Begroting.
(Artikel 5 van het ontwerp van wet.)

TABEL I. — **BUITENGEWONE UITGAVEN.****MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.**

Art. 15bis (nieuw). — *Universiteit te Luik.*
Bibliotheek : werken.

Aangevraagd krediet : 670 francs.

Bedrag van een verrekening van werken voor het jaar 1939.

Art. 22bis. — *Middelbaar Onderwijs. — Toelagen aan de gemeenten voor het bouwen, vergrooten, geschiktmaken van nieuwe scholen, afdelingen en klassen.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 333,213.69.

Dit krediet vertegenwoordigt de toelagen die aan de hiernavermelde gemeenten verschuldigd blijven uit hoofde van aannemingen die ze voor 1 Januari 1938 op zich namen :

Blankenberge : centrale verwarming . fr.	10,359.20
Gilly : bouw van de turnzaal	29,166.66
Gilly : honoraria	1,458.30
Koekelberg : aankoop grond	107,292.50
Koekelberg : onkosten van de wegen . .	58,337.30
Lessines : bouw Rijksmiddelbare school	
voor meisjes : vermeerdering der loonen	1,081.44
Tongeren : aankoop grond	16,713.33
Tamines : werken tweede deel	108,804.96

Fr. 333,213.69

Art. 25bis. — *Rijksnormaalschool te Luik : Wettelijke interesten.*

Aangevraagd bijkrediet : 7,704 frank.

Saldo der wettelijke interesten verschuldigd aan den architect die belast werd met de werken tot vergroting van de school.

Art. 25ter (nieuw). — *Rijksnormaalschool te Couvin : Centrale verwarming.*

Aangevraagd krediet : 3,110 frank.

Saldo van een bijvoegsel bij het contract betreffende de aanneming der verwarmingsinstallaties, hetwelk voortspuit uit de toepassing van de sociale wetten (aanneming 1937).

Art. 25-4 (nouveau). — *Ecole normale de l'Etat à Gand : chauffage central.*

Crédit demandé : 2,540 francs.

Montant d'un décompte de travaux en plus exécutés en 1939 pour l'installation du chauffage central.

Art. 25-5 (nouveau). — *Ecole normale de l'Etat à Virton : chauffage central.*

Crédit demandé : 9,268 francs.

Montant d'un décompte de travaux en plus relatifs à l'installation du chauffage central. (Entreprise de 1937). Ce décompte a fait l'objet d'un litige qui s'est terminé en faveur de l'entrepreneur.

Art. 31. — *Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : laboratoires.*

Crédit supplémentaire demandé : 361 francs.

Solde d'un décompte résultant de la hausse des salaires (1938).

Art. 35bis. — *Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : achat d'une propriété.*

Crédit supplémentaire demandé : 4,134 francs.

Montant des intérêts moratoires dus sur le solde du prix d'achat d'une propriété, pour la période du 24 juin 1938 au 1^{er} mars 1939.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE.

Art. 85 B-1. — *Hydraulique agricole : Subsidés aux waterings, polders, etc.*

1. De cours d'eau non navigables, etc.

Crédit supplémentaire demandé : 23,000 francs.

Crédit nécessaire pour permettre la liquidation de subsides promis pour 1938 et qui n'ont pu être accordés avant la clôture de l'exercice.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE.

Art. 39. — *Routes. — Construction, redressements, élargissements, améliorations de routes, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 300,000 francs.

Ce crédit est destiné au paiement de créances des exercices 1938 et antérieurs qui n'ont pu être liquidées en temps voulu, notamment une somme de

Art. 25-4 (nieuw). — *Rijksnormaalschool te Gent : Centrale verwarming.*

Aangevraagd krediet : 2,540 frank.

Bedrag van een verrekening van meer werk in 1939 uitgevoerd voor het plaatsen van de centrale verwarming.

Art. 25-5 (nieuw). — *Rijksnormaalschool te Virton : centrale verwarming.*

Aangevraagd krediet : 9,268 frank.

Bedrag van een verrekening van meer werk in verband met het plaatsen van de centrale verwarming. (Aanneming 1937). Deze verrekening was het voorwerp van een geschil dat beslecht werd ten voordeele van den aannemer.

Art. 31. — *Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloers : laboratoria.*

Aangevraagd bijkrediet : 361 frank.

Saldo van een verrekening voortspruitende uit de loonsverhoging (1938).

Art. 35bis. — *Rijkstuinbouwschool te Vilvorde : aankoop van een eigendom.*

Aangevraagd bijkrediet : 4,134 frank.

Bedrag der moratoire interesten, verschuldigd op het saldo van den koopprijs van een pand, voor het tijdperk van 24 Juni 1938 tot 1 Maart 1939.

MINISTERIE VAN LANDBOUW.

Art. 85 B-1. — *Landelijke waterdienst : Subsidien aan waterigen, polders, enz.*

1. Niet bevaarbare waterlopen, enz.

Aangevraagd bijkrediet : 23,000 frank.

Krediet noodig voor de vereffening van toelagen beloofd voor 1938 en die niet toegekend konden worden voor de sluiting van het dienstjaar.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.

Art. 39. — *Wegen. — Aanleg, rechtekkingen, verbredingen, verbeteringen van wegen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 300,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van schuld-vorderingen der dienstjaren 1938 en vorige, die niet te bekwamer tijd konden vereffend worden, name-

fr. 203,942.75 due à l'entrepreneur des travaux de redressement de la route 63, à Torhout, à titre de remboursement des frais de transport supplémentaires résultant de la majoration des tarifs de la S.N.C.F.B.

Art. 49. — *Casernement des gendarméries. Construction, achat d'immeubles, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 288,000 francs.

Les bâtiments de la gendarmerie d'Ypres sont construits sur un terrain appartenant à l'Etat. Le procès-verbal de remise sera établi dans le courant de 1939. Le crédit sollicité permettra le versement du prix du susdit terrain dans la caisse du Receveur des Domaines.

Art. 51. — *Port d'Ostende. — Etudes et travaux.*

Crédit supplémentaire demandé : 9,575 francs, nécessaire pour permettre la remise des retenues appliquées à l'entrepreneur des travaux de prolongement du bassin à flot du port d'Ostende, exécutés en 1937.

Art. 61. — *Canal de Gand à Ostende. Etudes et travaux.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 56,340.25, destiné au paiement, à la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux, des travaux de déplacement des lignes du chemin de fer vicinal, exécutés en 1937, au pont de la Porte Sainte-Catherine, à Bruges.

Art. 62bis (nouveau). — *Canal de Nieupoort à Dunkerque. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : fr. 512.50.

Ce crédit est destiné au paiement d'une créance de l'exercice 1937 qui n'a pu être liquidée en temps voulu.

Art. 63. — *Canal de Plasschendaële à Nieupoort. Etudes et travaux.*

Crédit supplémentaire demandé : fr. 185.18.

Ce crédit est destiné au paiement d'une créance de l'exercice 1938 qui n'a pu être liquidée en temps voulu.

Art. 82. — *Subside à la Société coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau. — Liège 1939 », en vue de la réalisation de l'Exposition, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 15,000,000 de francs.

Un subside complémentaire de 15 millions de

fr. 203,942.75 verschuldigd aan den aannemer van de werken tot rechtbrekking van den weg 63, te Torhout, als terugbetaling van de bijkomende vervoerkosten wegens verhooging van de N.M.B.S.

Art. 49. — *Rijkswachtkazerneering. — Bouwen, aankoop van perceelen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 288,000 frank.

De gebouwen van de Rijkswacht te Ieper zijn opgericht op een terrein toebehoorend aan den Staat. Het proces-verbaal van overgave zal in den loop van 1939 worden opgemaakt. Het gevraagde krediet zal het mogelijk maken den prijs van bedoeld terrein in de kas van den Ontvanger der Domeinen te storten.

Art. 51. — *Haven van Oostende. — Studiën en werken.*

Aangevraagd bijkrediet : 9,575 frank,

noodig om de kortingen te kunnen kwijtschelden, die toegepast werden op den aannemer der in 1937 uitgevoerde werken tot verlenging van de vlotkom der haven van Oostende.

Art. 61. — *Kanaal van Gent naar Oostende. Studiën en Werken.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 56,340.25,

bestemd tot het betalen aan de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen van de in 1937 op de brug van de Sinte-Katerijnepoort, te Brugge, uitgevoerde werken tot verlegging van de buurtspoorlijnen.

Art. 62bis (nieuw). — *Kanaal van Nieuwpoort naar Duinkerke. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : fr. 512.50.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van een schuldvordering van het dienstjaar 1937 die niet te bekwamer tijd kon vereffend worden.

Art. 63. — *Kanaal van Plasschendaële naar Nieuwpoort. — Studiën en werken.*

Aangevraagd bijkrediet : fr. 185.18.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van een schuldvordering van het dienstjaar 1938 die niet te bekwamer tijd kon vereffend worden.

Art. 82. — *Subsidie aan de Coöperatieve vennootschap « Grande Saison Internationale de l'Eau. Liège 1939 », met het oog op de verwezenlijking van de tentoonstelling, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 15,000,000 frank.

Een aanvullende toelage van 15 miljoen frank is

francs est alloué au Comité de l'Exposition, en raison des circonstances difficiles où l'Exposition s'est trouvée placée et qui dérivent avant tout de l'incertitude de la situation générale et d'une conjoncture économique peu favorable.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Art. 96bis (nouveau). — *Occupation de terrains par l'armée pour l'aérodrome dit de Zellick.*

Crédit demandé : 1,650,000 francs.

Cette somme est destinée à rembourser, au Trésor, l'avance faite, pour paiement des sommes dues, aux anciens locataires des terrains occupés par l'armée allemande pendant la guerre de 1914-1918 et que l'armée belge a maintenus à sa disposition pour l'aérodrome dit de Zellick.

Un arrangement à l'amiable est intervenu le 9 août 1939.

MINISTÈRE DES FINANCES.

Art. 106. — *Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus, etc.*

Crédit supplémentaire demandé : 3,500 francs,

nécessaire pour permettre la liquidation de participations nouvelles dans le capital de lignes mises et à mettre en exploitation dans le courant de 1939.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

Art. 121bis (nouveau). — *Avance à la Société Nationale des Chemins de fer belges pour la construction d'un passage supérieur en vue de la suppression du passage à niveau à Nimy.*

Crédit demandé : 650,000 francs.

Cette avance couvrira les dépenses afférentes à la construction du tablier du passage supérieur permettant ainsi d'achever les travaux très importants effectués par le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage en vue de la suppression du passage à niveau à Nimy.

toegestaan aan het Comité der Tentoonstelling ten aanzien van de moeilijke omstandigheden waarin de Tentoonstelling zich heeft bevonden, hoofdzakelijk wegens de onzekerheid van den algemeenen toestand en een weinig gunstige economische conjunctuur.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Art. 96bis (nieuw). — *In bezit nemmen van terreinen, door het leger, voor het luchtvaartterrein te Zellick.*

Gevraagd krediet : 1,650,000 frank.

Deze som is bestemd voor het terugbetalen, aan de Schatkist, van het geld dat voorgesloten werd om de sommen te betalen welke verschuldigd waren aan de vroegere huurders der terreinen welke tijdens den oorlog 1914-1918 door het Duitsch leger in bezit genomen waren en welke het Belgisch leger te zijner beschikking gehouden heeft voor het luchtvaartterrein te Zellick.

Een minnelijke schikking werd op 9 Augustus 1939 getroffen.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

Art. 106. — *Aandeel in het aanlegkapitaal van de autobuslijnen, enz.*

Aangevraagd bijkrediet : 3,500 frank,

noodig om de vereffening mogelijk te maken van nieuwe aandelen in het kapitaal van in den loop van 1939 in exploitatie gestelde en te stellen lijnen.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.

Art. 121bis (nieuw). — *Voorschot aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor het bouwen van een overbrugging met het oog op de afschaffing van den overweg te Nimy.*

Aangevraagd krediet : 650,000 frank.

Dit voorschot zal de kosten dekken van het bouwen van het bruggedek der overbrugging en het alzoo mogelijk maken de zeer belangrijke werken te voleindigen, die door het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing uitgevoerd worden met het oog op de afschaffing van den overweg te Nimy.

V. — DISPOSITIONS DIVERSES.

(Articles 6 à 9 du projet de loi.)

Art. 6 du projet de loi.

Des dépenses pour un montant de 240,000 francs appartiennent aux exercices 1938 et antérieurs. Le crédit de 3,760,000 francs doit donc être réparti comme suit :

Exercices 1938 et antérieurs	fr. 240,000
Exercice 1939	3,520,000
	Fr. 3,760,000

Art. 7 du projet de loi.

Le bénéfice des coupons de service, dont jouissaient à leur administration d'origine, ayant été maintenu aux cinq pilotes transférés de l'Administration de la Marine à l'Office central des Contingents et Licences (décision n° 2011/156.5/324.9 du 28 octobre 1939 de M. le Premier Ministre), il est indispensable de compléter le libellé de l'article 14, littera I, ainsi qu'il est indiqué.

Cette modification du libellé, qui doit permettre le remboursement à la Société Nationale des Chemins de fer belges du coût des voyages effectués par ces cinq pilotes, au cours de l'année 1939, ne nécessite cependant pas un crédit supplémentaire.

Art. 8 du projet de loi.

Le nouveau libellé indique de façon plus précise la destination du crédit dont il s'agit.

Art. 9 du projet de loi.

Il a été décidé d'abandonner certains travaux compris primitivement au programme d'exécution en ce qui concerne le déplacement de la gare de Bruges.

V. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

(Artikelen 6 tot 9 van het wetsontwerp.)

Art. 6 van het wetsontwerp.

Uitgaven ten bedrage van 240,000 frank behooren tot de dienstjaren 1938 en vorige. Het krediet van 3,760,000 frank moet dus verdeeld worden als volgt :

Dienstjaren 1938 en vorige	fr. 240,000
Dienstjaar 1939	3,520,000
	Fr. 3,760,000

Art. 7 van het wetsontwerp.

Daar de vijf loodsen, overgeplaatst van de Administratie van het Zeewezen naar den Centralen Dienst voor Contingenten en Vergunningen, het voorrecht van het gebruik der dienstreisbiljetten blijven genieten (beslissing van den heer Eerste-Minister dd. 28 October 1939, n° 2011/156.5/324.9) is het noodig de omschrijving van artikel 14, littera I, zooals aangeduid aan te vullen.

Voor deze wijziging van omschrijving, noodig om aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen den prijs van de door deze loodsen in 1939 gedane reizen te kunnen uitbetalen, dient nochtans geen bijkrediet aangevraagd.

Art. 8 van het wetsontwerp.

De nieuwe tekst duidt op juistere wijze de bestemming aan van het bedoeld krediet.

Art. 9 van het wetsontwerp.

Er werd besloten af te zien van zekere werken, die in het eerste programma betreffende de verplaatsing van het station Brugge voorzien waren.